

**O‘ZBEKISTON RESPUBLIKASI
OLIV VA O‘RTA MAXSUS TA‘LIM VAZIRLIGI
SAMARQAND DAVLAT CHET TILLAR INSTITUTI**

**Ruziyeva Nasiba Kenjayevna
Eshboyeva Tursunoy Soxatmamatovna**

LE FRANÇAIS MÉDICAL

A l'usage des étudiants des collèges médicaux et des lycées

Samarcande - 2021

Ruziyeva N.K., Eshboyeva.T.S. Fransuz tili. Jamoat salomatligi texnikumi talabalari uchun darslik. - Samarqand: SamDCHTI nashri. 2021, 187 - bet.

Ushbu o'quv qo'llanma tibbiyot kolleji talabalari uchun mo'ljallangan. Mazkur darslik ikkinchi nashr bo'lib, tibbiyot sohasida vujudga kelgan ehtiyojlarning ayrimlarini bartaraf etish maqsadida yozilgan. Qo'llanmada tibbiy mavzularga oid qo'shimcha diologlar va matnlar berilgan. Shu bilan bir qatorda fransuz tilining fonetik, grammatik qonun qoidalari, matnni o'qib tushunish, tarjima ustida ishlash ko'nikmalarini qanday o'zlashtirish haqidagi bilimlar ham berilgan.

Mas`ul muharrir:

**Filologiya fanlar doktori,
Professor I.K. Mirzayev.**

Taqrizchilar:

F.f.d.professor U.D.Qarshibayeva

**TATU Samarqand filiali Akademik
Litsey »Xorijiy »tillar kafedra
mudiri N.Bahriddinova**

ISBN 978-9943-6509-8-5



© Samarqand davlat chet tillar instituti, 2021

SO`Z BOSHI

Mustaqillik bizga bergan eng oliy ne`matlardan biri ta`lim tizimini tabaqalashtirish bo`ldi. Bizga turli sohalar bo`yicha texnikumlar ochildi. Shulardan biri jamoat salomatligi texnikumidir. Istiqlol tufayli biz dunyo bilan, ilg`or mamlakatlarning tibbiyot tizimi, ularning malakali mutaxassislari faoliyati bilan yaqindan tanishmoqdamiz. Mustaqil O`zbekiston Respublikamizning jahon hamjamiyati mamlakatlari bilan siyosiy va iqtisodiy, madaniy va marifiy aloqalarining kengayeb borishi o`quvchi yoshlarda bu mamlakatlar iqtisodiyoti, tarixi, urf-odatlar va tiliga bo`lgan qiziqishini toboro orttirib bormoqda.

Respublika Oliy Majlisi sesseyasida qabul qilingan «Kadrlar tayyorlash milliy dasturi» va Vazirlar maxkamasining «Uzluksiz ta`lim tizimini yanada takomillashtirish to`g`risida»gi 1998 yil 5 yanvar Qarori umumta`lim tizimida ta`limni yanada takomillashtirishga, hozirgi talablarga javob beradigan darsliklar va o`quv qo`llanmalar avlodini yaratish zazorligini vazifa qilib qo`ymoqda.

Mazkur darslik tibbiyot soxasida vujudga kelgan ehtiyojlardan ayrimlarini qondirish maqsadida yozilgan ikkinchi nashr ishidir. U tibbiyot texnikumlari talabalari uchun muljallangan. Darslik ych bo`limdan tashkil topgan:

Birinchi bo`lim – «Tibbiy yordam» - 20ta darsdan iborat bo`lib quyidagi matnlarni o`z ichiga oladi:

Men tibbiyot kolleji talabasiman.	Serj kasal.
Tibbiy hizmat.	Odam tanasi a`zolari.
Gavda va a`zolar. Ichki organlar.	Sog`liqni saqlash.
Hamshira.	Skelet.
Hazm organlari. Oshqozon.	Jigar.
Nafas organlari.	Yurak.

Har bir dars fonetik qoidalar bilan boshlanadi. Asosiy e`tabor ayrim unli va undoshlarning tibbiy atamalari tarkibidagi o`ziga xos xususiyatlariga qaratiladi.

Grammatik qoidalar va noto`g`ri tuslanuvchi fe`llarning tanlab olinishi

aksariyat hollarda ularning axborot so`rash va axborot berish vaziyatlaridagi qo`llanish darajasi bilan belgilanadi va aynan shu tipdagi Grammatik mashqlar tizimi bilan mustaxkamlanadi. Har bir tibbiy matn uchun notanish so`z va iboralarning tarjimalari beriladi. Og`zaki nutq malakalarini o`stirish maqsadida turli savollar, dialoglar, leksik mashqlar, so`z iboralari va tibbiyotga oid maqollar berilgan.

Ikkinchi bo`lim: 17 ta darsdan iborat bo`lib, Mustaqil ish topshiriqlari berilgan. Har bir darsning tuzilishi, nutq vaziyatlari uchun zarur bo`lgan tayanch so`z va so`z birikmalarining tanlab olinishi va har bir vaziyatda axborot so`rash uchun qo`llanadigan savol – «kalit»larning berilishi bir hil tartibda omalga oshiriladi.

Uchinchi bo`limda tibbiy vaziyatlar (terapiya, pediateriya ,xirurgiya kasalliklar, ruhiy hastaliklar va xakozo) bo`yicha qo`shimcha dialoglar vatibbiy mavzular bo`yicha qo`shimcha matnlar berilgan. Bu matnlarni talabalar uyda mustaqil ravishda tayyorlaydilar. Bu ularning fransuz tilida nashr etilgan tibbiy adabiyotlarning asl nushalaridan foydalanishlariga zamin tayyorlaydi.

Biz darslikning qo`lyozmasini ko`rib, fikr bildirgan fransuz tili mutaxassislari Samarqand davlat universiteti professori, filologiya fanlar doktori I.K. Mirzayevga va Samarqand Davlat chet tillar Institutining “Fransuz tili va Adabiyoti” kafedrasini mudiri f.f.n.professor, U.D.Qarshibayeva o`z minnatdorchiligimizni bildiramiz.

Darslik haqidagi fikr va mulohazalaringizni qo`yidagi manzilga yozishlaringizni so`raymiz: *Samarqand viloyati Kattaqo`rg`on shahri, Navoiy ko`chasi, 91 Abu Ali Ibn Sino nomli Jamoat salomatligi texnikumi.*

Salutations et présentations



Bonjour-Bonsoir
Salut
Comment ça va?

Connaître
Je connais
Tu connais
Il/Elle connaît
Nous connaissons
Vous connaissez
Ils/elles connaissent



Voici madame Brun, monsieur Brun, monsieur Blanc et monsieur Noir

Observez ces scènes de rencontre



DOSSIER I SOINS MÉDICAUX

LE FRANÇAIS MÉDICAL

Leçon 1.

Phonétique:	a) u harfining unlilar oldidan o`qilishi.
	b) so`z oxirida o`qilmaydigan s,x,z,d,g undoshlarining ritmik guruhlarda o`qilishi.
Grammaire:	a) Article.
	b) Présent de l'indicatif.
	c) être va faire fe`llarining présent da tuslanilishi.
Texte:	JE SUIS ÉTUDIANTE EN MÉDECINE.
Dialogue.	

u harfining unlilar oldidan o`qilishi

u harfi unlidan oldin [y] deb o`qiladi .Masalan:

suis, lui; tuer, saluer; ruade, nuance; essayer, appuyer

So`z oxirida o`qilmaydigan **s, x, z, d, g** undoshlarining

Ritmik guruhlarda o`qilishi.

Ritmik gurux ichida o`zaro bog`lanayotgan ikki so`zning birinchisi o`qilmaydigan undosh bilan tugasa va ikkinchisi unli yoki talaffuz etilmaydigan h muet bilan boshlansa s, x harflari [z] , d harfi [t]va g harfi [k] deb o`qiladi. Masalan;

s [z] : les amis

x [z] : six heures

z [z] : chez eux

d [t] : un grand ami

g [k] : un long hiver

Article

Frantsuz tilida otlar odatda artikllar bilan ishlanadi. Artikllarning uch turi bor, aniq artikl (article défini); noaniq artikl (article indéfini) va partitiv artikl (article partitif). Gapda artikl ikki hil vazifani bajaradi: birinchidan, o`zidan keyin kelayotgan otning rodini va sonini ko`rsatadi va, ikkinchidan, o`sha otning aniqligini yoki noaniqligini ko`rsatadi.

	Article défini	Article indéfini	Article partitif
Masculin singulier	le	un	du
Féminin singulier	la	une	de la
Pluriel pour les deux genres	les	des	–

LE FRANÇAIS MÉDICAL

Attention! une horloge – l'horloge

Unli yaki h muet bilan bo'shlanuvchi otlardan oldin le, la aniq artikllari tarkibidagi unlini yuqolib qisqargan l' shaklini hosil qiladi.

de + le = du	la table du professeur
de + les = des	les cahiers des étudiants
à + le = au	au tableau
à + les = aux	aux magasins

EXERCICES

1. Complétez avec un article indéfini, défini ou contracté.

Paris est ...capitale de la France. C'est grande ville. Margot fait.... sport. Elle aime beaucoup... ski. Mais elle aime aussi aller au cinéma ou lire...bon livre. Vous connaissez...date...concert de Renaud? Vous avez...appartement à Paris? Non, j'habite chez...amis, dans...Quartier Latin.

2. Complétez avec "un" ou "une".

Une création mondiale.

- _____ voiture performante.
- _____ situation gênante.
- _____ événement important.
- _____ attitude prudente.
- _____ dosage précis.
- _____ médicament dangereux.
- _____ sculpture originale.
- _____ fromage piquant.
- _____ beauté éclatante.
- _____ voyage intéressant.
- _____ équipement complet.
- _____ traduction précise.
- _____ émotion forte.
- _____ société imparfaite.
- _____ téléphone digital.
- _____ problème permanent.

3. Complétez avec "un" ou "une"

_____ garçon, _____ dame, _____ garage, _____ homme, _____ lionne,
_____ pharmacienne, _____ étudiante, _____ musicien, _____ assiette,
_____ fourchette, _____ chienne, _____ monsieur, _____ téléphone,
_____ bicyclette, _____ fromage, _____ télévision, _____ sculpture,
_____ télescope, _____ nuage, _____ baguette, _____ image, _____ balance,
_____ bâtiment, _____ voiture, _____ bateau, _____ aventure.

4. Complétez avec “le” ou “la”.

1. ___ maisonnette est sur ___ plage près de ___ pension Beausoleil.
2. ___ problème est à ___ page 8 et ___ solution à ___ page 10.
3. ___ poussette et ___ bicyclette sont dans ___ garage.
4. ___ Caméoscope est sur ___ moquette, sous ___ télévision !
5. ___ nourriture des bébés est importante dès ___ naissance.
6. ___ fiction est souvent plus banale que ___ réalité.

Présent – Hozirgi zamon

Fe`llarning Hozirgi zamonda tuslanilishi.

I ^{er} groupe Parler	II ^{er} groupe Finir	III ^{er} groupe Écrire
Je parl- e	je fini- s	j' écri- s
Tu parl- es	tu fini- s	tu écri- s
il parl- e	il fini- t	il écri- t
elle parl- e	elle fini- s	elle écri- t
nous parl- ons	nous fin(iss)- ons	nous écriv- ons
vous parl- ez	vous fin(iss)- ez	vous écriv- ez
ils parl- ent	ils fin(iss)- ent	ils écriv- ent
elles parl- ent	elles fin(iss)- ent	elles écriv- ent

Xozirgi zamondagi gaplarning bo`lishsiz shakli **ne ... pas** inkor yuklamasi yordamida amalga oshiriladi. **Ne** fe`lidan oldin, **pas** fe'ldan keyin qo`yiladi.

Je ne parle pas. Il ne finit pas. Vous n'écrivez pas.

Hozirgi zamonda gaplarning so`roq shakli **est-ce que** va inversiya yordamida amalga oshiriladi.

Est-ce que je parle? Parles-tu?

Fe`llar xozirgi zamonda buyruq shaklga ega bo`lib, u I. shaxs birlik va 1 hamda 2 shaxs ko`plikda qo'yidagi qo`shimchalar yordamida hosil bo`ladi.

I ^{er} groupe	II ^e groupe	III ^e groupe
Parle ! – Gapir !	Finis! - Tugat!	Écris! - Yoz!
Parlons! – Gapiramiz!	Finissons! -Tugatamiz!	Écrivons! - Yozamiz!
Parlez! – Gapiring!	Finissez! – Tugating!	Écrivez! - Yozing!

EXERCICES

1. Complétez avec les terminaisons manquantes.

Nous dansons.

1. Vous fum_____? – 2. Elles travaill_____.
– 3. Ils bavard_____.
– 4. Tu pleur_____? – 5. Elles étud_____. – 6.
Nous écout_____.
– 7. Je chant_____. – 8. Tu dessin_____. – 9.
Elle regard_____.

2. Remplacez “je” par “nous”, et “nous” par “je”.

Je commence um roman. Je change d’adresse. J’espère avoir du succès.

Nous commençons um roman. Nous changeons d’adresse. Nous espérons avoir du succès.

1. Je partage um appartement. Je nettoie la cuisine. Je jette les vieux papiers.

Nous_____

2. Nous rejetons ces propositions. Nous suggérons des modifications. Nous appelons un juriste.

Je_____

3. Je dirige une entreprise. J’engage des employés. Je place de l’argent.

Nous_____

4. Nous essayons un nouvel ordinateur. Nous changeons notre matériel. Nous payons par chèque.

Je_____

5. Nous voyageons. Nous emmenons des amis. Nous envoyons des cartes postales.

Je_____

3. Répondez aux questions selon le modèle.

- Vous travaillez le samedi, en ce moment, Annette?

- Oui, *en ce moment, je travaille le samedi.*

1. – Vous aimez la cuisine chinoise, François? – Oui, _____

2. – Vous cherchez un appartement dans le centre, Julie? – Oui, _____

3. - Vous restez deux mois à Paris, Roger? – Oui, _____

4. - Vous jouez aux échecs, Antoine? – Oui, _____

LE FRANÇAIS MÉDICAL

5. - Vous fumez beaucoup, Jacqueline? –Oui, _____

6. - Vous étudiez le chinois, John? –Oui, _____

7. - Vous parlez italien, Christine? –Oui, _____

8. - Vous copiez tous vos dossiers sur disquette, Marie?-Oui, _____

4. Mettez les terminaisons manquantes.

1. Je regard _____ rarement la télévision : je préf _____ écouter la radio.
2. Mes enfants ador _____ jouer au tennis et parfois ils jou _____ tout le week-end.
3. Tu travail _____ beaucoup trop et tu ne mang _____ pas assez.
4. Les voisins parl _____ fort et se disput _____ souvent.
5. A midi, nous mang _____ souvent à la cantine et nous bavard _____ entre amis.
6. Mon mari fum _____ le cigare, et moi, je fum _____ des cigarillos.
7. Tu cherch _____ un appartement ? Tu regard _____ les petites annonces?
8. J'invit _____ des amis français et ils me corrig _____ quand je prononc _____ mal.
9. Vous pass _____ vos vacances à Moscou ou vous rest _____ à Paris?
10. Nous étud _____ la règle et nous recommen _____ les exercices.

Être va faire fe`llarining présent da tuslanishi

Être- bo`lmoq

Forme affirmative Tasdiq shakl	Forme négative Inkor shakl	Forme interrogative So`roq shakl
Je suis	Je ne suis pas	Suis-je?
Tu es	Tu n'es pas	Es-tu?
Il est	Il n'est pas	Est-il?
Nous sommes	Nous ne sommes pas	Sommes-nous?
Vous êtes	Vous n'êtes pas	Etes-vous?
Ils sont	Ils ne sont pas	Sont-ils?
Impératif: Sois!	Soyons! Soyez!	

Faire – qilmoq

Forme affirmative	Forme négative	Forme interrogative
Je fais	Je ne fais pas	Est-ce que je fais?
Tu fais	Tu ne fais pas	Fais-tu?
Il fait	Il ne fait pas	Fait-il?

LE FRANÇAIS MÉDICAL

Elle fait	Elle ne fait pas	Fait-elle?
Nous faisons	Nous ne faisons pas	Faisons-nous?
Vous faites	Vous ne faites pas	Faites-vous?
Ils font	Ils ne font pas	Font-ils?
Elles font	Elles ne font pas	Font-elles?
Impératif: Fais!	Faisons! Faites!	

Retenez les expressions avec le verbe **faire**:

faire ses études – Qilmoq ,taxsil olmoq, faire la chambre –xonani yig`ishtirmoq

EXERCICES

1. Traduisez en français.

Men tibbiyot bilim yuritida o`qiyman. Onam hamshira. Otam doktor. Oilamiz (katta) kichik. Ukalarim – o`quvchi.

2. Mettez les verbes entre parenthèses au présent:

La mère de Pierre, Inna Pavlova, (être) une femme assez jeune. Elle (avoir) 30 où bien 32 ans. Elle (être) un médecin et elle (travailler) à la polyclinique. Elle (avoir) de beaux yeux bleus qui sont assez grands. Son nez (être) petit, ses deux joues ne (être) pas grosses

3. Répondez aux questions à la forme affirmative:

Modèle: Prenez-vous du thé chaque jour? – Oui, je prends du thé chaque jour.

1. Allez-vous chaque jour au collège? 2. Y a-t-il des livres sur la table? 3. Aimez-vous le thé? 4. Lis-tu ce livre? 5. Est-ce que nous parlons à Michel? 6. Est-ce qu'ils viennent du collège?

4. Transformez les phrases d'après le modèle.

Modèle: Tu demandes du thé vert. – demande du thé vert.

1. Vous allez au collège. 2. Tu déjeunes à la maison. 3. Vous mangez du pain avec du beurre. 4. Nous déjeunons à midi. 5. Vous apportez de l'eau. 6. Nous achetons du fromage.

5. Mettez au pluriel.

Modèle: Je suis médecin. – Nous sommes médecins.

LE FRANÇAIS MÉDICAL

1. Tu es étudiant. 2. Il est jeune. 3. Elle est jolie. 4. Le stylo est petit. 5. Le cahier est blanc. 6. Je suis malade.

6. Répondez aux questions affirmativement et négativement.

Modèle: Es-tu malade? – Oui, je suis malade.

Non, je ne suis pas malade.

1. Êtes-vous médecin? 2. Est-ce que sa maladie est grave? 3. Est-ce que ces stylos sont jaunes? 4. Sommes-nous contents de nos amis? 5. Es-tu étudiante? 6. Est-ce que ces jennes filles sont très jolies?

7. Transformez les phrases d'après le modèle.

Modèle: Tu es étudiant. – Sois étudiant!

1. Vous êtes heureux. 2. Tu n'es pas malade. 3. Nous ne sommes pas vieux.

TEXTE:

JE SUIS ÉTUDIANTE EN MÉDECINE

Faisons connaissance. Je m'appelle Nargiza. C'est mon prénom. Mon nom de famille est Karimova. Je suis étudiante. Je fais mes études à l'école d'infirmière. Je suis en première année. J'ai 17 ans. Ma famille n'est pas nombreuse. J'ai mes parents, mon père, ma mère, deux frères et une soeur. Mon frère aîné est ingénieur, le cadet fait son service militaire. Ma soeur est écolière. Je suis très heureuse de faire mes études à l'école d'infirmière. Être médecin, aider les malades et lutter contre diverses maladies – c'est mon rêve. A présent j'ai beaucoup d'amis. Chaque jour je me réveille à sept heures et demie. Dix minutes de gymnastique, une douche et dans un quart d'heure je suis à l'école.

Il y a 30 étudiantes dans mon groupe. Le moniteur du groupe est un bon étudiant et grâce à lui une ambiance d'amitié règne dans notre collectivité. Nous étudions différentes matières. L'anatomie est une matière très importante et intéressante et il faut beaucoup travailler pour être bien préparé. C'est pourquoi nous passons beaucoup de temps aux laboratoires et dans la salle de lecture.

Mots et expressions

Faisons connaissance	- keling, tanishaylik
être heureux	- bahtli bo`lmoq
mon nom de famille	- mening familyam
moniteur m du groupe	- guruh sardori
école f d`infirmière	- hamshiralari maktabi

Proverbe: Âme saine dans un corps sain – Sog` tanda sog`lom aqil

Répondez aux questions ci - dessous:

1. Comment vous appelez-vous?
2. Quel est votre nom de famille?
3. Quel âge avez-vous?
4. Qui êtes-vous?
5. Qui est ton frère aîné?
6. Où habitez-vous?
7. Avez-vous des frères?
8. Avez-vous des soeurs?
9. A quelle heure vous réveillez-vous chaque jour?
10. Combien d'étudiants y a-t-il dans votre groupe?
11. Où êtes-vous né?
12. Êtes-vous étudiante?
13. Où faites-vous vos études?
14. Votre famille est-elle nombreuse?

DIALOGUE

- Bonjour, mademoiselle . Comment vous-appelez vous?
- Je m`appelle Nargiza.
- Quel âge avez-vous?

LE FRANÇAIS MÉDICAL

- J'ai 20 ans.
- Quelle ville habitez-vous?
- J'habite Samarkand.
- Et quelle rue habitez-vous à Samarkand?
- J'habite 4, rue Mustakillik.
- A quel étage habitez-vous?
- J'habite au troisième.
- Vous êtes étudiante?
- Oui, je suis étudiante.
- Où faites-vous vos études?
- Je fais mes études à l'école d'infirmière.
- Avez-vous des parents?
- Oui, j'ai mon père et ma mère.
- Où allez-vous maintenant?
- Je vais à la bibliothèque.
- Parlez-vous français?
- Oui, je parle un peu. Me voilà arrivée. Au revoir.

* * *

LE PÉDIATRE A LA POLYCLINIQUE

- Bonjour, docteur.
- Bonjour, mon garçon. Assieds-toi, je veux te poser quelques questions.
Comment t'appelles-tu?
- Je m'appelle Paul Coutan.
- Quelle est la date de ta naissance?
- Je suis né le 27 septembre 1988.
- Quelles maladies contagieuses as-tu eues?
- J'ai eu la rougeole, la varicelle et la coqueluche quand j'étais petit
- Quand est-ce qu'on t'a fait la dernière fois la vaccination contre la variole?
- L'année passée.
- Bon. Maintenant, dis-moi, souffres-tu de quelque chose?

LE FRANÇAIS MÉDICAL

- Non, je me sens bien, mais je tousse un peu.
- Enlève ta chemise. Je vais t`examiner....Bon.Tu as une petite bronchite, rien de serieux. Voici une ordonnance, ce médicament te fera du bien. Prends 6 comprimés en trois fois par jour: 2 au petit déjeuner, 2 au déjeuner et 2 au dîner. Viens me voir dans deux jours.
- Merci bien, docteur. Au revoir.
- Au revoir, mon garçon. Sois bien portant.

MOTS ET EXPRESSIONS

variole f	- chin chechak
souffres-tu de quelque chose?	- nimadan shikoyat qilasan?
je me sens bien=je me porte bien	- men o`zimni yaxshi his qilayapman
comprimé m	- tabletka
petit déjeuner m	- ertalabki nonushta
dîner m	- tushlik
dans deux jours	- ikki kundan keyin
sois bien portant	- sog` bo`l

Leçon 2.

Phonétique:	a) an, am, en, em harf birikmalarining o`qilishi
	b) so`z oxirida o`qiladigan undoshlarning sintagma ichida unlilar bilan bog`lanishi.
Grammaire:	a) Kishilik olmoshlari.
	b) Egalik olmoshlari.
	c) Ko`rsatish sifatleri.
	d) Avoir fe`lining hozirgi zamonda tuslanishi.
Texte:	SERGE EST MALADE.
Dialogue.	

LE FRANÇAIS MÉDICAL

an, am, en, em harf birikmalarining o`qilishi

an, am, en, em harf birikmalarining undoshlardan oldin [ã] deb o`qiladi.

sang, ordonnance, enrhumé, température

So`z soxirida o`qiladigan undoshlarning unlilar bilan bog`lanishi.

Notq davomida sintagma tarkibidagi ikki so`z qushilib bir so`zdek o`qiladi. Bunda birinchi so`zdagi so`nggi undosh bilan keyingi so`z boshidagi unli qushilib bir bo`g`inni xosil qiladi.

Il est malade	Elle est mal
Un bel amour	Quelle opinion

Kishilik olmoshlari (Pronoms personnels)

Fransuz tilida kishilik olmoshlarining ikki turi mavjud: urg`usiz kishilik olmoshlari (pronoms personnels atones yoki conjoints) va urg`uli kishilik olmoshlari (pronoms personnels toniques yoki indépendants).

Urg`usiz kishilik olmoshlari doimiy ravishda fe'l bilan birgalikda keladi. Gapda ularning ega, vositasiz va vositali tuldiruvchi vazifasidagi otlar o`rnida ishlatiladigan qat'iy shakllari bor.

Urg`uli kishilik olmoshlarining gapdagi o`rni qat'iy belgilanmagan. Ular xar hil gap bo`lagi vazifasida ishlatishi mumkin.

	Pronoms personnels atones			Pronoms personnels toniques
	Ega vazifasida	Vositasiz tuldiruvchi vazifasida	Vositali tuldiruvchi vazifasida	
Singulier	Je men	Me meni	Me menga	Moi
	Tu sen	Te seni	Te senga	Toi
	Il u	Le uni	Lui unga	Lui
	Elle u	La uni	Lui unga	Elle
Pluriel	Nous biz, bizlar	Nous bizni, bizlarni	Nous bizga, bizlarga	Nous
	Vous siz, sizlar	Vous sizni, sizlarni	Vous sizga, sizlarga	Vous

LE FRANÇAIS MÉDICAL

	Ils ular	Les ularni	Leur ularga	Eux
	Elles ular	Les ularni	Leur ularga	Elles

Attention! Akram vient. – il vient.

Lola parle. – elle parle.

Kishilik olmoshlarining 3-shaxs birligidagi **il** shakli mujskiy rodga tegishli otlar o`rnida, **elle** shakli jenskiy rodga tegishli otlar o`rnida, ko`plikdagi **ils** mujskiy rod otlari o`rnida va **elles** jenskiy rod otlari o`rnida ishlatiladi.

Egalik sifatlari (Adjectifs possessifs)

S i n g u l i e r		P l u r i e l	
Masculin	Féminin	Masculin	Féminin
Mon mening	Ma mening	Mes mening	
Ton sening	Ta sening	Tes sening	
Son uning	Sa uning	Ses uning	
	Notre bizning	Nos bizlarning	
	Votre sizning	Vos sizlarning	
	Leur ularning	Leurs ularning	

Attention! une école – mon école

Une horloge – mon horloge

Unli yoki **h** muet bilan boshlanuvchi jenskiy roddagi otlar oldida mazkur rodga xos **ma, ta, sa** egalik sifatlari qo`llanmay, mujskiy roddagi mon, ton, son egalik sifatlari ishlatiladi.

Ko`rsatish sifatlari (Adjectifs démonstratifs)

Masculin singulier	Féminin singulier	Masculin et féminin pluriel
Ce, cet	Cette	Ces
Ce livre Cet oncle	Cette table	Ces livres Ces tables

Retenez: un oncle - cet oncle



LE FRANÇAIS MÉDICAL

un hôtel - cet hôtel

Unli yoki **h muet** bilan boshlanuvchi mujskiy roddagi otlar oldinidan **cet** shakli ishlatiladi.

Avoir fe`lining hozirgi zamonda tuslanishi

Avoir – ega bo`lmoq.

Forme affirmative	Forme négative	Forme interrogative	
J'ai	Je n'ai pas	Ai-je?	
Tu as	Tu n'as pas	As-tu?	
Il a	Il n'a pas	A-t-il?	
Elle a	Elle n'a pas	A-t-elle?	
Nous avons	Nous n'avons pas	Avons-nous?	
Vous avez	Vous n'avez pas	Avez-vous?	
Ils ont	Ils n'ont pas	Ont-ils?	
Elles ont	Elles n'ont pas	Ont-elles?	
Impératif:	Aye!	Ayons!	Ayez!

EXERCICES

1. Faites attention à l'emploi des adjectifs possessifs.

Regardez cette image ! Voilà un petit garçon. Ça, c'est sa tête et ça c'est son visage. Voilà son front, sa bouche et son nez. Voilà une oreille et encore une oreille. Ce sont ses deux oreilles. Voilà un oeil et encore un oeil; ce sont ses yeux. Voilà ses cheveux et ses cils, sourcils. Ses cheveux sont noirs. Je vois une lèvre qui est rouge. Je vois encore les dents blanches. Voilà son bras gauche et son bras droit. Voilà la main gauche et la main droite. Je vois encore ses deux jambes. Sa jambe droite et sa jambe gauche.

2. Expliquez l'emploi des adjectifs possessifs.

Je suis content de mes conditions de repos et de travail. Chaque jour je prends mon petit déjeuner à la maison. Ma ville natale est Samarkand. Le docteur a tâté ton pouls.

LE FRANÇAIS MÉDICAL

Ton dossier sanitaire décrivait l'état de tous tes organes. Il a connu la composition chimique de son sang et de ses divers liquides. Le docteur nous a posé les questions sur notre état. Ensuite il a examiné nos amygdales. Le médecin traitant a pris votre tension artérielle. Ils touchent leur bourse chaque mois. Le docteur a prescrit les médicaments pour leurs yeux.

3. Remplacez les points par les adjectifs démonstratifs.

1. C . . . jardin. 2. C . . . étudiant. 3. C . . . fleurs. 4. C . . . année. 5 . C . . . maison. 6. C . . . stylos. 7. C . . . famille. 8. C . . . garçon. 9. C . . . texte. 10. C . . . filles.

4. Complétez les phrases avec les pronoms démonstratifs qui conviennent.

1. Voici mon livre et voilà... de mon ami. 2. Voici notre maison et voilà... de Paul. 3. Votre devoir est mieux fait que... de votre camarade. 4. Ses yeux ressemblent à... de son père. 5. Ses pommes sont plus belles que... de son ami.

TEXTE: SERGE EST MALADE

Mon ami Serge est tombé malade. Il se porte mal depuis quelques jours: il a souvent mal à la tête, à la gorge, il tousse et il est enrhumé. Hier soir il avait de la fièvre. La température était montée à 38 ° degrés. J'ai fait venir le médecin du quartier.

Le docteur lui a posé des questions sur son état. Ensuite il l'a ausculté, examiné ses amygdales. Il a aussi pris sa tension artérielle. Cela a permis au docteur d'établir le diagnostic. Il a dit que ce n'était pas très grave. Serge a pris froid et il a une petite grippe. Il lui a ordonné de garder le lit pendant quelques jours. Le médecin a prescrit des médicaments. C'était une potion et comprimés que Serge devait prendre trois fois par jour avant le repas. J'ai pris l'ordonnance et je suis allé à la pharmacie. J'ai payé pour le remède. Le lendemain Serge se sentait déjà beaucoup mieux. A présent il va bien, mais pour guérir complètement, il doit suivre le régime prescrit par le médecin.



MOTS ET EXPRESSIONS

depuis quelques jours	- bir necha kundan beri
tomber malade	- kasal bo`lmoq
tousser	- yo`talmoq
enrhumer	- tumov bo`lmoq
faire venire le médecin	- doctor chaqirmoq
docteur (m)	- doktor
ausculter un malade	- kasalni eshib ko'rmoq
examiner la gorge	- tomoqni tekshirmoq
garder le lit	- To'shakda kasal bo'lib yotmoq
trois fois par jours avant le repas	- ovkatdan olindin 3 mahal
suivre	- rioya qilmoq

LE FRANÇAIS MÉDICAL

pharmacie (f)	- apteka
quartier (m)	- kvartal
tension artérielle	- qon bosimi
avoir mal a ...	- biror joyi og`rimoq
faire une piqûre	- ukol qilmoq
faire de gargarisme	- tomog`ni g'arg'ara qilib choyqash

Proverbe: Le meilleur remède est le rire – Kulgi eng yaxshi dori.

Répondez aux questions ci-dessous:

1. Qui est tombé malade? 2. Depuis quand se porte-t-il mal? 3. Où a-t-il souvent mal? 4. Est-ce qu'il tousse? 5. Est-il enrhumé? 6. Quelle était sa température hier soir? 7. Qui a-t-on fait venir? 8. Quelles questions a posé le médecin? 9. A-t-il pris la tension artérielle? 10. Est-ce que l'état du malade était grave? 11. Pourquoi Serge est-il tombé malade? 12. Quel diagnostic a établi le médecin? 13. Qu'est-ce qu'il a ordonné? 14. A-t-il prescrit des médicaments? 15. Combien de fois par jour Serge devait-il prendre les remèdes? 16. Où achète-t-on les médicaments? 17. Est-ce que Serge va mieux maintenant? 18. Qu'est-ce qu'il a fait pour guérir complètement?

DIALOGUE

- Tu as mauvaise mine aujourd'hui. As-tu pris ta température?
- Oui, j'ai de la fièvre. J'ai chaud et j'ai froid à la fois. Et puis j'ai mal à la tête.
- Pourquoi n'as-tu pas garde le lit?
- Je viens de consulter le médecin. Il m'a prescrit une ordonnance. Dans deux ou trois jours, je serai rétabli.

* * *

- Quel âge avez -vous, madame?
- J'ai 37 ans.
- Bon. De quoi souffrez -vouz?

LE FRANÇAIS MÉDICAL

- J'ai des douleurs dans les doigts et les doigts. Elles gênent les mouvements de la vie courante (quotidienne) .
- Montrez-les moi. Je note la présence d'oedèmes d'aspect inflammatoire au niveau des phalanges des doigts, surtout de la main droite. Faites-vous de la fièvre?
- Oui, docteur, mais elle n'est pas très élevée.
- Combien?
- 37°3, 37°6 environ.
- Quand est-ce que vous avez noté le début de ces troubles?
- Il y a quelque temps. J'ai été grippée avec de la fièvre très élevée, mais je n'ai pas eu de possibilité de garder le lit, et mes douleurs ont augmenté progressivement.
- Je trouve vos genoux assez volumineux. N'avez-vous pas eu d'antécédents de rhumatisme articulaire, madaame?
- Non, monsieur, pas d'antécédents articulaires.
- Quelles sensations avez-vous éprouvées encore? Des douleurs dans la poitrine, par exemple? Des troubles peut-être?
- Non, docteur. J'étais toujours bienportante.
- Voici une ordonnance . Ce médicament vous fera du bien.Vous allez prendre 6 comprimés trois fois par jour: 2 comprimés au déjeuner, 2 au dîner et 2 au souper .
- Est-ce que ce médicament va me soulager de douleurs?
- Il donne un soulagement complet, bien sûr .Mais cette amélioration sera de courte durée sans doute, si vous cessez le traitement.
- Je vous remercie, docteur. J'apprécie beaucoup votre conseil.

MOTS ET EXPRESSIONS

oedème m	- shish
inflammatoire	- yallig`lanish
phalanga f	- barmoq suyagi
j`ai été grippée	- men gripp bo`ldim

LE FRANÇAIS MÉDICAL

volumineux	- shishgan
antécédents m pl	- anamnez
troubles m pl cardiaques	- yurak faoliyati buzilishi
être bien portant (e)	- sog`lom bo`lmoq
durée f	- davom etish chuzilish

Leçon 3.

Phonétique:	a) on, om, ch harf birikmalarining o`qilishi.
	b) Unlilarning gapda qushilib o`qilishi.
Grammaire:	a) Forme impersonnelle du verbe.
	b) On gumon olmoshi.
	c) C'est
	d) Il y a
	e) Aller fe`lining présent da tuslanishi.
Texte:	LE SERVICE MÉDICAL
Dialogue.	

on, om ,ch harf birikmalarining o`qilishi

on, om harf birikmalari [õ] deb o`qiladi. Masalan:

consulter, constater, ; bombe, tombe

ch harf birikmasiikki hil o`qiladi: Etimologiyasi grikcha so`zlarda

[κ], boshqa hollarda [f] deb o`qiladi. ch [k]: psychiatre, archaïque

ch [f]: chirurgien, cheval

Unlilarning gapda qushilib o`qilish qoidalari

Unli bilan tugagan so` unli bilan boshlangan so`zga qo`shilib uzluksiz talaffuz qilinadi.

Il va au cinéma. Lundi a une heure.

Forme impersonnelle du verbe Fe`lning shaxssiz shakli.

LE FRANÇAIS MÉDICAL

Être va **faire** fe`llariningshaxssiz shakllari fransuz tilida ko`p qullanuvchi shakllar bo`lib, og`zaki nutqda iboralar tarkibida keladi. Bu iboralarda “**II**” Grammatik ega vazifasini bajaradi, lekin tarjima qilinmaydi. Bu iboralar ifodalaydigan ma`nolari ko`pincha fe`lga bog`liqdir.

Être fe`lidan xosil bo`lgan shaxssiz iboralar, odatda vaqt, baho berish, zarurlik va imkoniyat ma`nolarini ifodalaydi.

Il est.....

Il est tard	- kech	Il est claire	- yorug`
Il est tôt	- erta	Il est facile	- oson
Il est 2 heures	- soat ikki	Il est difficile	- qiyin
Il est midi	Soat 12/kunduzhi/	Il est possible	- ehtimol
Il est minuit	- soat 12/kechasi/	Il est nécessaire	- zarur
Il est utile	- foydali	Il est important	- muhim
Il est commode	qulay	Il est résolu	- hal qilingan

Faire fe`lidan hosil bo`lgan iboralar tabiat hodisalarini anglatadi.

Il fait.....

Il fait beau	- ob-havo yaxshi	Il fait mauvais	- ob-havo yomon
Il fait froid	- havo sovuq	Il fait chaud	- havo issiq

Avoir fe`lidan hosil bo`lgan **il y a** shaxssiz iborasi borliq /mavjudlik/ va vaqt ma`nolarini ifodalaydi.

Ici il y a deux blessés.

Bu yerda ikkita yarador odam bor.

Il est parti il y a une heure.

U bir soat burun jo`nab ketdi.

On gumon olmoshi

On gumon olmoshi 3-shaxs fe`l shakli bilan qo`llanadi. On o`zbek tiliga ko`pincha 3-shaxs ko`plik shakli yordamida beriladi.

On parle - gaplashayaptilar

On fait - qilayaptilar

LE FRANÇAIS MÉDICAL

Nutqda on olmoshi yordamida gapiruvchining harakatni bajarishda ishtirok etishi hamishtirik etmasligi ham ifoda ishishi mumkin. Masalan:

Ozoda dit«En France on parle français» (on=ils-les Français parlent français) –

Retenez ces expressions avec le pronom indéfini on:

On aura soin ...kerak	On en tire	Shundan olamiz
de		
On conçoit tushunarli	On se demande	Talab qilinadi
On devrait Shunday qilish lozim	On peut	mumkin
On dispose de ...ga egamiz	On doit	Bajarish kerak
On en conclut Shunday xulosa qilamiz	On voit	Ko`rinadi
On en déduit	On entent	Eshitiladi

C'est

C'est, ce sont - bu (bor)

Ce + est = c'est (singulier)

Ce + sont = ce sont (pluriel)

Forme affirmative	Forme négative	Forme interrogative
C'est	Ce n'est pas	Est-ce? Est-ce que c'est?
Ce sont	Ce ne sont pas	Est-ce que ce sont?
C'est un livre	Ce n'est pas un livre	Est-ce un livre? Est-ce que c'est un livre?
Ce sont des livres	Ce ne sont pas des livres	Est-ce que ce sont des livres?
Ou'est-ce que c'est? – Bu nima?		

Il y a

Forme affirmative	Forme négative	Forme interrogative
Il y a	Il n'y a pas	Y a-t-il?
Ily a un livre	Il n'y a pas de livre	Y a-t-il un livre? Est-ce qu'il y a un livre?
Ou'est-ce qu'il y a sur la table? - Stol ustida nima bor?		

LE FRANÇAIS MÉDICAL

Aller – bormoq

Présent

Forme affirmative	Forme négative	Forme interrogative
Je vais	Je ne vais pas	Vais-je?
Tu vas	Tu ne vas pas	Vas-tu?
Il va	Ils ne va pas	Va-t-il?
Elle va	Elle ne va pas	Va-t-elle?
Nous allons	Nous n'allons pas	Allons-nous?
Vous allez	Vous n'allez pas	Allez-vous?
Ils vont	Ils ne vont pas	Vont-ils?
Elles vont	Elles ne vont pas	Vont-elles?
Impératif: Va! Allons! Allez!		

TEXTE: LE SERVICE MÉDICAL

Quand on est malade, on consulte un docteur. On va à la polyclinique de son quartier, si on est en état de marcher et si l'on n'a pas de fièvre. Dans le cas contraire on fait venir un thérapeute (un neurologue, un psychiatre, un chirurgien, etc) En cas d'accident on appelle des secours d'urgence. Quand on a mal aux dents, on va chez un dentiste.

Le docteur commence par poser au malade des questions sur son état: il lui demande ce qu'il a, s'il a mal à la tête, à la gorge, s'il a de l'appétit, etc, etc. Ensuite il ausculte son malade (son patient), examine les amygdales et le pharynx, tâte le pouls et compte les pulsations pour constater l'état du coeur, lui fait prendre sa température pour savoir s'il a de la fièvre. L'examen et l'auscultation du malade, les questions sur son état, tout cela permet au médecin de savoir et de comprendre la nature et les causes de la maladie, d'établir le diagnostic, sans quoi il est impossible de procéder au traitement, de prescrire un régime et des médicaments. Si le malade est en état de marcher, il fait une cure à la polyclinique de son quartier. Là, on lui fait faire toutes sortes d'analyses, on prend sa tension artérielle et l'on fait son

LE FRANÇAIS MÉDICAL

cardiogramme, on le fait passer au rayon X (on lui fait une radiographie ou une radioscopie).

Les traitements que le médecin ordonne sont très variés et dépendent de la nature de la maladie qu'il faut guérir. Ce sont : piqûres, potions, gouttes, pilules, comprimés, poudres, cachets pour l'usage interne; onguent [õgã] gargarisme pour l'usage externe; bains de toutes sortes: électrothérapie, massage, gymnastique, etc.

Les malades auxquels est prescrit l'alitement, suivent un traitement chez eux en profitant des soins de leurs proches ou d'une garde-malade envoyée par la polyclinique. Dans les cas particulièrement graves (sérieux), ou si le malade est atteint d'une maladie contagieuse on le met à l'hôpital. Là, il reste jour et nuit sous la surveillance des médecins et des infirmières et reçoit tous les soins médicaux nécessaires.



LE FRANÇAIS MÉDICAL

MOTS ET EXPRESSIONS

faire une cure de	- davolash kursini amalga oshirmoq (o`tamoq)
secours m d`urgence	- tez yordam
tâter le pouls	- pulsni ulchamoq
toutes sortes d`analyses	- barcha turagi tahlillari
faire passer au rayons X	- rengin qilmoq

Proverbe: On se heurte toujours où l'on a mal – Aynan qaltis (nozik) joyga tegib ketmoq

On ne meurt qu`une fois – Bir boshga- bir o`lim

Répondez aux questions:

1. Que faut-il faire quand on est malade? 2. Où faut-il s`adresser si l`on n`a pas de fièvre? 3. Que fait-on quand on n`est pas en état de marcher? 4. Chez qui va-t-on quand on a mal aux dents? 5. Quand appelle-t-on les secours d`urgence? 6. Par quoi le médecin commence-t-il l`examen du malade? 7. Que fait le médecin après avoir posé des questions sur l`état du malade? 8. Pourquoi le docteur tâte-t-il le pouls du patient? 9. Que faut-il faire pour savoir si le malade a de la fièvre? 10. Qu`est-ce qui permet au médecin de savoir et de comprendre la nature et les causes de la maladie? 11. Pourquoi faut-il établir le diagnostic? 12. Quels médicaments a-t-on prescrit à votre ami malade?

DIALOGUE

- Vous avez mauvaise mine Nadine. Qu`avez -vous?
- Je vais mal aujourd`hui. J`ai froid et j`ai chaud à la fois. J`ai mal à la gorge. Et puis j`ai soif.
- Alors il faut aller voir le médecin.
- Non, ce n`est rien. J`ai quelques médicaments à la maison, je vais les prendre.
- Vous avez tort. Prenez garde de ne pas tomber malade.
- Demain, c`est dimanche. Je resterai toute la journée au lit. Cela va passer.

LE FRANÇAIS MÉDICAL

- Bonne chance! Au revoir.

* * *

- Combien de temps êtes-vous souffrant, monsieur?

- Il y a une semaine à peu près.

- Vous êtes donc très malade?

- Pas précisément. Il y a trois ans déjà que je ne me sens pas à mon aise.

- Qu'est-ce qui ne va pas ?

- J'ai des douleurs dans la poitrine, docteur.

- Quelles douleurs sentez-vous encore?

- Je n'éprouve jamais de douleurs inquiétantes sauf des douleurs dans la poitrine. Mais maintenant je vois que ça va de mal en pis. C'est une sensation d'oppression et des nausées, que j'éprouve aussi.

- Est-ce que vous vous trouvez essoufflé à l'effort ?

- Oui, monsieur, même trop quelquefois (Parfois) .

- Je vous conseille d'entrer dans un service de cardiologie . Vous allez y subir des examens nécessaires et suivre un traitement qui va enlever rapidement les douleurs. Vous allez éprouver un soulagement immédiat. Vous y serez bien soigné, enfen.

MOTS ET EXPRESSIONS

je ne me sens pas à mon aise	- men o`zimni yomon his qilayapman
qu'est -ce qui ne va pas?	- nima bezovta qiladi?
sauf	- dan tashlqari, bulak, yaramay
ça va de mal en pis	- bu og`irlashyapti
sensation f d`oppression	yurak siqilishi
nausée f	- ko`ngil aynishi, behuzur bo`lish

EXERCICES

1. Unlilarni qo`shib o`qing:

Il va au marché.

Mardi à midi.

Elle va au théâtre.

Vendredi après-midi.

LE FRANÇAIS MÉDICAL

Elle va au café.	Samedi après dîner.
Il va à l'hôpital.	La Hongrie
en février et en janvier	en mai et en juin

2. Répondez aux questions avec les mots donnés.

Modèle: six heures. Quelle heure est-il? – Il est six heures.

deux heures	}	Quelle heure est-il?
minuit		
midi		
six heures et quart		
six heures moins le quart		

3. Faites les phrases d'après le modèle:

Froid. Il fait froid aujourd'hui.

chaud; beau; mauvais; du vent

4. Répondez affirmativement et négativement aux questions.

Modèle: Fait-il froid?		Oui, il fait froid.
		Non, il ne fait pas froid.

1. Fait-il chaud? 2. Fait-il beau aujourd'hui? 3. Pleut-il?

Leçon 4.

Phonétique:	a) au, eau harf birikmalarining o`qilishi.
Grammaire:	a) Futur simple – Sodda kelasi zamon.
	b) en va y olmoshlarining ishlatilishi.
	c) dire va venir fe`llarininf tuslanishi.
Texte:	LE CORPS HUMAIN
Dialogue.	

au, eau harf birikmalarining o`qilishi

au, eau harf birikmalari [o] deb o`qiladi. aureons, chaud; cerveau, peau

LE FRANÇAIS MÉDICAL

Futur simple – Sodda kelasi zamon

Future simple kelajakda bajariladigan ish harakatni ifodaladi. U fe'llarning noanliq formasiga qo'yidagi qo`shimchalarni qo`shish bilan yasaladi.

	singulier	pluriel
I шахс	- ai	-ons
II шахс	- as	- ez
III шахс	- a	- ent

J'invite mes amis.

J'inviterai mes amis.

Men do`stlarimni taklif qilalyapman. Men do`stlarimni taklif qilmoqchiman.

Inviter – taklif qilalmoq 1- groupe	Choisir – tanlab olmoq 2- groupe	Lire – o`qimoq 3- groupe
J' inviter- ai	Je choisir- ai	Je lir- ai
Tu inviter- as	Tu choisir- as	Tu lir- as
Il inviter- a	Il choisir- a	Il lir- a
Elle inviter- a	Elle choisir- a	Elle lir- a
Nous inviter- ons	Nous choisir- ons	Nous lir- ons
Vous inviter- ez	Vous choisir- ez	Vous lir- ez
Ils inviter- ont	Ils choisir- ont	Ils lir- ont
Elles inviter- ont	Elles choisir- ont	Elles lir- ont

Retenez le Futur simple des verbes du 3-groupe à radical variable.

Avoir – j'aurai venir – je viendrai savoir – je saurai voir – je verrai

Être – je serai faire- je ferai pouvoir – je pourrai courir-je courrai

Aller – j'irai vouloir – je voudrai devoir – je devrai

EXERCICES

1. Mettez les verbes entre parenthèses au futur simple.

Vous (donner) trois fois par jour ces comprimés. Nous (faire) prendre la temperature. L'infirmière de notre polyclinique (venir) chez vous à six heures. Le docteur (passer) chez le malade demain matin. Le medecin (prescrire) une ordonnance. A l'hôpital vous (recevoir) tous les soins médicaux nécessaires. Le médecin (établir) le

LE FRANÇAIS MÉDICAL

diagnostic après l'examen et l'auscultation du malade. Les questions sur l'état du patient (permettre) de comprendre les causes de sa maladie.

2. Remplacez les point par en et mettez l'infinitif des verbes au temps convenable.

1. Pierre vas au stade. J`... (revenir) 2. Avez-vous des livres français? Oui, nous... (avoir). 3. Il avait une règle, il... (frapper) la table. 4. Je connais les monuments de Paris, j`... (admirer). 5 Paul se rend à Paris, j`.... (revenir).

En va y olmoshlarining ishlatilishi

En olmoshi qo'yidagi hollarda to'ldiruvchi vazifalaridagi otning o'rnida qo'llanadi;

a) **DE** predlogi kelsa ot oldida; Parles-tu de ce film? (Bu film tug`risida gapirayabsanmi?)

- Oui, j'**en** parle. (Xa, men shu tug`risida gapirayabman.)

б) ot olidida noanliq yoki partitiv artikl kelsa:

Avez-vous des amis? - Oui, nous en avons.

Avez-vous un ami? - Oui, j'en ai un.

Avez-vous une amie? - Oui, j'en ai une.

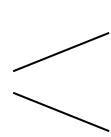
Mangez-vous du pain? - oui, j'en mange.

c) ot olidada miqdor ravishi yoki son tursa:

Avez-vous beaucoup d'amis? - Oui, j'en ai assez.

Y a-t-il dix tables dans cette salle? - Oui, dans cette salle il y en a dix.

Y olmoshi **à** predlogi bilan kelgan mavhum tushunchalar va narsalalarni anglatuvchi otlar o'rnida qo'llanadi:

Pensez-vous à vos examens?  Oui, nous **y** pensons.
Non, nous n'**y** pensons pas.

Attention! **En** va y olmoshlari gapda doimiy ravishda fe'ldan oldin turadi

LE FRANÇAIS MÉDICAL

(Murakkab zamonlarda ko`makchi fe'ldan oldin turadi).

1. Répondez aux questions et utilisez “y”.

1. Pensez-vous à ce devoir? - Oui, j'.... 2. Nadine est-elle à la maison? - Oui, elle....
3. Restez-vous à l'école? - Oui, nous.....4. Allez-vous au stade? - Oui, nous

2. Remplacez les points par les pronoms en et y qui conviennent.

1. Combien de services compte ce centre hospitalier? Il... compte six. 2. Pensez – vous toujours à ce problème? –Non, je n'...pense plus. 3. Il a guéri un malade condamné, il...est très content. 4. Est-il au préventorium? - Oui, il...est allé hier et il n'...reviendra que dans un mois. 5. Voilà des cachets, ...avez –vous besoin? Alors prenez.... 6. On m'a proposé de mettre à la clinique mon enfant malade; j'...ai consenti

3. Transformez les phrases en employant “en” et “y”

a) Modèle: Nous avons des billets. – Nous en avons.

J'ai un billet. – J'en ai un.

1. Vous avez deux livres français. 2. Demain nous aurons trois leçons. 3. Dans cette salle il y a beaucoup de chaises. 4. Ce soir nous avons trois malades. 5. Dans notre ville il y a plusieurs hôpitaux.

б) Modèle: Je pense à mon travail – J'y pense.

1. Je pense à mon examen. 2. Vous allez au collège. 3. Nous nous intéressons à ce travail. 4. Il restera à la campagne. 5. Nous prendrons part aux travaux agricoles.

Dire va venir fe`llarining tuslanishi

Dire – aytmoq

Présent	Futur simple
Je dis la vérité. – Men haqiqatni aytayabman	Je dirai la vérité. – Men haqiqatni aytmoqchiman.
Je dis	Je dirai
Tu dis	Tu diras

LE FRANÇAIS MÉDICAL

Il dit	Il dira
Elle dit	Elle dira
Nous disons	Nous dirons
Vous dites	Vous direz
Ils disent	Ils diront
Elles disent	Elles diront
Impératif: Dis! Disons! Dites!	

Venir – kelmoq

Présent	Futur simple
Je viens du collège de médecine. Men tibbiyot kollejida o`qiyabman.	Je viendrai du collège de médecine. Men tibbiyot kollejedan kelaman
Je viens	Je viendrai
Tu viens	Tu viendras
Il vient	Il viendra
Elle vient	Elle viendra
Nous venons	Nous viendrons
Vous venez	Vous viendrez
Ils viennent	Ils viendront
Elles viennent	Elles viendront
Impératif: Viens! Venons! Venez!	

TEXTE: LE CORPS HUMAIN

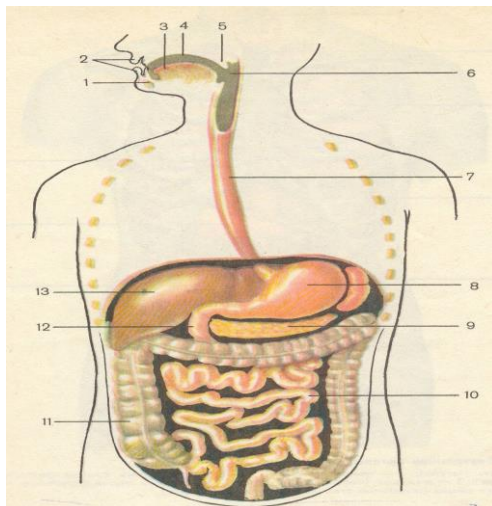
Demain nous irons à la chaire d'anatomie normale ou nous aurons une leçon sur le corps humain. Nous étudierons la structure de l'organisme de l'homme, la forme et la disposition des organes. Nous écouterons attentivement le professeur qui emploiera beaucoup de termes spéciaux, basés souvent sur le latin. Le mot anatomie provient du mot grec "anatomia", ce qui signifie dissection.

Le corps humain se compose de trois parties qui sont: la tête, le tronc et les membres.

LE FRANÇAIS MÉDICAL

La tête consiste de deux parties:le crâne qui contient le cerveau et le visage.

Le visage (la face, la figure) comprend le front, les tempes, les joues, les pommettes, le menton. Les yeux, les oreilles et le nez sont les organes de la vue, de l'ouïe et de l'odorat.



1-le maxillaire inférieur. 2-les lèvres. 3-la langue. 4-la bouche. 5-voile du palais. 6-le pharynx. 7-l'oesophage. 8-l'estomac. 9-pancréas. 10-intestin grêle. 11-gros intestine.
12-duodénum. 13-la foie.

L'oreille comprend trois parties:l'oreille externe, l'oreille moyenne et l'oreille interne. La bouche a deux lèvres:inférieure et supérieure. La langue, les dents, les cordes vocales, le palais et la lèvre servent à articuler les sons de la parole. On distingue les deux narines et les ailes du nez.

On distingue aussi les parties chevelues de la tête:les cheveux, les sourcils, les cils, la moustache et la barbe.

Le cou joint la tête aux épaules. La partie antérieure du cou s'appelle la gorge. La nuque est la partie postérieure du cou, au-dessous de l'occiput.

MOTS ET EXPRESSIONS

anatomie f normale	- normal anatomiya
corps humain (m)	- odam tanasi
organe (m)	- organ
externe	- tashqi

LE FRANÇAIS MÉDICAL

moyenne	- o`rta
interne	- ichki
moustache (f)	- soqol
barbe (f)	- mo`ylov
l`occiput (m)	- ensa

Retenez les homonymes:

La chair f (tana, badan, go`sht): la chair fait bonne chaire.

Cher, chere (adj) (aziz, qadrdon, qimmat): Mon cher ami! Ce la coûte trop cher.

RÉPONDEZ AUX QUESTIONS

1. Quelles leçons aurez-vous demain? 2. Qu`est-ce que l`anatomie normale étudie? 3. Sur quelle langue sont basés les termes médicaux? 4. De quelle langue provient le mot anatomie? 5. Qu`est-ce que ce mot signifie? 6. De quelles parties se compose le corps humain? 7. Quels sont les synonymes du mot visage? 8. Qu`est-ce que la figure comprend? 9. Quels sont les organes de la vue, de l`ouïe et l`odorat? 10. Qu`est-ce que le crâne contient? 11. Quelles sont les trois parties de l`oreille? 12. Quels sont les organes qui servent à articuler les sons de la parole? 13. Quelles parties chevelues de la tête distingue -t-on?

DIALOGUE

Traduction bilatérale

- Je vois un manuel d`anatomie dans vos mains. Êtes-vous étudiant en médecine?
 - Et quelles sciences de l`homme étudiez-vous encore à l`école d`infirmière?
 - Est-il difficile pour vous d`apprendre les termes spéciaux employés dans ce manuel?
- * * *
- Qu`est-ce qui ne va pas, madame?
 - J`ai une furonculose des mains, dosceur.

LE FRANÇAIS MÉDICAL

- Depuis quand?
- Elle continue, par poussées, depuis années.
- Quelle est votre profession?
- Je suis ouvrière. Je travaille dans la chimie industrielle.
- Quel traitement vous a-t-on pratiqué?
- On m'a prescrit les bains de permanganate, mais ce traitement ne donne qu'un soulagement de courte durée.
- Alors le traitement antiseptique externe n'a pas eu un bon effet, n'est-ce pas?
- Bon effet? Non. Pourquoi quelque temps seulement, monsieur.
- Votre furonculose est récidivante. Vous serez mise en observation dans notre service et vous allez passer différents examens car les résultats d'examens sont d'une grande importance pour prescrire un traitement.
- Pas de remède pour le moment, docteur?
- Mais si. Je vous prescris le traitement par application d'ichthyol pur.

MOTS ET EXPRESSIONS

furonculose f	- furunkulez
poussée f	- tarjalishi, yoyilishi
bain m permanganate	- margantsovkali vanna
récidivant	- faydalanishi, qo`llash

EXERCICES

1. Mettez les verbes entre parenthèses au futur simple à la forme négative.

1. Il (aller) à l'institut à huit heures.
2. Je (avoir) trois leçons aujourd'hui.
3. Les étudiants (prendre) des notes.
4. Nous (être) libres ce soir.
5. Le médecin (guérir) cet enfant malade.
6. Nous (faire) ce devoir après-midi.
7. Quand (venir) –tu demain?
8. Jean (écrire) cet exercice à la maison.
9. Nous (fêter) cette année l'anniversaire d'un grand savant russe.
10. Que (dire) –vous de ce film?
11. Les savants (étudier) l'influence des facteurs cosmiques sur l'organisme humain.
12. Le docteur (faire) passer le malade à la radio.
13. Les étudiants (passer) un examen médical.

2. Traduisez.

1. Quand iras-tu à la clinique? -J'y irai demain. 2. Le médecin, est-il dans son cabinet de consultation? -Oui, il y est. 3. Avez-vous pensé au traitement prescrit? -Non, je n'y ai pas encore pensé. 4. Voulez-vous que je vous donne une feuille de route au sanatorium? -Oui, j'y consens volontiers.

3. Mettez les phrases à la forme interrogative.

Modèle: demain vous irez au collège.

Irez-vous au collège demain?

1. Je viendrai demain. 2. Tu parleras à ce docteur. 3. Vous ferez ce cadeau à votre mère. 4. Mon ami partira la veille de la fête. 5. Nous passerons cette fête avec nos amis. 6. Tu écriras une lettre à tes parents.

4. Mettez les verbes dans les phrases au futur simple.

Modèle: C'est une fête joyeuse. – Ce sera une fête joyeuse.

1. La leçon de français commence à 8 heures. 2. On écoute la musique.
3. Tu passes les fêtes à la maison. 4. Je dois aller au collège.
5. Le soir les rues sont illuminées. 6. Nous répondons à cette lettre.

Leçon 5.

Phonétique:	a) eu, oeu harf birikmalarining o`qilishi.
Grammaire:	a) Pluriel des noms.
	b) Pluriel des adjectifs.
	c) Prendre fe`lining tuslanishi.
Texte:	TRONC ET MEMBRES. VISCÈRES.
Dialogue.	

eu, oeu harf birikmalarining o`qilishi.

eu harf birikmasi [z] dan boshqa talaffuz etiladigan undoshlar oldida [œ] deb va **œu** harf birikmasi o`qiladigan undosh oldidan [œ] deb o`qiladi.

intérieur, postérieur, supérieur; coeur, soeur, boeuf

Pluriel des noms – Otlarda ko`plik

Pluriel = singulier + s

Ko`ichilik otlarning ko`pligi orfografiyada o`qilmaydigan s harfi orqali nutqda esa artikllar yoki determinativlar yordamida ifoda etiladi.

Une table – des tables, ces tables, nos tables

Otlarda ko`plik shakli yasalishining quyidagi yo`llarini esda saqlab qoling.

a) oxiri «al» bilan tugagan otlar ko`plikda «aux» qo`shimchasini oladi. le journal – les journaux, le canal – les canaux, le cheval – les chevaux.

Lekin un bal – des bals, un carnaval – des carnavals, un chacal – des chacales, un régal – des régals, (ziyofat, bazm) un festival – des festivals so`zlari esa «s» qo`shimchasini oladi.

б) Birlikda **au, eu, eau** harf birikmalari bilan tugagan otlar ko`plikda «x» harfini oladi:

un noyau – des noyaux

un feu – des feux

un bateau – des bateaux

un cheveu – des cheveux

c) Oxiri ou bilan tugallangan quyidagi so`zlar ko`plikda «x» harfini oladi:

bijou – bijoux (qimmatbaho tosh)

chou – choux (karam)

caillou – cailloux (shag`al)

hibou – hiboux (boyqush)

genou – genoux (tizz)

pou – poux (bit)

d) Birlikda **s, z, x** harflari bilan tugallangan otlar ko`plikda o`zgarmaydi.

le fils (o`g`il) – les fils, le nez (burun) – les nez, la voix (tovush) – les voix

Attention: un travail (ish) – les travaux

un oeil (ko`z) – les yeux

EXERCICES

1. Ecrivez les noms au pluriel.

1. Le cours, la voix, le nez. 2. Le journal, le travail. 3. Le noyau, le cerveau, le jeu. 4. Le cou, le genou. 5. Un oeil, un ciel, un aïeul.

2. Traduisez les termes:

LE FRANÇAIS MÉDICAL

Gavda, tana, qorin, o`pka, yo`rak, ichki organlar, oshqozon, jigar, taloq, ichak, qon tomirlar, umurtqa pog`onasi, orqa miya, qovurg`a, ko`krak qafasi, elka, qopqoq (kurak), panja, tovon, teri.

3. Mettez au pluriel les substantifs et les adjectifs:

Un organe vital, une partie molle, un vaisseau sanguin, un terme spécial, un état normal, un son vocal, un étudiant heureux, un œil malade, un os plat, une dent saine, une voix douce, une peau blanche.

4. Répétez:

Le cahier	- les cahiers	le plafond	- les plafonds
Le stylo	- les stylos	le professeur	- les professeurs
Le crayon	- les crayons	l'étudiant	- les étudiants
Le mur	- les murs	l'horloge	- les horloges
Le plancher	- les planchers	l'école	- les écoles

Pluriel les adjectifs – Sifatlarda ko`plik

Pluriel = singulier + s

Fransuz tilida sifatlar so`zlari bilan ishlatilayotgan otlar bilan sonda doimo ravishda moslashadi. Aksariyat ko`pchilik sifatlarida ko`plik shakli "s" harfi orqali ifoda etiladi.

Un jeune homme – les jeunes hommes

Un bel enfant – les beaux enfants

Sifatlarda ko`plik shakli yasalishining quyidagi yo`llarini eslab o`tamiz.

a) Birlikda s, x bilan tugallangan sifatlar ko`plikda alohida shaklga ega bo`lmaydilar.

Singulier	Pluriel
gris	gris
vieux	vieux

b) Sifatlar «eau» bilan tugallansa ko`plikda «x» qo`shimchasini qabul qiladi.

LE FRANÇAIS MÉDICAL

Singulier	Pluriel
beau	beaux
nouveau	nouveaux

c) Birlikda «-al» bilan tugagan sifatlar ko`plikda «-aux» shaklga ega bo`ladilar.

Singulier	Pluriel
un conseil amical	les conseils amicaux

Attention! **-al** bilan tugallangan bir necha sifatlar ko`plikda “s” harfini qabul qiladilar.

Singulier	Pluriel
banal	- banals
natal	- natals
final	- finals
glacial	- glacial
fatal	- fatal

Prendre fe`lining tuslanishi

Prendre – olmoq

Présent	Futur simple
Je prends mon livre – kitobimni olayabman	Je prendrai mon livre – kitobimni olaman
Je prends	Je prendrai
Tu prends	Tu prendras
Il prend	Il prendra
Elle prend	Elle prendra
Nous prenons	Nous prendrons
Vous prenez	Vous prendrez
Ils prennent	Ils prendront
Elles prennent	Elles prendront

LE FRANÇAIS MÉDICAL

Impératif: Prend! Prenons! Prenez!

Retenez les expressions avec le verbe “prendre”

Prendre l'autobus - avtobusga minmoq

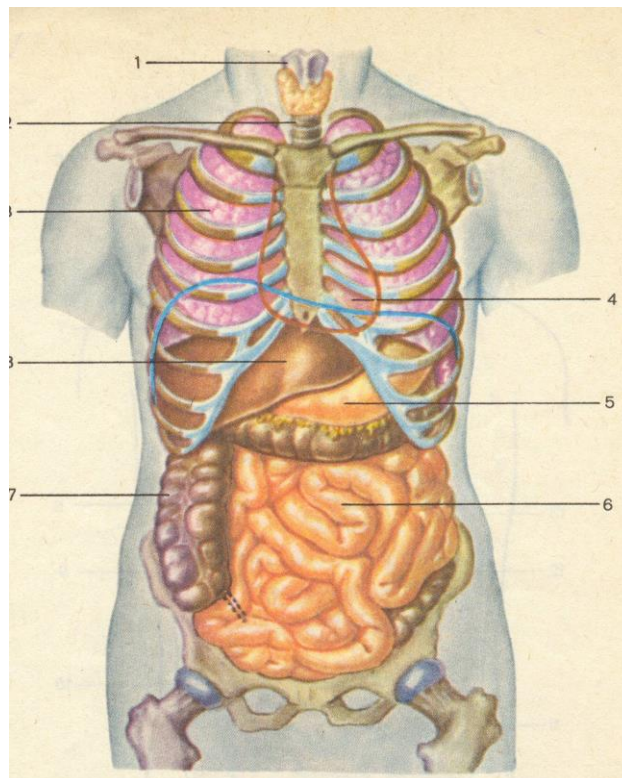
Prendre l'escalier - zinapoyadan yuqoriga kutarilmoq

Prendre du thé - choy ichmoq

Prendre part ishtirok etmoq

TEXTE: TRONC ET MEMBRES. VISCERES

La région supérieure du tronc porte le nom de poitrine. La partie inférieure s'appelle l'abdomen ou ventre. Les poumons et le cœur sont les principaux organes de la poitrine. Les organes renfermés à l'intérieur du corps sont appelés viscères. Ce sont: l'estomac, le foie, les reins, la rate, les intestines. Le sang circule à travers tous les parties du corps par les vaisseaux sanguins [sāgĕ]



1-larynx. 2-trachée. 3-poumon. 4-cœur. 5-estomac.
6-intestin grele. 7-gros intestin. 8-foie.

Le squelette soutient les parties molles, protège les organes vitaux contre les blessures. La colonne vertébrale, constituée de 33 vertèbres, loge la moelle [mwāl]

LE FRANÇAIS MÉDICAL

épinière, 12 paires de côtes forment le thorax [toraks]. Les deux clavicules ferment la poitrine et s'attachent aux épaules. L'os [os] triangulaire situé à la partie postérieure des épaules est appelé omoplate. Les parties du bras, membre supérieure, sont: le haut du bras, le coude, l'avant-bras, la main. Il y a cinq doigts [dwa] sur chaque main: le pouce, l'index [ēdɛks], le majeur ou le médus [medjys], l'annulaire, l'auriculaire ou le petit doigt. Chaque doigt porte un ongle. L'aisselle est une cavité au-dessous de la jonction du bras avec l'épaule.

Les parties des jambes (membres inférieurs) sont: la cuisse, le genou, le mollet, la jambe, le pied. On distingue la plante du pied, la cheville, le talon.

Le corps humain est couvert de peau.

MOTS ET EXPRESSIONS

vaisseaux m sanguins	- qon tomirlari
foie (m)	- jigar
rein (m)	- buyrak
thorax (m)	- tana
rate (f)	- taloq
poitrine (f)	- ko`krak qafasi
vertèbre (m)	- umurtqa
ventre (m)	- qorin
os (m)	- suyak
l'abdomen	- qorin bushlig`i
omoplate (f)	- kurak
poumon (m)	- o`pka
coeur (m)	- yurak
viscère (m)	- ichki organlar
l'estomac	- oshqozon

Repondez aux questions ci-dessous:

1. Quel est le nom de la partie supérieure du tronc?
2. Qu'est-ce qu'on appelle abdomen?

3. Quels sont les principaux organes de la poitrine?
4. Comment appelle-t-on les organes renfermés à l'intérieur du corps?
5. Quels viscères connaissez-vous?
6. Par quoi circule le sang?
7. A quoi sert le squelette?
8. Combien de vertèbres constituent la colonne vertébrale?
9. Le thorax, de quoi est-il formé?
10. A quel os a-t-on donné le nom omoplate?
11. De quoi est couvert le corps humain?
12. Comment appelle-t-on la cavité située au-dessous de la jonction du bras avec l'épaule?
13. Quelles parties de la jambe pouvez-vous nommer?

DIALOGUE

- Il faut que vous gardiez le lit, madame. Vous avez une toux violente. Vous faites de la fièvre et j'ai peur que vous n'ayez pas fluxion de poitrine.
- Bien, docteur. Je me coucherai sans délai.
- Et qui va vous soigner dans la maladie?
- Je me soigne toujours moi-même.
- Cela n'ira pas cette fois-ci, madame. Vous devez vous rendre à l'hôpital.
- Pourquoi faire, docteur?
- On vous y fera des injections nécessaires pour prévenir des complications possibles. N'oubliez pas que l'on a noté chez une primo-infection tuberculeuse à l'âge de 16 ans. Vous deviez vous garder du froid.
- Et bien, si vous insistez sur mon hospitalisation, je m'y soumetts, docteur.
- Parfaitement bien. On vous y fera subir encore plusieurs examens complémentaires. Enfin, vous y serez proprement soignée.
- Je vous remercie, docteur, pour votre conseil. Je vais suivre vos recommandations, soyez en sûr.

MOTS ET EXPRESSIONS

garder le lit	- tushakda yotmoq
toux f violente	- kuchli yutal
fluxion f de poitrine	- o`pka shamollashi
sans délai	- tezda zudlik bilan
cela n`ira pas cette fois-ci	- bu safar bu narsaga yo` ; quyib bo`lmaydi
pourquoi faire	- nega
primo-infection f	- dastlabki infeksiya
se garder du froid	- sovuqdan qochmoq
faire subir	- yo`liqtirmoq , duchor qilmoq
examen m complémentaire	- qo`shimcha tekshirish

EXERCICES

1. Mettez au singulier:

a) 1. On finit les travaux. 2. On donne les signaux de trois coups. 3. Vous apportez les journaux. 4. Ces canaux sont longs. 5. Ces chevaux sont beaux. 6. Il ferme les yeux.

б) 1. Nous mettrons nos manteaux. 2. Entends-tu des voix les enfants. 3. Nous participerons aux festivals. 4. On organise les bals. 5. Les fils de Marie sont médecins.

2. Mettez au pluriel.

Modèle: Le tableau est noir. – Les tableaux sont noirs.

Le cahier est blanc.

Le stylo est petit.

Le plancher est jaune.

Le livre est grand.

La chaise est rouge.

Le mur est gris.

3. Accordez les adjectifs avec les noms.

Modèle: blanc. Les murs sont... - Les murs sont blancs

noir. Les manteaux sont...

beau. Les livres sont...

jaune. Les robes sont...

vieux. Les professeurs sont...

LE FRANÇAIS MÉDICAL

froid. Les jours sont...

gris. Les stylos sont...

bleu. Les crayons sont...

chand. Juillet et août sont...

4. Répondez aux questions:

Est-ce que le manteau est gris?

Est-ce que les chapeaux sont gris?

Est-ce que le chapeau est gris?

Est-ce que les manteaux sont gris?

Est-ce que le manteau est vieux?

Est-ce que les manteaux sont vieux?

Est-ce que le chapeau est vieux?

Est-ce que les chapeaux sont vieux?

5. Traduisez en français.

1. Do`stim avtobusga minyapti. 2. Ular metroga minyaptilarmi? 3. Erataga men fransuz tili darsida ishtirok etaman. 4. Siz biz bilan choy ichasizmi? 5. Ular sport musobaqalarida (aux jeux sportifs) qatnashayabdilarmi? 6. Nega siz choy ichmayapsiz? 7. Nega ular liftga minmayaptilar.

Leçon 6.

Phonétique:	a) –ti- harf biriukmasida t harfining o`qilishi.
Grammaire:	a) Passé composé – Otgan murakkab zamon.
	b) Adjectifs numéraux cardinaux – Sanoq sonlar.
	c) Adjectifs numéraux ordinaux – Tartib sonlar.
	d) Lire fe`lining tuslanishi.
Texte:	SANTÉ PUBLIQUE.
Dialogue.	

-ti- harf biriukmasida t harfining o`qilishi.

-ti- harf birikmasi unidan oldin kelsa t harfi [s] deb o`qiladi. Biroq ti + unli harf birikmasi s harfidan keyin kelsa [t] deb o`qiladi.

t [s]: protection, population, consultation

t [t]: question, vestiaire, modestie

LE FRANÇAIS MÉDICAL

Passé composé - O'tgan murakkab zamon

Avoir
Présent shakli + participe passé
Être

Murakkab hozirgi zamon avoir va etre yordamchi fe'llarining xozirgi zamondagi shakli va ma'no anglatuvchi fe'lning o'tgan zamon sifatdoshi (participe passé) shakli yordamida yasaladi.

Participe passé ning yasalishi.

I-groupe	II-groupe	III-groupe
- é	- i	-u, -t, -s, -i, -é
parler-parlé	finir-fini	lire-lu, faire-fait, prendre-pris, partir-parti, aller-allé

Retenez le participe passé des verbes suivants:

Avoir – eu	Mettre – mis	Venir – venu
Être – été	Apprendre – appris	Naître – né
Vouloir – voulu	Savoir – su	Mourir – mort
Voir – vu	Pouvoir – pu	
Boire - bu	Devoir – du	
Étudier – o`qimoq ,o`rganmoq		

Forme affirmative	Forme négative	Forme interrogative
J'ai étudié	Je n'ai pas étudié	Est-ce que j'ai étudié?
Tu as étudié	Tu n'as pas étudié	As-tu étudié?
Il a étudié	Il n'a pas étudié	A-t-il étudié?
Elle a étudié	Elle n'a pas étudié	A-t-dle étudié?
Nous avons étudié	Nous n'avons pas étudié	Avons-nous étudié?
Vous avez étudié	Vous n'avez pas étudié	Avez-vous étudié?
Ils ont étudié	Ils n'ont pas étudié	Ont-ils étudié?
Elles ont étudié	Elles n'ont pas étudié	Ont-elles étudié?

LE FRANÇAIS MÉDICAL

Passé composé ni hosil qilishda fe`llar asosan **avoir** yordamchi fe`li bilan tuslanadi. Sanoqli o`tsiz fe`llargina **être** yordamchi fe`li bilan tuslanadi.

Ularni eslab qoling:

entrer (kirmoq), sortir (chiqmoq), aller (bormoq), venir (kelmoq), arriver (yetib kelmoq), partir (jo`nab ketmoq), rentrer (qaytib kirmoq), revenir (qaytib kelmoq), monter (ko`tarilmoq), descendre (tastga tushmoq), tomber (yiqilmoq), rester (qolmoq), naître (tug`ulmoq), mourir (o`lmoq).

Attention! être bilan tuslanuvchi fe`llarning participe passé si rod va Sonda ega bilan moslashadi.

Présent

Passé composé

1. Mon frère fait ses études au collège.

Akam kollejda oqiyabdi.

2. Cette année Lola entre à l'institut.

Bu yil Lola institutga kirayabdi.

3. Les jeunes filles reviennent.

Qizlar qaytib kelayaptilar.

1. Mon frère a fait ses études au collège.

Akam kollejda o`qiydi.

2. Cette année Lola est entrée à l'institut.

Bu yil Lola institutga kiradi.

3. Les jeunes filles sont revenues.

Qizlar qaytib keldilar.

EXERCICES

1. Mettez les verbes entre parenthèses au passé composé.

Je (aller) consulter un médecin. 2. Nous (faire) venir un chirurgien. 3. On (appeler) un secours immédiat. 4. Hier je (avoir) mal à la gorge. 5. Le docteur (poser) des questions sur l'état du malade. 6. Nous (ausculter) le patient. 7. (tâter)-vous le pouls du malade? 8. Nous (faire) prendre la température. (Comprendre) -vous la nature et les causes de cette maladie? 10. Le professeur (établir) le diagnostic. 11. Quels médicaments (prescrire)-on? 12. (Prendre) - tu la tension artérielle?

2. Mettez les verbes entre parenthèses au passé composé à la forme négative.

Les savants (découvrir) un nouveau remède contre cette grave maladie. L'auscultation (permettre) au médecin d'établir le diagnostic. La température de Pierre (monter) à 38. Tu (ausculter) le malade. Ce savant (prêter) une grande aide

dans la réorganisation de la protection de la santé. Je (aller) à la pharmacie pour acheter des médicaments.

3. Remplacez les points par le verbe auxiliaire qui convient:

1. Nous ... eu deux leçons. 2. Ils ... allés à la polyclinique. 3. Ils ... écrit cette lettre. 4. Vous ... éconté ce texte. 5. Elles ... revenues à deux heures. 6. Je ... resté à l'hôpital.

4. Transformez les phrases en mettant les verbes au passé composé.

Modèle: Son frère ne fait pas ses études au collège. –

Son frère n'a pas fait ses études au collège.

1. Cette année je n'entre pas au collège. 2. Il ne travaille pas à l'école. 3. Les cours ne finissent pas à deux heures. 4. Elles ne vont pas à l'hôpital. 5. Vous ne restez pas chez nous. 6. Il ne vient pas à midi.

Adjectifs numériques cardinaux

Simple – sodda

un, deux, trois, quatre, cinq, six, sept, huit, neuf, dix, onze, douze, treize, quatorze, quinze, seize, vingt, trente, quarante, cinquante, soixante, cent, mille.

Composés – qo`shma

dix-sept, dix-huit, dix-neuf, vingt et un, vingt-deux..., trente et un..., soixante-dix, soixante et onze..., quatre-vingts, quatre-vingt-dix..., deux cents..., deux mille.

Sonlar otdan oldin artiklsiz qo`llaniladi. Masalan: J'ai acheté deux livres.

Sonlarda son va rod shakllari yuq. Un shakli bundan mustasnodir: jenskiy rod – une. Sanoq sonlarni qo`llashda quyidagilarga e`tabor bering:

a) vingt va cent sonlari ko`plikda – s qo`shimchasini qabul qiladi, agar ulardan oldin son kelsa va ulardan so`ng boshqa sonlar qo`llaniladi:

quatre-vingts, trois cents. Ammo: quatre – vingt – deux, trois cent huit.

b) un soni ko`pliklarga et bog`lovchisi yordamida birikadi: vingt et un, trente et un. Lekin et bog`lovchisi quyidagi birikmalarda qo`llanmaydi. Quatre-vingt-onze, cent un, cent deux, mille un, etc.

b) million, milliard so`zlari ot bo`lib, ko`plik shakliga egadurlar va shu so`zlardan keyin keladigan otlar oldidan de predlogi talab qiladi:

huit millions d'habitants, un milliard de soums.

LE FRANÇAIS MÉDICAL

Adjectifs numéraux ordinaux

Sanoq son + ième

unième	Sixième	dixième
deuxième	Septième	onzième
troisième	Huitième	dix-septième
quatrième	Neuvième	vingtième

unième = premier - première

Attention! deuxième - second - seconde

Lire- O`qimoq

Présent	Futur simple	Passé composé
J'e lis	Je lirai	J'ai lu
Tu lis	Tu liras	Tu as lu
Il lit	Il lira	Il a lu
Elle lit	Elle lira	Elle a lu
Nous lisons	Nous lirons	Nous avons lu
Vous lisez	Vous lirez	Vous avez lu
Ils lisent	Ils liront	Ils ont lu
Elles lisent	Elles liront	Elles ont lu
Impératif: Lis! Lisons! Lisez!		

TEXTE: SANTÉ PUBLIQUE

Une des principales tâches de l'État est la protection de la santé du peuple. La médecine compte des succès réels. En outre, des millions de polycliniques et d'hôpitaux, d'infirmières et de postes de secours sont à la disposition de la population. Les consultations pour femmes veillent à la santé de la mère et de l'enfant. Ce matin-là, en me levant, je ne me sentais pas bien. J'avais mal à la tête et je toussais très fort. J'avais 38, 6 (trent huit virgule six). La veille, j'étais sorti sans

LE FRANÇAIS MÉDICAL

pardessus et j`avais pris froid. J`étais sûr qu`il n`y avait rien de grave, mais ma mère a insisté pour qu`on appelle le médecin.

Ce jour-là, m`ayant ausculté, tâté le pouls, examiné la gorge et la langue, le docteur m`a dit: c`est une mauvaise bronchite. Elle m`a dit de garder le lit pendant trois jours, après quoi elle m`a prescrit des ordonnances. Le docteur m`a donné trois jours de congé et m`a promis de revenir.

MOTS ET EXPRESSIONS

je ne me sentais pas bien	- men o`zimni yaxshi his qilmas edim.
j`avais mal à la tête	- boshim og`rir edi
la veille	- arafasida
pardessus (m)	- extiyotsizlik
prendre froid	- shamollamoq
rien de grave	- xaflī emas
faire bon effet sur	- yaxshi tasir qilmoq

Répondez aux questions suivantes:

1. Quelle est une des principales tâches de l`État?
2. Qu`est-ce qu`il y a à la disposition de la population?
3. Pourquoi le docteur fait-il ouvrir la bouche de son malade?
4. Est-ce que le docteur de votre quartier est une femme énergique?

DIALOGUE

Akbar est malade, il garde le lit, les deux amis sont venus le voir.

A: -Je crois que je suis tombé malade. J`ai très mal dormi pendant la nuit.

Soukhrob: -Je t`avais prévenu hier après le match de football, il ne fallait pas boire de l`eau froide. Voilà le résultat de ton imprudence. Tu as de la fièvre.

Azim: -Oui, il `a de la fièvre, il n`y a qu`à regarder ses yeux. Je vais rester auprès de lui. Karim habille-toi vite et va chercher le médecin. Bois cette tisane en attendant le docteur elle te fera du bien. Veux-tu manger quelque chose?

Akbar: -Je n`ai pas faim, j`aimerais quelques chose de frais, un peu d`eau minérale.

LE FRANÇAIS MÉDICAL

Azim: -Bois d'abord la tisane, tout à l'heure j'irai chercher le jus ou de l'eau minérale. (Voilà le médecin qui arrive)

Le médecin: - lors, qu'est-ce qui ne va pas?

Akbar: -Je me sens très mal.

Le médecin: -Ouvrez la bouche le plus largement possible et dites "A ... A"!
Tirez la langue.

Akbar: -La gorge ne me fait pas mal. Mais j'ai mal à la tête.

Le médecin: -Je vais vous ausculter. Respirez...oui, ça siffle un peu, ... avez-vous pris la température?

Akbar: -Oui, il y a une heure j'avais 39.

Le médecin: c'est une bronchite que vous avez attrapée. Mais une bronchite à votre âge, ce n'est pas grave, garder le lit et prenez les médicaments. Je vais vous prescrire quelques ordonnances.

Akbar: -Merci, docteur.

Le médecin: - De rien. Ne sois pas malade.

EXERCICES

1. Nommez les chiffres suivants:

6, 8, 11, 15, 17, 25, 30, 49, 56, 61, 71, 80, 81, 87, 95, 98, 100, 101, 283, 293, 600, 700, 893, 1000, 1001, 1010, 3788.

2. Remplacez les points par les adjectifs numéraux qui conviennent:

1. Lisez le texte ... 2. Aujourd'hui nous sommes le ... mai. 3. Traduisez le chapitre ...
4. Nous habitons ..., rue Navoï. 5. C'est la ... leçon. 6. Lundi est ... jour de la semaine.

3. Traduisez en français:

1. Kecha men soat 2 da kollejdani keldim. 2. O'tgan yili do'stim universitetga o'qishga kirdi. 3. Vrach kasalni tekshirib ko'rdi. 4. Biz hammasini bajardik. 5. Do'stim hali beshinchi darsni qilmadi. 6. Sen allaqachon Samarqandda bo'lganmisan? – Yo'q, men hali Samarqandda bo'lmaganman. 7. Biz kitobning bir yuz to'qson birinchi betini ochdik va uchunchi mashqni bajardik.

Leçon 7.

Phonétique:	a) un, um harf birikmalarining o`qilishi.
Grammaire:	a) Imparfait – O`tgan zamon davom fe`li
	b) Féminins des adjectifs –Sifatlarda jenskiy rod.
	c) Voir fe`lining tuslanishi.
Texte:	L'INFIRMIÈRE.
Dialogue.	

un, um harf birikmalarining o`qilishi.

un, um harf birikmalari [œ] deb o`qiladi: tribun, brun; parfum, humble
Biroq kelib chiqishi lotincha bo`lgan so`zlarning oxiriga un, um harf birikmalari [m] deb o`qiladi.

scrum, sternum, calcanéum

Imparfait – O`tgan zamon davom fe`li.

Imparfait sodda zamon bo`lib tugallanmagan, takrorlangan o`tgan harakatni ko`rsatadi. Uni yasash uchun fe'llarning Present dagi 1 –shaxs ko`plik shakli olinib, ONS qo`shimchasi o`rniga qo'yidagi qo`shimchalar qo`yiladi.

	Singulier	Pluriel
I шахс	- ais	- ions
II шахс	- ais	- iez
III шахс	- ait	- aient

Attention! Être fe`lib u qoidadan mustasno.

J'étais	Nous étions
Tu étais	Vous étiez
Il était	Ils étaient
Elle était	Elles étaient

LE FRANÇAIS MÉDICAL

Passé composé

Imparfait

J'ai lu ce livre.

Je lisais ce livre.

Men bu kitobni o`qidim.

Men bu kitobni o`qir edim.

Harakatning takrorlanib turishini eslatib turuvchi qo'yidagi so`zlarni eslab qoling!

chaque jour – har kuni

toujours – doimo

rarement – har zamonda,

souvent – tez-tez

d'habitude – odatda

onda-sonda

EXERCICES :

1. Mettez les verbes au Présent, au Passé composé et à l'Imparfait.

1. Je (avoir) mal à la tête (il/ nous/ ils).

2. Je (se sentir) mal (tu/ vous/ elles).

2. Répétez en faisant attention à la différence de sens.

Le soir je me suis senti mal. – J'avais mal à la tête, je me sentais mal.

Hier mon ami est tombé malade. –L'année passée il tombait souvent malade.

Aujourd'hui l'infirmière m'a fait une piqûre. –L'infirmière venait chaque jour me faire une piqûre.

3. Mettez les verbes entre parenthèses au passé composé.

Oumar et Anvar (parler) de ce texte. Tu (manger) du pain avec du beurre. Il (étudier) à collège. Outkour et Ouktam (faire) leurs études au collège. Vous (se lever) à 8 heures du matin. Nous (dessiner) une belle image. La leçon (finir) à trois heures et demie. Il ne (finir) pas ces travaux aujourd'hui. Elle (aller) à la bibliothèque. Tu (avoir) quatre leçon. Il (être) libre.

4. Mettez les verbes entre parenthèses à l'imparfait.

Nous (finir) toujours notre travail à cinq heures. Vous (vouloir) répondre à la lettre de votre grand-mère. Ils (pouvoir) se baigner toujours dans la rivière. Chaque jour elles (mettre) en ordre leur classe. Chaque soir le grand-père (se promener) avec son petit-fils dans le parc. Chaque dimanche les écoliers (se reposer) au bord de la rivière. Tu (raconter) souvent cette histoire. Chaque matin il (déjeuner) à la hâte pour arriver à temps à l'institut.

Fêminins des adjectifs – Sifatlarda jenskiy rod

Ayrim sifatlar mujskiy va jenskiy rod uchun nutqda ham orfografiyada ham bir hil shaklga egadirlar. Bunday sifatlarga mujskiy rod -e bilan togallanuvchi sifatlar kiradi.

Masculin	Féminin
jaune – sariq	jaune
large – keng	large
rouge – qizil	rouge

Ko`pgina sifatlar mujskiy va jenskiy rod uchun nutqda bir hil shaklga ega bo`lib, orfografiyada bir-biridan farq qiladi. Bu sifatlarda jenskiy rod mujskiy rod shaklga “e “ qo`shish bilan yosaladi.

Masculin	Féminin
bleu – havo rang	Bleue
noir – qora	noire
joli – guzal	Jolie

Nutqda va orfografiyada har hil rod shakllariga ega bo`lgan sifatlar ham bor. Ikki holatni kuzatishimiz mumkin;

a) nutqda jenskiy rod shaklida undosh tovush, orfografiyada esa sifati oxirida **e** harfi paydo bo`ladi.

Masculin	Féminin
vert – ko`k	vert-e
grand - katta	grand-e
gris – kul rang	gris-e

b) mujskiy rod -da ikki shakli bor sifatlarda ikkinchi shakli unli **yoki h muet** bilan boshlangan otlardan oldin qo`llanadi.

Masculin	Féminin
----------	---------

LE FRANÇAIS MÉDICAL

beau –bel- chiroyli	belle
vieux – vieil – eski qari	Vieille
nouveau – nouvel – yangi	nouvelle

Quyudagi sifatlarning jenskiy rod shaklini esda tuting.

Masculin	Féminin
blanc – oq	blanche
sec – quruq	Sèche
fraîs – yangi ,salqin	fraîche
turc – turkcha	Torque
grec – grikcha	grecque
gros – semiz	Grosse
bas – past	basse
doux - yumshoq	doussse
faux – soxta	Fausse
bon – yaxshi	Bonne
cadet – kichik	cadette
nul – nol	nulle
réel - haqiqiy	réelle

Voir - ko`rmoq

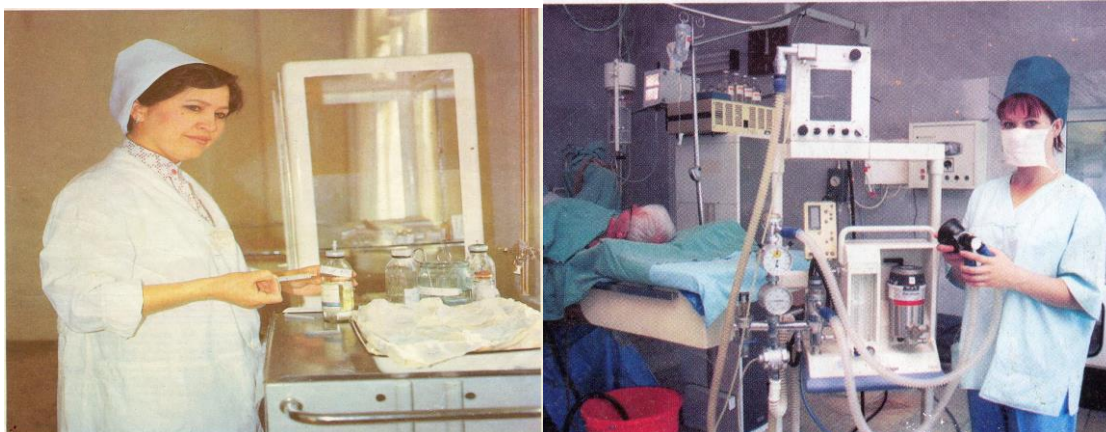
Présent	Futur simple	Passé composé	Imparfait
Je vois	Je verrai	J'ai vu	Je voyais
Tu vois	Tu verras	Tu as vu	Tu voyais
Il voit	Il verra	Il a vu	Il voyait
Elle voit	Elle verra	Elle a vu	Elle voyait
Nous voyons	Nous verrons	Nous avons vu	Nous voyions
Vous voyez	Vous verrez	Vous avez vu	Vous voyiez

LE FRANÇAIS MÉDICAL

Ils voient	Ils verront	Ils ont vu	Ils voyaient
Elles voient	Elles verront	Elles ont vu	Elles voyaient
Impératif: Vois! Voyons! Voyez!			

TEXTE: L'INFIRMIÈRE

L'année passée Catherine a terminé une école médicale et on lui a délivré le diplôme d'infirmière. Elle a été projetée dans un petit village. Elle a été nommée dans un petit clinique régionale et attaché à la doctoresse, thérapeute. La doctoresse était très gentille, elle avait à peine 30 ans. Catherine devait introduire les malades dans le cabinet du docteur, écrire les ordonnances, dictées par le médecin, faire des piqûres, appliquer des sinapismes et des ventouses, prendre la température des malades, leur donner des médicaments.



Parfois, quand il y avait beaucoup de malades, elle allait aider le chirurgien et alors elle faisait des pensements. Et même une fois après un accident de voiture, elle a dû assister à une opération. Le patient était un jeune homme au visage pâle. Il était sans conscience. Le sang coulait de son cassé, le pouls était faible.

Catherine a dû faire l'anesthésie, car les douleurs étaient très fortes. Le malade a été radiographié et opéré. Catherine est restée toute la nuit à son chevet. Le matin le malade a repris ses sens et un mois plus tard il était complètement guéri

MOTS ET EXPRESSIONS

clinique régionale	- tuman klinikasi
introduire les malades	- kasallarni kiritmoq
appliquer des sinapismes	- garchishnik ishlatmoq

LE FRANÇAIS MÉDICAL

prendre la température	- haroratni ulchamoq
ventouse (f)	- banka
accident m de voiture	- avtomabil hodisasi
assister à une opération	- operatsiyada qatnashmoq
être guérir	- tuzalmoq
respirer	- nafas olmoq
pâle	- rangbarang
sans conscience	- xushsiz
casser	- kesib olmoq
thérapeute m	- terapft
pneumonie (f)	- pnivmaniya
donner des médicaments	- dorilar bermoq
accoucher	- tug`moq
rougeole (f)	- qizamiq

Proverbe: Néteté nourrit santé – Tozalik sog`liq garovi.

Répondez aux questions ci-dessous:

1. Qui est l'héros de ce texte?
2. Qui est Catherine?
3. Quels métier savez -vous?
4. Quel est votre métier préféré et pourquoi?
5. Qui soigne les malades?
6. Est-ce que le docteur de votre quartier est une femme énergique?
7. Les habitants de votre quartier l'estiment-ils?
8. Que fait Catherine après avoir ausculté le malade?
9. Est-ce qu'elle allait aider le chirurgien?
10. Que faites-vous quand vous tombez malade?

DIALOGUE

Maladies thérapeutiques

Le malade: - Bonjour, docteur.

Le docteur: - Bonjour, monsieur. De quoi souffrez-vous?

Le malade: - Je me sens très fatigué, docteur, et à part cela, je n'ai pas d'appétit, mais j'ai toujours soif.

Le docteur: - Faites-vous de la fièvre?

Le malade: - Je ne sais pas, docteur. Je n'ai pas pris ma température.

Le docteur: - Vous avez eu tort. Vous devez prendre votre température tous les matins, dans l'après-midi et le soir. N'avez-vous pas pris froid?

Le malade: - Je ne crois pas, docteur. Je n'ai ni rhume, ni mal de gorge. Je ne tousse pas, mais j'ai mal à la tête.

Le docteur: - Ouvrez la bouche et tirez la langue.... Elle est bien chargée. Qu'avez-vous pris hier soir?

Le malade: - Je ne me souviens plus, docteur... Pourtant si. J'ai mangé des fruits qui n'étaient pas encore mûres. Depuis ce temps-là, je ne vais pas bien.

Le docteur: - Ce n'est pas grave, mais il faut soigner ça. Ce n'est qu'une petite indigestion. Vous allez suivre un régime. Je l'ai noté sur une feuille et vous allez remettre l'ordonnance à votre pharmacien.

Le malade: - Merci, docteur. Au revoir.

* * *

- Mon cher Dupon, avez-vous le temps d'examiner le malade, qui nous attend dans mon cabinet? Je lui ai promis votre consultation. J'hésite encore à prendre une décision quelconque.
- De quoi souffre-t-il?
- D'une altération générale de son état avec un amaigrissement rapide.
- Quel âge a-t-il?
- Il a 60 ans.

LE FRANÇAIS MÉDICAL

- Que donne l'examen clinique de votre maladie?
- Il ne donne rien. Ce qui concerne la rate elle est palpée en inspiration profonde.
- Quelles radiographies avez-vous pratiquées?
- Les radiographies du squelette et le spléno-gramme. Le spléno-gramme est remarquable.
- Est-ce que vous n'avez pas noté une adénopathie axillaire?
- Si, mais très discrète.
- Il faudra pratiquer une ponction -biopsie ostéo-médullaire avant de poser le diagnostic. N'êtes-vous pas d'accord?
- Pourquoi pas, si le malade l'accepte.
- Il vous faudra le persuader, bien entendu

MOTS ET EXPRESSIONS

de quoi souffrez-vous?	- nimadan shikoyat qilayabsiz?
à part cela	-dan tashqari
soif f	- chanqash
Faites-vous de la fièvre?	- isitmangiz bormi?
prendre la température de qn	- biror kishining isitmasini o`lchamoq
avoir tort	- nohaq bo`lmoq
prendre froid	shamollamoq
souffrir	- og`rimoq
altération f générale de son état	- umumiy axvolining buzilishi
amaigrissement m	- oriqlash
rate f	- taloq
inspiration f	- nafas olish
adénopathie f	- adenopatiya (bezning surunkali kasalligi)
axillaire	- qo`ltiq osti
discret	- ozgina, bir oz
ponction-biopsie f ostéo-médullaire	- orqa miyaga punksiya qilish

EXERCICES

1. Répondez aux questions à la forme négative:

1. Aviez-vous mal à la tête? 2. Toussiez-vous fort? 3. Le médecin venait-il souvent chez vous? 4. Votre maladie était-elle grave? 5. Avais-tu de la fièvre? 6. Est-ce que vous preniez votre température chaque jour?

2. Mettez les phrases à la forme interrogative.

Modèle: Le médecin auscultait le malade. –

Est-ce que le médecin auscultait le malade?

1. Le malade avait toujours de la fièvre. 2. J'ai été enrhumé. 3. Vous étiez gravement malade. 4. Elle allait souvent chez le dentiste. 5. Il prenait sa température trois fois par jour.

3. Traduisez en ouzbek.

1. Demain elle entre à l'hôpital pour se faire opérer des amygdales (des végétations, d'une tumeur bénigne). 2. Il vous faut faire encore une radio, une analyse de sang, nous devons nous assurer que vous n'avez pas de complications. 3. Ne viens pas me voir pour l'instant, je fais (j'ai) une mauvaise grippe, j'ai peur de te la passer. 4. Le chirurgien, l'anesthésiste et l'infirmière chef sont déjà passés dans la salle d'opération. 5. Ma petite fille a eu une pneumonie double, on lui a fait de nombreuses piqûres et maintenant, dès qu'elle voit quelqu'un en blouse blanche elle se met à pleurer (il lui suffit de voir une blouse blanche pour se mettre à pleurer) .

4. Écrivez au féminin les adjectifs en parenthèses:

une peur (maladif)

une lanque (européen)

une réponse (poli)

une expression (habituel)

une chose (pareil)

une ville (voisin)

une élève (travailleur)

une action (postérieur)

une promesse (trameur)

une (gros) somme

une (meilleur) explication

une (long) attente

Leçon 8.

LE FRANÇAIS MÉDICAL

Phonétique:	a) s va x harflarining tibbiy atamalar oxirida o`qilishi.
Grammaire:	a) pronoms relatifs – Nisbiy olmosh.
	b) Féminins des noms – Otlarda jenskiy rod
	c) écrire fe`lining tuslanishi.
Texte:	SQUELETTE.
Dialogue.	

s va x harflarining tibbiy atamalar oxirida o`qilishi

s harfining tibbiy atamalar oxirida [s], x harfi esa [s] yoki [ks] deb o`qiladi.

os, cubitus, humérus; coccyx, thorax, larynx

Pronoms relatifs- Nisbiy olmoshlar

Fransuz tilida nisbiy olmoshlar anqlovchi ergas gaplarni bosh gap bilan bog`lashda qo`llanadi va ergash gapda ma`lum bir gap bo`laga vazifasini bajaradi.

Ega	Vositasiz to`ldiruvchi	Vositali to`ldiruvchi	Aniqlovchi	Orin yoki payt holi
Qui	que	Quoi (Pridloglar bilan) dont	dont	où (d`où)

L`étudiant **qui** répond est en première année. – Javob berayotgan talaba birinchi kursda

Le malade que vous avez opéré hier commence à marcher.

Voilà de quoi je parle.

Ici on rencontre les médecins dont les noms sont reconnus dans notre République.

Le collègue où Nodira fait ses études est très belle.

Siz kecha operatsiya qilgan kasal yura boshladi.

Mana men nima haqida gapirayabman.

Bu erda nomlari Respublikamizda tanilgan vrachlarni uchratyapmiz.

Nodira o`qiyotgan kollej juda chiroyli.

LE FRANÇAIS MÉDICAL

Genre des noms – Otlarda rod.

Odam va hayvonlar nomlarini bildiruvchi otlarda jenskiy rod har hil yo`llar bilan yasaladi;

a) mujskiy va jenskiy rod uchun alohida shakllar yordamida

Odamlar		Hayvonlar	
Masculin	Féminin	Masculin	Féminin
un garçon – o`g`il bola	une fille – qiz bola	le coq – xo`roz	la poule - tovuq
Le père - ota	la mère – ona	le boeuf – bo`la	la vache – sigir
Le frère – aka	la soeur – opa	le cheval – ot	la jument – biya
Le mari – er	la femme – xotin	le bouc – taka	la chèvre – echki
l`homme – erkak	la femme – ayol	le pigeon – kaptar	la colombe – urg`ochi kaptar
l`oncle – tog`a, amaki	la tante – amma xola	le cochon – cho`chqa	la truie – urg`ochi chuchqa

b) artikl va determinativlar yordamida:

le camarade – la (ma, ta, sa, cette) camarade

c) mujskiy rod shakliga quyidagi qushimchalarni qushish yo`li bilan.

Masculin	Qo`shimcha	Féminin
un étudiant	- e	une étudiante – talaba qiz
Le Français	- e	la Française – Fransuz ayol
un pharmacien	- nne	une pharmacienne – dorixonachi ayol
un coiffeur	- euse	une coiffeuse – sartarosh ayol
un maître	- esse	une maîtresse – muallima
un Hongrois	- oise	une Hongroise – Vengir ayol

LE FRANÇAIS MÉDICAL

Jenskiy rodni xosil qilishda tarkibida o`zgarish sodir bo`ladigan bu so`zlarni eslab qoling!

un vieux – qari erkak

une vieille – qari ayol

un neveu – o`g`il jiyan

une nièce – qiz jiyan

un copain- maktabdosh do`st

une copine – maktabdosh dugona

Écrire – yozmoq

Présent	Futur simple	Passé composé	Imparfait
J'e écris	Je écrirai	J'ai écrit	J'écrivais
Tu écris	Tu écriras	Tu as écrit	Tu écrivais
Il écrit	Il écrira	Il a écrit	Il écrivait
Elle écrit	Elle écrira	Elle a écrit	Elle écrivait
Nous écrivons	Nous écrirons	Nous avons écrit	Nous écrivions
Vous écrivez	Vous écrirez	Vous avez écrit	Vous écriviez
Ils écrivent	Ils écriront	Ils ont écrit	Ils écrivaient
Elles écrivent	Elles écriront	Elles ont écrit	Elles écrivaient
Impératif: Écris! Écrivons! Écrivez!			

TEXTE: SQUELETTE

Le squelette du membre supérieur comprend quatre segments: la ceinture scapulaire qui rattache le membre au tronc, le bras, l'avant-bras et la main.

La ceinture scapulaire est constituée de chaque côté par deux os: la clavicule et l'omoplate. La clavicule est un os long situé à la partie de la face antérieure du thorax.

L'omoplate est un os plat et triangulaire situé à la partie haute de la face postérieure du thorax.

Le squelette du bras est formé par un seul os, l'humérus. Le squelette de l'avant-bras est formé par deux os: le radius en dehors et le cubitus en dedans. Le squelette

LE FRANÇAIS MÉDICAL

de la main est constitué par 27 os que l'on divise en trois parties: le carpe, le métacarpe et les phalanges.

Comme le supérieur, le squelette du membre inférieur est divisé en quatre parties: la ceinture pelvienne qui rattache ce membre au tronc, la cuisse, la jambe et le pied.

La ceinture pelvienne est constituée par le sacrum en arrière et par les deux os iliaques latéralement et en avant.

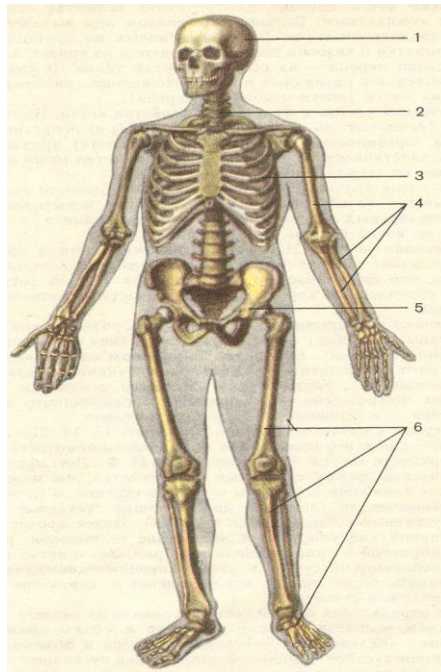
Le squelette du pied est constitué par 26 os que l'on divise en trois parties: le tarse, le métatarse et les phalanges.

Nous voyons qu'il existe une homologie parfaite entre les deux membres supérieur et inférieur.

Le squelette de la jambe est formé par deux os: le tibia en dedans et le péroné en dehors. Le tibia et le péroné sont réunis l'un à l'autre par deux articulations supérieure et inférieure et par une membrane interosseuse.

L'os iliaque est un os plat, de forme complexe, et qui résulte de la soudure de trois os distincts chez l'embryon: l'iléon l'ischion et le pubis.

Le squelette de la cuisse est formé par un seul os, le fémur.



1-le pariétal. 2-les vertèbres cervicales. 3-les côtes. 4-le cubitus et l'humérus.

5-l'os iliaque. 6-le fémur, le tibia et le cuboïde.

MOTS ET EXPRESSIONS

vertèbres f cervicales	- bo`yin umurtqasi
humérus m	- yelka suyagi
les phalanges f	- barmoqlar
calcaneum m	- tavon suyagi
maxillaire m supérieur	- jag` suyagi
l`occipital	- ensaga oid suyak
temporal m	- chakka suyak
l`omoplate f	- kurak suyagi
12 –côte f	- 12-qoburg`a
cubitus m	- tirsak suyagi
coccyx m	- dum suyagi dumg`uza
carpe m	- bilak
fémur m	- son suyagi
frontal m	- peshona suyagi
orbite f	- ko`z kosasi
clavicule f	- o`mrov suyagi
sternum m	- kukrak suyagi
sacrum m	- dumg`uza suyagi
rotule f	- tizza suyagi
tibia m	- bolder suyagi
ischion m	- quymuch suyagi
pubis m	- qov supachasi
iléon m	- qovurg`a bilan qorin o`rtasidagi ichak
péroné	- ilik suyagi

Répondez aux questions

1. Combien de segments le squelette du membre supérieur comprend-il? 2. Qu`est-ce que la ceinture scapulaire rattache? 3. Par quoi est-elle constituée? 4. Qu`est-ce que c`est qu`une clavicule? 5. Où est située l`omoplate? 6. Par combien

d'os est formé le squelette du bras? 7. En quelles parties divise-t-on le squelette de la main? 8. Pouvez-vous nommer les quatre parties du squelette du membre inférieur? 9. De quelle forme est l'os iliaque? 10. De quoi résulte-t-il? 11. Chez qui ces trois os sont-ils distincts? 12. Par quoi sont réunis l'un à l'autre le tibia et le péroné? 13. Combien d'os y a-t-il dans le squelette du pied? 14. Est-ce qu'il existe une homologie parfaite entre deux membres supérieur et inférieur?

DIALOGUE

- C'est mon anamnèse, docteur. Ce sont des clichés radiographiques et les résultats de l'examen complémentaire.
- De quoi souffrez-vous, madame?
- Je souffre de rhumatisme articulaire aigu. Regardez, docteur, comme mes doigts et mes genoux sont enflés. La peau est presque rouge et les doigts me brûlent. Il me semble que j'ai mal partout.
- Qui a posé le diagnostic?
- C'est à ma première hospitalisation dans une autre ville que le diagnostic a été fait.
- Précisez-moi le temps.
- Il y a presque 4 mois. C'était une aggravation de la maladie. Le docteur m'a dit, que c'était une cardiopathie. C'est elle qui a rendu nécessaire mon hospitalisation.
- A-t-on réussi à vous soulager?
- Oui, monsieur. On m'a presque guérie. Mais j'ai dû quitter l'hôpital pour des raisons de famille.
- Quelle maladie avez-vous eue récemment?
- J'ai eu une amygdalite avec de la fièvre. J'ai dû garder le lit pendant une quinzaine de jours.
- Asseyez-vous là, madame. Je vais vous examiner. Je dois faire un diagnostic exact, car le diagnostic commande le traitement de la maladie.

MOTS ET EXPRESSIONS

aggravation (f)	- zo`rayish,kuchayish (kasallik)
cliché (m) radiographique	- rentgin snemkasi
rhumatisme (m) articulaire aigu – o`tkir revmatizm	
les doigts (m) me brûlent	- barmoqlarim yonayabdi
j`ai mal partout	- hamma joyim og`riyabdi

EXERCICES

1. Remplacez les points par les pronoms relatifs.

1. Voici la personne.... j`oublie toujours le nom. 2. Le laboratoire.... vous cherchez est au deuxième étage. 3. Ce sont les résultats de l`expérience...je vous ai parlés. 4. Appelez les camarades ...les noms sont sur cette liste. 5. Voici les articles . . . , les traductions ne sont pas encore prêtes. 6. Suivant la région ...appartiennent les vertèbres, on distingue: les vertèbres cervicales, dorsales, lombaires, sacrées, coccygiennes. 7. L`ensemble formé par la colonne vertébrale, les côtes et le sternum constitue le thorax, ...contient le coeur et les poumons.

2. Remplacez les points par les pronoms relatifs.

1. Voici le manuel de physiologie...tu as besoin. 2. C`est le professeur...je t`ai parlé. 3. Voici l`étudiant. . tu voulais t`adresser. 4. La physiologie est une science à...s`est consacré le célèbre savant russe Pavlov. 5. Demain nous visiterons notre camarade. . est tombé malade. 6. Le laboratoire de chimie dans... nous travaillons est grand et clair. 7. Le professeur nous a montré un article scientifique...il est l`auteur. 8. Donnez-moi votre cahier dans...vous écrivez les mots inconnus. 9. La ville. . est arrivé ce groupe d`étudiants se trouve en Oural.

3. Remplacez les points par les pronoms relatifs qui, que, où dont:

1. Le rachis est divisé en quatre segments...la colonne thoracique ...compte 12 vertèbres est le plus grand. 2. Les trois parties ...se compose le membre supérieur sont bras, avant-bras, main. 3. Le membre inférieur...on appelle autrement le membre pelvien se divise en quatre parties...sont:ceinture pelvienne, cuisse, jambe, pied. 4. Voilà un des os craniens...le nom j`ai oublié.

LE FRANÇAIS MÉDICAL

4. Remplacez les points par les pronoms relatifs.

1. Les muscles vous voyez ici et ...constituent 50 pour –cent de la masse du corps humain s'appellent striés. 2. Les muscles dans.... le sarcoplasme prédomine sont rouges. 3. Où est le médecin avec je viens de parler? 4. Voilà la cour au fond ...vous trouverez le laboratoire.... vous cherchez. 5. Faites entrer le malade . . . vous m'avez parlé.

5. Parmi les noms des personnes donnés ci-dessous, choisissez ceux des femmes:

Pierre	Marie	Aiguste	Alexandre	Françoise
Louis	Léon	Catherine	Mélanie	André
Nicolas	Paul	Natalie	Gilles	Hélène
Louise	Thérèse	Jeanne	François	Claude
Elisa	Jean	Alfred	Rose	Claudine

Leçon 9.

Phonétique:	a) in, im, ain, aim, ein, yn, ien harf birikmalarining o`qilishi
Grammaire:	a) plus-que-parfait – Uzoq o`tgan zamon.
	b) Faire + infinitif.
	c) Répondre fe`lining tuslanishi.
Texte:	L'APPAREIL DIGESTIF. ESTOMAC.
Dialogue.	

in, im, ain, aim, ein, yn, ien harf birikmalarining o`qilishi

in, im, ain, aim, ein, yn, ien harf birikmalari so` oxirida yoki n va m undoshlaridan boshqa undoshdan oldin [Ē], ien harf birikmasi [jĒ] deb o`qiladi.

inférieur, simple, écrivain, sain, faim, plein, pharynx, rien, pharmacien

Plus-que-parfait-



LE FRANÇAIS MÉDICAL

Plus-que-parfait avoir yoki être fe'llining imparfait shakli va asosi tuslanuvchi fe'lning participe passé shaklidan yasaladi. Plus-que-parfait o'tgan harakatni ifodalovchi zamon bo`lib, bunda harakat ikkinchi bor o'tgan harakatdan oldin sodir bo`ladi. Bu jihatdan u o'zbek tilidagi uzoq o'tgan zamon ma'nosiga mos keladi.

J'avais dit - Men aytgan edim.

J'étais arrivé - Men kelgan edim.

Tu étais monté - Men ko'tarilgan edim

Je étais né - Men tug'ulgan edim.

J'avais lit - Men o'qigan edim.

Avoir	Être	Venir
J'avais eu	J'avais été	J'étais venu (e)
Tu avais eu	Tu avais été	Tu étais venu (e)
Il avait eu	Il avait été	Il étais venu
Elle avait eu	Elle avait été	Elle étais venue
Nous avions eu	Nous avions été	Nous étions venu(e)s
Vous aviez eu	Vous aviez été	Vous étiez venu(e)s
Ils avaient eu	Ils avaient été	Ils étaient venus
Elles avaient eu	Elles avaient été	Elles étaient venues

Plus-que-parfait Ko`pincha ergash gaplarda qo'llanadi. Mustal gaplarda qo'llanganda oldin bo`lib o'tgan harakatni ifodalaydi.

Je suis arrivé à mon village où
j'avais passé mon enfance.

Il avait neigé toute la journée.

Les toits étaient blancs.

Men bolaligimni o'tkazgan
qishlog`imga keldim.

Qor kuni bilan yoqqan edi.

Tomlar oppoq edi.

EXERCICES :

1. Mettez les verbes entre parenthèses au plus-que-parfait.

LE FRANÇAIS MÉDICAL

1. Elle m'a rendu le livre que je lui (donner). 2. Je leur ai parlé du film que je (voir) au festival. 3. Ils ont répondu aux lettres qu'ils (recevoir) le jour du Nouvel an. 4. Il nous a dit qu'il (venir) à Samarkand pour voir ses monuments historiques. 5. Tu as dit que tu (finir) ton devoir à temps.

2. Mettez les verbes entre parenthèses au plus-que-parfait à la forme négative.

1. Tartarin est arrivé au village où il (être) l'année passée. 2. Mon grand-père m'a raconté comment il (lutter) contre les fascistes. 3. Notre professeur nous a raconté que pendant la Grande Guerre Nationale les habitants de Leningrad (souffrir) beaucoup. 4. J'ai acheté le livre dont vous me (parler). 5. Mon camarade m'a dit que ses parents (voir) cet écrivain. 6. Zamira a rendu le livre qu'elle (prendre) à la bibliothèque. 7. J'ai visité la ville d'où je (partir) à 20 ans. 8. Nous avons fait connaissance avec des Français qui (arriver) à Samarkand. 9. Avez-vous apporté le livre que vous me (promettre).

3. Mettez les verbes entre parenthèses au plus-que-parfait.

1. Les voyageurs sont revenus au village où ils (passer) une nuit. 2. Salima nous a parlé des pays et des villes qu'elle (visiter) pendant son voyage. 3. Quand Pierre est revenu dans sa ville natale, ses frères (partir) pour Paris. 4. Daniel m'a dit qu'il (ecrire) une lettre à son ami. 5. Notre professeur nous a raconté comment la Commune de Paris (se passer) en 1871. 6. Le médecin (venir) pour ausculter les sportifs. 7. Ce médecin (ordonner) un bon traitement. 8. Les médecins (lutter) contre cette grave épidémie. 9. Le médecin (ausculter) le malade avant de prescrire un traitement. 10. La température de Serge (monter) à 38°. 11. Cette maladie (étudier) par des savants de différents pays du monde.

4. Conjuguez les verbes ci-dessous au Plus-que-parfait.

1. montrer, passer, finir, choisir, prendre, descendre.

Faire + infinitif

Faire fe'li infinitif (fe'lning noaniq shakli) dan oldin qo'llanganda orttirma nisbat ma'nosini ifodaladi.

LE FRANÇAIS MÉDICAL

faire parler – gapirtirmoq

faire venir – keltirmoq

faire écrire – yozdirmoq

faire partir – jo`nattirmoq

faire rire – kuldirmoq

faire manger – yedirmoq

faire pleurer – yig`latmoq

faire dormir – uxlatmoq

Répondre – javob bermoq

Je réponds à votre question.

Savolizingga javob beryapman.

Je répondrai à votre question.

Savolizingga javob beraman.

J'ai répondu à votre question.

Savolizingga javob berdim

Je répondais à votre question.

Savolizingga javob berardim.

J'avais répondu à votre question.

Savolizingga javob bergan edim.

Présent	Imparfait	Plus-que-parfait
J' réponds	J' répondais	J' avais répondu
Tu réponds	Tu répondais	Tu avais répondu
Il répond	Il répondait	Il avait répondu
Elle répond	Elle répondait	Elle avait répondu
Nous répondons	Nous répondions	Nous avions répondu
Vous répondez	Vous répondiez	Vous aviez répondu
Ils répondent	Ils répondaient	Ils avaient répondu
Elles répondent	Elles répondaient	Elles avaient répondu
Impératif: Répond! Répondons! Répondez!		

TEXTE: L'APPAREIL DIGESTIF.

L'appareil digestif est formé par l'ensemble des organes qui assurent la transformation des substances nutritives apportées par l'alimentation par cellules de l'organisme. Il comprend une série d'organes creux dont l'ensemble forme le tube digestif et des organes pleins annexés au tube digestif, les glandes annexes. La partie intra-abdominale de l'appareil est enveloppée par une séreuse spéciale, le péritoine.

LE FRANÇAIS MÉDICAL

L'appareil digestif commence à la bouche. La bouche est formée par les deux lèvres, supérieure et inférieure. Elle est limitée: en haut, par la voûte du palais et le voile du palais qui la séparent des fosses nasales; en bas, par le plancher de la bouche; latéralement, par les deux joues.

Elle communique en arrière avec le pharynx et l'orifice de communication porte le nom d'isthme du gosier.

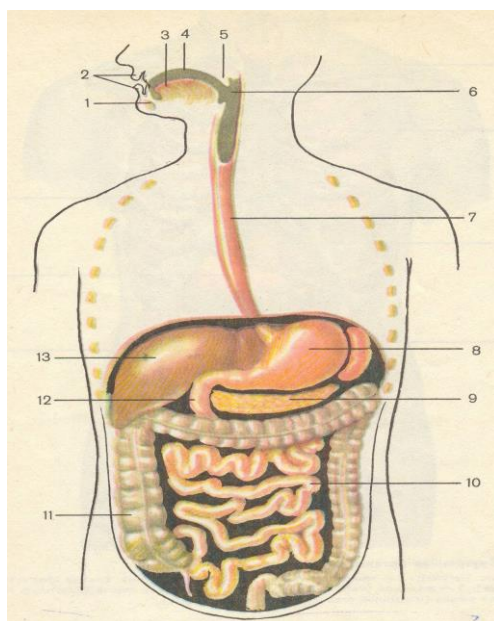
Entièrement tapissée par une muqueuse, elle contient: les dents la langue.

Il existe quatre sortes de dents: les incisives, les canines, les prémolaires et les molaires. La langue est un organe charnu et mobile, saillant dans la cavité buccale. Elle comporte: un squelette, des muscles qui lui confèrent sa mobilité, enfin une muqueuse contenant les récepteurs sensoriels de l'appareil de la gustation.

Il existe trois paires de glandes salivaires: les parotides, les sous-maxillaires et les sublinguales.

Le pharynx est le carrefour où se croisent les voies aériennes et digestives. Il communique avec l'oesophage par un orifice situé à la hauteur de 6 vertèbre cervicale, l'orifice pharyngo-oesophagien.

L'oesophage est un conduit qui fait communiquer le pharynx en haut et l'estomac en bas. Long de 25 cm environ, large 2 à 3 cm, l'oesophage commence au niveau de la 6 vertèbre cervicale.



1-le maxillaire inférieur. 2-les lèvres. 3-la langue. 4-la bouche. 5-voile du palais.

LE FRANÇAIS MÉDICAL

6-le pharynx. 7-l'oesophage. 8-l'estomac. 9-pancréas. 10-intestin grêle.

11-gros intestin. 12-duodenum. 13-foie.

MOTS ET EXPRESSIONS

appareil m digestif	- hazm qilish apparati
nutritif, - ve	- oziq-ovqat moddalari
alimentation f	- oziqlantirish
tube m	- trubka
creux m	- chuqur ,chuqurlik
annexe f	- qo`shimcha qism
péritoine m	- qorin pardasi
limité, -e	- bilingan, chegaralangan
voûte f	- yoy,aylana
fosse f	- chuqurcha ,kuldargich
voile f du palais	- yumshoq ,tanglay
lateralement adv.	- yon tomondan
communiquer	- o`tkazmoq, yetkazmoq
en arrière adj.	- orqa tomondan
isthme m du gosier	- xalqum teshigi
muqueuse f	- shilliq parda
incisive f	- kurak tish
canine f	- qoziq tish
prémolaire m	- jag` tishlar
molaire f	- oziq tishlar
buccal, -e adj.	- og`iz, lunj
charnu, -e adj	- gushtdor

Répondez aux questions

1. L'appareil digestif par quoi est-il formé? 2. L'appareil digestif de quels organes est-il constitué? 3. Par quoi est enveloppée la partie intra-abdominale de l'appareil digestif? 4. La bouche, par quoi est-elle formée? 5. La bouche avec quoi communique-t-elle en arrière? 6. Quel est le nom de l'orifice de communication de la

bouche avec le pharynx? 7. La bouche de quoi est-elle tapissée? 8. Qu'est-ce que la bouche contient? 9. Combien de sortes de dents existe-t-il? 10. La langue, quelle sorte d'organe est-elle? 11. Où se trouvent les récepteurs sensoriels de l'appareil de gustation? 12. Combien de paires de glandes salivaires existe-t-il? 13. Le pharynx avec quel organe communique-t-il? 14. A quoi sert l'oesophage? 15. Quelle est la longueur et la largeur de l'oesophage? 16. Quel est le nom de l'orifice par lequel l'oesophage se jette dans l'estomac?

TEXTE: L'ESTOMAC

L'estomac est une poche digestive interposée entre l'oesophage et l'intestin. Les dimensions de l'estomac moyennement distendu sont de 25 cm pour la longueur, 11 cm pour la largeur, 9 cm pour le diamètre antéro-postérieur. La forme générale de l'estomac est celle d'un "J" majuscule avec deux segments: un segment vertical et un segment horizontal.

Le segment vertical présente: l'orifice oesophagien ou cardia; une portion renflée, la grosse tubérosité ou poche à air gastrique; au-dessous de la grosse tubérosité, une partie moins large, le corps de l'estomac ou fundus.

Le segment horizontal se dirige de gauche à droite. Il porte le nom d'antrum de l'estomac et se termine par un orifice qui fait communiquer l'estomac avec le duodénum: cet orifice est le pylore.

Le bord gauche de l'estomac porte le nom de grande courbure, le bord droit celui de petite courbure.

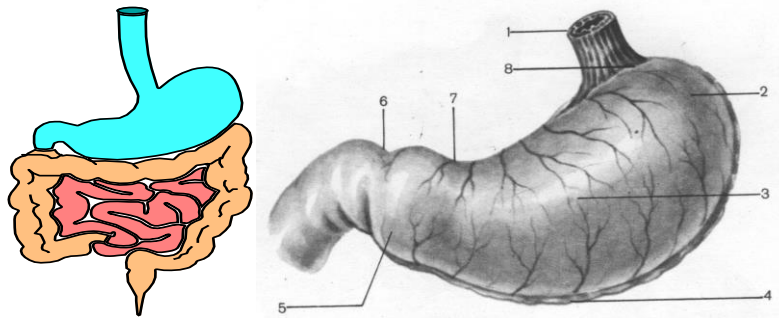
La paroi de l'estomac est formée de quatre couches superposées. Ce sont, en allant de l'extérieur vers l'intérieur de la cavité: une couche séreuse formée par le péritoine: une couche musculaire faite de fibres circulaires, longitudinales et obliques: une couche sous-muqueuse faite de tissu conjonctif, riche en vaisseau; une muqueuse enfin, contenant de nombreuses glandes.

L'estomac est très richement vascularisé. Il reçoit en effet de nombreux vaisseaux qui lui viennent des trois branches du tronc coeliaque: artère coronaire

LE FRANÇAIS MÉDICAL

stomachique, artère hépatique, artère splénique. Le segment du tube digestif qui relie l'estomac au gros intestin est nommé intestin grêle. Sa longueur totale est de 7 mètres environ, son diamètre moyen de 3 cm. L'intestin grêle comporte deux parties: une partie fixe, le duodénum et une partie mobile, le jéjuno –iléon.

Le gros intestin fait suite à l'intestin grêle. Long de 1,50 mètre environ avec un diamètre de 3 à 8 cm, il dessine un cadre autour de l'intestin grêle.



MOTS ET EXPRESSIONS

oesophage (m)	- qizilo`ngach
segment (m)	- bo`lim
oesophagien adj	- qizilo`ngachga oid
tubérosité (f)	- shish, bo`rtik
duodénum (m)	- 12 barmoqli ichak
pancréas (m)	- oshqozon osti bezi
pylore (m)	- qorin bo`yni (12 barmoqli ichakka utadigan joy)
paroi (f)	- devori
courbure (f)	- burilish ,egilish
couche (f)	- qatlam
superposé, -e adj	- qoplangan
péritoine (m)	- qorin pardasi

Répondez aux questions:

1. Où est situé l'estomac? 2. Quelles sont les dimensions de cette poche digestive? 3. A quoi peut-on comparer la forme générale de l'estomac? 4. Qu'est-ce que le segment vertical de l'estomac présente? 5. Quel est le nom du segment horizontal qui

LE FRANÇAIS MÉDICAL

se dirige de gauche à droite? 6. Par quoi l'antre de l'estomac se termine-t-il? 7. Comment s'appelle l'orifice qui fait communiquer l'estomac avec le duodénum? 8. Le bord gauche et le bord droit de l'estomac quels noms portent-ils? 9. De combien de couches superposées est formée la paroi de l'estomac? 10. Est-ce que l'estomac est richement vascularisé? 11. D'où viennent les nombreux vaisseaux que l'estomac reçoit? 12. Comment appelle-t-on le segment du tube digestif qui relie l'estomac au gros intestin? 13. Quelle est la longueur totale de l'intestin grêle? 14. Combien de parties l'intestin grêle comporte-t-il? 15. Quelles sont les dimensions du gros intestin?

DIALOGUE

- Et bien, ma petite, qu'est-ce qui ne va pas?
- Oh, docteur, ma petite est bien malade. Elle a mal à l'estomac, elle tousse beaucoup et elle a de la fièvre.
- On va voir ça. Assieds-toi. Bon. Ouvre ta bouche. Tire la langue. Fais " Ah"...
- Je ne vois rien dans la gorge. N'aie pas peur, ma petite, tu sera bientôt bien portante. Maintenant je veux écouter ton coeur. Je l'entends battre très vite et très fortement. Couche-toi. Bien. Ça te fait mal quand j'appuie là, sur ton ventre.
- Non, docteur, pas là.
- Et ici, tu sens quelque chose?
- Oui, ça me fait mal.
- Bon. Je vois... Tu n'es pas très malade... Rien de sérieux.
- Oh, docteur, je m'inquiétais tant.
- Ne vous en faites pas, madame. Ca ira.
- Qu'est qu'il faut lui donner, docteur?
- Je vais lui faire prendre quelques médicaments, pour l'estomac et pour la toux. Vous la garderez quelques jours au lit. Après quoi, elle se reposera à la maison un peu et tout ira bien.
- Merci beaucoup, docteur.

* * *

LE FRANÇAIS MÉDICAL

- Dites-moi, je vous en prie, comment se trouve le garçon hospitalisé ici il y a quelques jours?
- Vous parlez probablement du garçon de notre infirmière, n'est-ce pas?
- Si, je voudrais savoir l'état de sa santé. De quoi souffre-t-il?
- Il éprouve une douleur à l'estomac.
- Aucun trouble digestif ou urinaire?
- Non, aucun. Il ne se plaint de rien, sauf de douleurs abdominales périodiques.
- La température?
- Il a de la fièvre le soir entre 38⁰ et 39⁰, et alors il souffre d'un mal de tête.
- Il n'a pas mal au coeur (pas de nausées)?
- Non.
- Quels sont les résultats de l'examen radiologique de la poitrine et de l'abdomen?
- L'image thoracique est normale mais la radiographie de l'abdomen montre que la voûte diaphragmatique gauche est surmontée par une opacité dense.
- Où est l'histoire de la maladie du garçon?
- Elle est sur la table du chef de clinique.
- Merci bien pour l'information.
- Pas de quoi, monsieur.

MOTS ET EXPRESSIONS

on va voir ça	- ko`tamiz
n'aie pas peur	- qo`rqma
tu sera bientôt bien portante	- sen tez yaxshi bo`lasan
ça te fait mal quand j'appuie là	- shu yerini bossam og`riydimi
ça me fait mal	og`riyabdimi
ne vous en faites pas	- qo`rqmang
ça ira = tout ira bien	- hammasi yaxshi bo`ladi
je vais lui faire prendre	- men unga yozib beraman
trouble (m) digestif	- ovqat hazm qilishining buzilishi
urinaire adj.	- seydik, peshob

mal au coeur - nausée (f)	- ko`ngil aynishi
pas de quoi	- arzimaydi

EXERCICES

1. Traduisez en prêtant attention à la forme faire + infinitif.

1. L'oesophage est un conduit qui fait communiquer le pharynx en haut et l'estomac en bas. 2. Le pylore fait communiquer l'estomac avec le duodénum. 3. Avant le prescrire le traitement, le médecin a fait passer le malade à la radio. 4. Faites-moi voir, votre blessure! 5. Faites entrer le patient mordu par un chien enragé ! 6. Mon ami eut une crise d'appendicite si aiguë, que l'on dut faire venir l'ambulance. 7. On fait parvenir par avion ce précieux colis de médicaments. 8. Faites savoir aux parents de cet enfant que l'opération a bien réussi !

2 Traduisez en ouzbek.

1. Les étudiants ont traduit les articles que le professeur avait recommandés. 2. J'ai fait mes études à l'institut où ce célèbre savant avait travaillé. 3. Quand le docteur avait examiné le malade, il a ordonné un traitement. 4. J'avais beaucoup d'amis qui étaient venus de différentes villes.

3. Remplacez les points par le verbe auxiliaire "avoir" ou "être" et accordez le participe passé, s'il le faut.

Modèle: La malade que vous ... rencontré ... allait à l'hôpital.

- La malade que vous aviez rencontrée allait à l'hôpital.

1. Les villes que nous ... visité ... ont beaucoup changé. 2. Les étudiants qui ... entré ... au collège étaient très heureux. 3. Anvar a répété les règles qu'il ... appris ... la veille. 4. Le livre que je ... acheté... était très intéressant.

4. Traduisez en français.

1. Menga bergan kitobingizni hali ko`rib chaqmadim. 2. Universitetga kirgan Karimni men kecha ko`rib qoldim. 3. Sherzod kecha qiziq film ko`rganini aytdi. 4. Bir necha kun avval vrach operatsiya qilingan kasal yura boshlandi. 5. Biz frantsuz tili darsi utilgan honaga qaytib kirdik. 6. Kasali jiddiy bemorni menga ko`sating.

Leçon 10.

Phonétique:	a) oi, eoi, oin harf birikmalarining o`qilishi.
Grammaire:	a) Futur immédiat – Yaqin kelasi zamon.
	b) Passé immédiat – Yaqin o`tgan zamon.
	c) Vouloir fe`lining tuslanishi.
Texte:	LE FOIE.
Dialogue.	

oi, eoi, oin harf birikmalarining o`qilishi.

oi [wa] va **eo**i [wa] deb o`qiladi. Ou harf birikmasi unidan oldin [w] va oin harf birikmasi [wÈ] deb o`qiladi.

foie, poid; aseoir, bourgeois; oui, mouette, ouate; soïn, loïn, coïn

Futur immédiat

Aller présentda + infinitif

Futur immédiat hozirgi zamonga nisbatan yaqin kelajakda bajariladigan harakatni anglatadi. O'zbek tiliga "hozir» ravishi yordamida tarjima qilinadi.

Futur immédiat aller fe'linining hozirgi zamon shakli va tuslanayotgan fe'lining noanliq shakli yordamida yasaladi.

Je vais lire ce livre. - Men hozir bu kitobni o`qiyman.

Vas-tu aller au kolleji? - Sen hozir kollejga borasanmi ?

Parler

Je parle français.

- Men fransuzcha gapiryapman.

Je parlerai français.

- Men fransuzcha gapiraman.

Je vais parler français.

- Men hozir fransuzcha gapiraman.

LE FRANÇAIS MÉDICAL

Forme affirmative	Forme négative	Forme interrogative
Je vais parler	Je ne vais pas parler	Est-ce que je vais parler?
Tu vas parler	Tu ne vas pas parler	Vas-tu parler?
Il va parler	Il ne va pas parler	Va-t-il parler?
Elle va parler	Elle ne va pas parler	Va-t-elle parler?
Nous allons parler	Nous n'allons pas parler	Allons-nous parler?
Vous allez parler	Vous n'allez pas parler	Allez-vous parler?
Ils vont parler	Ils ne vont pas parler	Vont-ils parler?
Elles vont parler	Elles ne vont pas parler	Vont-elles parler?

Attention! To`ldiruvchi o`rnida ishlatilgan kishilik olmoshlari Futur immédiat zamonida asosiy fe'lning noaniq shakli oldida qo`llaniladi.

Mon ami va m'apporter ce livre. – Do`stim hozir menga bu kitobni olib keladi.

EXERCICES

1. Mettez les verbes au futur immédiat.

1. Vous (mettre) la fillette au lit pour quelques jours. 2. Le médecin (prescrire) des cachets. 3. Nous (faire venir) le médecin de notre quartier. 4. Il (tâter) le pouls pour savoir l'état du coeur. 5. Je (faire) une cure à la polyclinique de mon quartier. 6. On (prendre) votre tension artérielle dans une heure. 7. Mon ami (guérir) bientôt. 8. Il (suivre) un traitement à la maison. 9. Nous (recevoir) tous les soins médicaux. 10. On (pratiquer) des incisions avec des ciseaux. 11. Nous (sortir) de l'institut après les cours. 12. Il (falloir) venir à la polyclinique pour passer un examen médical. 13. Nous (revenir) de bonne heure aujourd'hui. 14. Vous (décrire) cette expérience dans vos cahier. 15. Il (subir) son examen d'anatomie normale dans quelques jours. 16. Ils (partir) en vacances au mois de juillet. 17. L'année prochaine on (construire) un nouvel hôpital dans notre quartier. 18. Cette année je (avoir) vingt ans. 19. Nous (écrire) une lettre à notre camarade qui est à l'hôpital. 20. J'espère que nous (réussir) aux examens de la session d'été. 21. Vous (demander) au malade s'il a mal à la tête.

2. Retenez les homonymes.

LE FRANÇAIS MÉDICAL

1. La fois (марта), Il faut prendre ce remède trois fois par jours. 2. La foi (уят,. виждон). Il n`a ni foi, ni loi. 3. Le foie (жигар). Le foie est un organe d`excrétion qui pèse près de 2 kg.

3. Conjuguez les verbes suivants au futur immédiat

faire, voir, répondre

4. Répondez aux questions en employant le futur immédiat.

Modèle: Je vais au collège. Et vous? –Moi, aussi, je vais aller au collège.

1.Nous prendrons l`autobus. Et vous? 2. Je répète mon devoirs. Et toi? 3.Il va à la polyclinique. Et toi? 4. Je ferai ce travail demain. Et vous?

Passé immédiat

Venir présent da + de + infinitif

Passé immediate hozirg'ina bajarilgan harakatni bildiradi va o`zbek tiliga "hozir", "hozirgina" so`zlari yordamida tarjima qilinadi. Passé immédiat ni yasash uchun venir fe`li présent da olinib, unga de predlogi va asosiy fe`lning noaniq shakli qo`shiladi.

Je vient de lire ce livre. - Men hozirgina bu kitobni o`qidim.

Viens-tu de venir du collège? - Sen hozirgina kollejdand keldingmi ?

Passé composé

Passé immédiat

Il est parti. – U jo`nab ketdi

Il vient de partir – U hozirgina jo`nab ketdi.

Partir

Je suis parti (e)	Je viens de partir
Tu es parti (e)	Tu viens de partir
Il est parti	Il vient de partir
Elle est partie	Elle vient de partir
Nous sommes partis	Nous venons de partir
Vous êtes partis	Vous venez de partir
Ils sont partis	Ils viennent de partir
Elles sont parties	Elles viennent de partir

LE FRANÇAIS MÉDICAL

Attention! To`ldiruvchi o`rnida ishlatilgan kishilik olmoshlari Passé immédiat zamonida asosiy fe'lning noaniq shakli oldida qo`llanadi.

Mon ami vient de me dire cette vérité. – Do`stim hozirgina menga bu haqiqatni aytdi.

Vouloir – xoxlamoq

Présent	Futur immédiat	Passé immédiat
Je veux	Je vais vouloir	Je viens de vouloir
Tu veux	Tu vas vouloir	Tu viens de vouloir
Il veut	Il va vouloir	Il vient de vouloir
Elle veut	Elle va vouloir	Elle vient de vouloir
Nous voulons	Nous allons vouloir	Nous venons de vouloir
Vous voulez	Vous allez vouloir	Vous venez de vouloir
Ils veulent	Ils vont vouloir	Ils viennent de vouloir
Elles veulent	Elles vont vouloir	Elles viennent de vouloir
Impératif: Veuille! Veuillez!		

Retenez la futur simple du verbe “vouloir”:

Je voudr + ai et le participe passé: voulu.

TEXTE:

LE FOIE

Le foie est le plus volumineux des glandes annexes du tube digestif: son poids est en effet de 1500 grammes. Il est situé dans l'étage le plus élevé de la partie droite de l'abdomen et déborde dans la région épigastrique.

La face inférieure du foie est parcourue par trois sillons profonds: deux de ces sillons sont antéro-postérieur (le sillon droit et le sillon gauche) ;le troisième est transversal. C'est le sillon transverse que pénètrent dans le foie les vaisseaux de cette glande et que sort du foie la voie biliaire principale, l'ensemble constituant le pédicule hépatique.

LE FRANÇAIS MÉDICAL

La présence de ces trois sillons divise le foie en quatre lobes:droit, gauche, antérieur ou “ carré”, postérieur.

Le foie est constitué par des cellules spéciales, les cellules hépatiques, petites cellules polygonales, riche en substances de réserve et notamment en glycogène.

Les cellules hépatiques sont groupées à l'intérieur du foie en formations spéciales, les lobules hépatiques.

Le foie possède une double vascularisation; il reçoit en effet deux courants sanguins différents:celui de la veine porte et celui de l'artère hépatique.

La veine porte et ses branches apportent au foie un sang riche en substances alimentaires que les cellules hépatiques vont stocker et transformer.

L'artère hépatique amène au foie sang riche en oxygène, indispensable à la vie et à l'activité des cellules hépatiques.

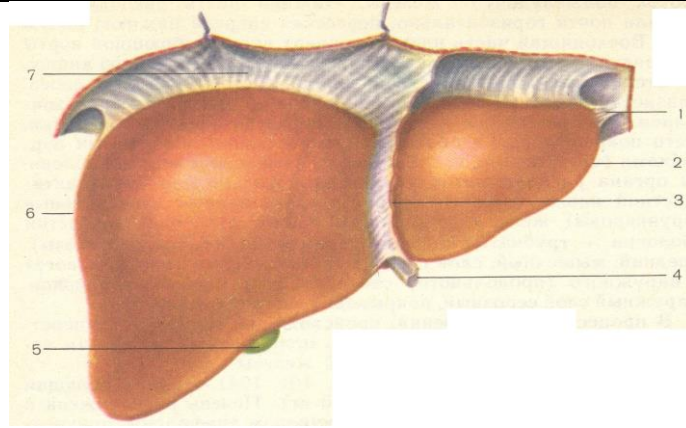
Une des fonctions du foie est la sécrétion de la bile par les cellules hépatiques. La bile est recueillie par les voies biliaires, auxquelles il faut distinguer deux parties:intra et extra –hépatiques.

Les voies biliaires intra –hépatiques recueillent la bile sur le lieu même de sa production, au niveau des cellules hépatiques.A l'intérieur de chaque lobule hépatique, cheminent, entre les travées de cellules, des canalicules qui recueillent la bile produite par ces cellules; ce sont les canalicules intralobulaires.

Les voies extra –hépatiques comprennent deux parties: la voie biliaire principale et la voie biliaire accessoire.

La voie biliaire principale naît par réunion des deux canaux hépatiques droit et gauche qui forment le canal hépatique commun.

La voie biliaire accessoire est constituée par un réservoir branche en dérivation sur la voie biliaire principale. Ce réservoir est la vésicule biliaire et la bile s'y accumule dans l'intervalle des digestions. La vésicule biliaire s'évacue par un canal cystique, qui se réunit au canal hépatique pour former le canal cholédoque.



1-ligament triangulaire. 2-lobe gauche. 3-ligament falciforme.

4-ligament suspenseur. 5-vésicule biliaire.

6-lobe droit. 7-ligament coronaire.

MOTS ET EXPRESSIONS

vésicule biliaire	- o`'t pufagi
transversal, -e	- ko`ndalang
présence (f)	- qatnashish
lobe (m)	- qism bo`lak
cellule (f)	- hujayra
cellule hépatique	- jigâr hujayrasi
cellule polygonale	- ko`p burchakli hujayra
transformer	- o`zgartirmoq aylantirmoq
bile (f)	- o`t, safro
cholédoque adj	- o`t yo`li (zarda olib keladigan)
dérivation (f)	- ig`ishi

Répondez aux questions

1. Quelle est la glande la plus volumineuse du tube digestif? 2. Quel est le poids du foie? 3. Dans quelle partie de l'abdomen le foie est-il situé? 4. La face inférieure par quoi est-elle parcourue? 5. Comment appelle-t-on encore le sillon transverse? 6. En combien de lobes est divisé le foie par la présence de trois sillons? 7. Le foie de quelles cellules est-il constitué? 8. Ces cellules, en quoi sont-elles riches? 9. Quel est le nom des formations spéciales groupées à l'intérieur du foie? 10. Quels sont les deux courants sanguins différents reçus par le foie? 11. En quoi est riche le sang

apporté au foie la veine porte et ses branches? 12. A quoi est indispensable le sang riche en oxygène amené au foie par l'artère hépatique? 13. Quelle est l'une des fonctions du foie? 14. La bile par quoi est-elle recueillie? 15. Sur quel lieu la bile est-elle recueillie par les voies biliaires intra-hépatiques? 16. Qu'est-ce qui chemine entre les travées de cellules à l'intérieur de chaque lobule hépatique? 17. Quel est le rôle des canalicules intra-lobulaires? 18. Quelles sont les deux parties des voies biliaires extra-hépatiques? 19. Le canal cholédoque, quel organe traverse-t-il? 20. La bile, où et quand s'accumule-t-elle?

DIALOGUE

Traduction bilatérale

- Quel thème avez-vous appris à la dernière leçon d'anatomie normale?
- Et quels sont les organes qui forment l'appareil digestif?
- Et que pouvez-vous dire de la plus volumineuse glande digestive?
- Quels organes de l'organisme humain avez-vous étudiés aux leçons précédentes?
- Et où préparez-vous vos leçons d'anatomie?
- Est-il difficile de faire ses études au collège de médecin?

* * *

- M. Tartarin est gravement malade. Il vient nous consulter pour la première fois.
- De quoi souffre-t-il?
- De crises comitiales (épileptique) et de manifestations articulaires douloureuses.
- Quand est-ce que ses ennuis ont commencé?
- Il m'a dit, qu'ils avaient commencé en 1961. Il a été hospitalisé d'urgence pour une hémorragie méningée, qui permit de découvrir un anévrisme de l'artère cérébrale antérieure.
- Est-ce que les crises comitiales ont commencé avant sa première hospitalisation?

LE FRANÇAIS MÉDICAL

- Non. C'est à la suite d'une intervention neurochirurgicale pratiquée, qu'il a commencé à souffrir de crises comitiales généralisées.
- Quel traitement lui a-t-on prescrit?
- Il prenait alors du phénobarbital et ses dérivés.
- Quel en a été le résultat?
- Favorable. Ce traitement était scrupuleusement suivi depuis onze ans, car le moindre oubli entraînerait un retour des crises comitiales.
- Qu'est-ce que vous avez trouvé à l'examen physique?
- Il a des douleurs aux deux épaules, aux poignets et aux mains.
- Est-ce qu'elles gênent les mouvements?
- Les douleurs gênent beaucoup les mouvements de la vie courante.

MOTS ET EXPRESSIONS

crise f comitiale (épileptique)	- tutqanoq huruji
manifestation f	- kasallik belgilari
articulaire	- bo`g`imga oid
urgence f	- tezkor ,shoshilinch
d`urgence	- tez yordam
anevrisme m	- anevrizm (arterianing bir yerdagi kangayishi)
à la suite de	- oqibatda, natijada
intervention f	
neurochirurgicale pratiquée	- nevrohirurgik aralashuv
épaule f	- yelka
poignet m	- bilak
la vie courante=la vie	
quotidienne	- kundalik hayot

EXERCICES

1. Mettez les verbes entre parenthèses au passé immédiat à la forme.

1. Nous (passer) nos examens. 2. Ce savant (faire) une découverte sur la défense de l'organisme contre les microbes pathogènes. 3. Cet aspirant (préparer) sa thèse de

LE FRANÇAIS MÉDICAL

candidat. 4. Dans notre ville on (construire) tout un ensemble de services hospitaliers et d'hôpitaux à spécialisations multiples. 5. Notre groupe (visiter) des déviations de la santé de mon ami. 6. Le thérapeute (diagnostiquer) une maladie grave au stade précoce.

2. Retenez les homonymes.

1. La fois (марта), Il faut prendre ce remède trois fois par jours. 2. La foi (уят,. виждон). Il n'a ni foi, ni loi. 3. Le foie (жигар). Le foie est un organe d'excrétion qui pèse près de 2 kg.

3. Conjuguez les verbes suivants au passé immédiat

faire, voir, répondre, lire, dire, aimer, chanter

4. Traduisez en français.

1. Hozir men kasalxonaga boraman. 2. Bu ishni hozir tugatasanmi? 3. Hozir men do`stim bilan kinoga boraman. 4. Sizni bu kitobni o`qiysizmi? – Yo`q, men hozir bu kitobni o`qiyolmayman. 5. Hozir biz Samarjandga jo`nab ketamiz.

5. Traduisez en ouzbek:

1. On a sonné. - On vient de sonner.
2. J'ai vu cette pièce. – Je viens de voir cette pièce.
3. J'ai téléphoné à mon ami. – Je viens de téléphoner à mon ami.

Deuxième semestre

Leçon 11.

Phonétique:	a) aï, oï, uë harf birikmalarining o`qilishi.
Grammaire:	a) Verbes pronominaux – Olmoshli fe`llar .
	b) Pronoms interrogatifs – So`roq olmoshlar.
	c) Attendre fe`lining tuslanilishi
Texte:	APPAREIL RESPIRATOIRE.
Dialogue.	

LE FRANÇAIS MÉDICAL

aï, oï, uë harf birikmalarining o`qilishi

aï, oï, uë harf birikmalaridagi unlilar olohida-olohida, uë harf birikmasi [y] deb o`qiladi.

naïf, égoïste, thyroïd, hyoïde, aiguë.

Verbes pronominaux

Noaniq formada Se o`zlik olmoshi bilan qo`llanadigan féllar olmoshli féllar deb ataladi. Bular;

s'adresser – murojat qilmoq	se peigner – taranmoq
s'appeler – atalmoq	se présenter – o`zini tanishtirmoq
s'asseoir – o`tirmoq	se promener – sayr qilmoq
se brosser – tozalamoq(tishni)	se rappeler – eslamoq
s'habiller – kiyinmoq	se reposer – dam olmoq
s'intéresser – qiziqmoq	se ressembler – o`xshamoq
se laver – yuvinmoq	se réveiller – uyg`onmoq
se lever – turmoq	se souvenir – eslamoq

Olmoshli féllar zamonda tuslanganda se olmoshi ham shaxs va sonda o`zgaradi;

	I шахс	II шахс	III шахс
Birlik	me	Te	se
Ko`plik	nous	Vons	se

S'appeler

Forme affirmative	Forme négative	Forme interrogative
Je m'appelle	Je ne m'appelle pas	Est-ce que je m'appellé?
Tu t'appelles	Tu ne t'appelles pas	T'appelles-tu?
Il s'appelle	Il ne s'appelle pas	S'appelle-t-il?

LE FRANÇAIS MÉDICAL

Elle s'appelle	Elle ne s'appelle pas	S'appelle-t-elle?
Nous nous appelons	Nous ne nous appelons pas	nous appelons-nous?
Vous vous appelez	Vous ne vous appelez pas	Vous appelez-vous?
Ils s'appellent	Ils ne s'appellent pas	S'appellent-ils?
Elles s'appellent	Elles ne s'appellent pas	S'appellent-elles?
Impératif: Apelle-toi? Appelons-nous! Appelez-vous!		

Attention! 1. Apelles-toi! Ne t'appelles pas!

Buyruq maylining bo`shli shaklidagi to`ldiruvchi vazifasini bajaruvchi olmas fe`ldan keyin qo`yiladi va 2-shaxs birlikda **te** o`rniga uning urg`uli shakli **toi** qo`llaniladi. Buyruq maylining bo`lishsizlik shaklida esa to`ldiruvchi olmas fe`ldan oldin qo`yiladi.

2. Murakkab zamonlarda olmoshli fe'llar être ko`makchi fe`li bilan tuslanadi.

Je me suis levé.

Elle s'est lavée.

EXERCICES

1. Mettez les verbes pronominaux au present de l'indicatif.

1. Differentes transformations (s'effectuer) au niveau des poumons. 2. Les bronches (se diviser) en bronchioles. 3. La trachée (se bifurquer) à la hauteur de la 4^e vertèbre dorsale. 4. Le pharynx (se prolonger) par l'oesophage. 5. (Se promener) –vous apres les cours? 6. (Se souvenir) -vous de nos vacances d'hiver? 7. Nous (se baigner) dans la rivière. 8. Je (s'adresser) au professeur. 9. Ce savant (se consacrer) aux problèmes de microbiologie. 10. Le sang (s'enrichir) en oxygène pendant la respiration. 11. A quelle heure (se lever) -vous chaque jour? 12. (S'entraîner) -il souvent dans la salle de gymnastique? 13. Mon camarade (s'intéresser) beaucoup à la politique.

2. Conjuguez les verbes au présent, au passé composé et au futur simple:

s'appeler, s'intéresser, se lever, se promener

3. Dîtes les phrases suivantes à la troisième personne du singulier.

Modèle: Je me lève à six heures. – Il se lève à six heures.

LE FRANÇAIS MÉDICAL

1. Je m'intéresse à la médecine. 2. Je m'intéresse à la littérature. 3. Je me suis intéressé à ce problème. 4. Je me leverai à six heures. 5. Je me suis promené avec vous. 6. Je m'appelle Jeanne.

Pronoms interrogatifs

Nisbiy olmoshlarning dont va où dan tashqari hamma shakllari sodda gap tarkibida sanoq olmoshlari vazifasida qo'llanadi. Sanoq olmoshlari yordamida shaxs va predmetlarning gapda bajarayotgan vazifalarini aniqlab olish mumkin.

Gapdagi vazifasi	Shaxs oti uchun savollar	Narsa oti uchun savollar
Sujet Ega	Qui? Kim?	Qu'est-ce qui? Nima?
	Qui est-ce qui?	
	<u>Paul</u> est grand. Qui est grand? Qui est-ce qui est grand?	<u>La salle</u> est grande. Qu'est-ce qui est grande.
Objet direct Vositasiz tuldiruvchi	Qui? Kimni? Qui est-ce que?	Que? Nimani? Qu'est-ce que?
	Paul voit <u>son ami</u> . Qui Paul voit-il? Qui est-ce que Paul voit?	Paul prend <u>son livre</u> . Que prend Paul? Qu'est-ce que Paul prend?
	Qui predloglar bilan à qui? – kimga? de qui? – kim tug`risida? pour qui? – kim uchun? avec qui? – kim bilan?	Quoi predloglar bilan à quoi? - nimaga? de quoi? – nima to`g`risida ? pourquoi? – nima uchun? avec quoi? – nima bilan?
	Paul parle <u>de son ami</u> . De qui parle Paul?	Paul parle <u>de son livre</u> . De quoi parle Paul?

LE FRANÇAIS MÉDICAL

Prédicat nominal Ot kesim	Qui? Kim?	
	Qui est-ce qui?	
	Paul est <u>étudiant</u> . Qui est Paul?	

Attendre – Kutmoq

Présent	Futur simple	Passé composé	Imparfait
J'attends	J' attendrai	J'ai attendu	J'attendais
Tu attends	Tu attendras	Tu as attendu	Tu attendais
Il attend	Il attendra	Il a attendu	Il attendait
Elle attend	Elle attendra	Elle a attendu	Elle attendait
Nous attendons	Nous attendrons	Nous avons attendu	Nous attendions
Vous attendez	Vous attendrez	Vous avez attendu	Vous attendiez
Ils attendent	Ils attendront	Ils ont attendu	Ils attendaient
Elles attendent	Elles attendront	Elles ont attendu	Elles attendaient
Impératif: Attends! Attendons! Attendez!			

Retenez:

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| Je vais attendre mon ami. | - Hozir do`stimni kutaman. |
| Je viens d'attendre mon ami. | - Hozirgina do`stimni kutdim. |
| J'avais attendu mon ami. | - Do`stimni kutgan edim.. |

TEXTE:

APPAREIL RESPIRATOIRE.

La fonction respiratoire a pour mission d'assurer la transformation du sang veineux en sang artériel, c'est-à-dire, l'enrichissement du sang en oxygène et le rejet des déchets gazeux dont il est chargé, et notamment du gaz carbonique. Ces différentes transformations s'effectuent au niveau des poumons, mais, outre ceux-ci, l'appareil respiratoire comprend aussi les voies aériennes, c'est-à-dire l'ensemble des

LE FRANÇAIS MÉDICAL

conduits qui permettent à l'air d'arriver jusqu'aux poumons, et les organes de la mécanique respiratoire, qui permettent aux mouvements respiratoires de s'accomplir.

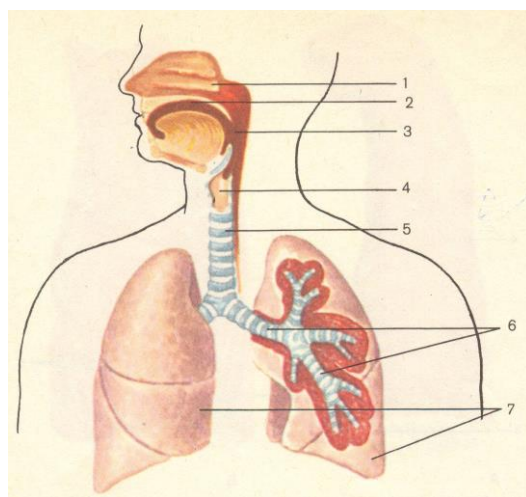
Les deux poumons, droit et gauche, occupent la majeure partie de la cage thoracique. Ils sont séparés l'un de l'autre par un espace appelé médiastin.

Leur coloration est gris rosé, avec de nombreux dépôts pigmentaires

Leur poids est de 700 g pour le poumon droit de 600 g pour le gauche.

Les deux poumons ont une forme pyramidale. Ils sont divisés par des sillons profonds, les scissures, en lobes:le poumon droit possède deux scissures qui le divisent en trois lobes, le poumon gauche ne possède qu'une scissure et deux lobes.

Chaque poumon est formé par la juxtaposition d'un très grand nombre d'éléments de petite dimension, les lobules pulmonaires.



1-cavité nasal. 2-cavité bucale. 3-pharynx. 4-larynx.

5-trachée. 6-bronches. 7-les poumons.

MOTS ET EXPRESSIONS

cartilage m thyroïde	- qalqansimon tog`ay
os m hyoïde	- til osti suyagi
trachée f	-traxiya
cartilag m cricoïde	- uzuksimon tog`ay

Répondez aux questions

1. Quelle est la mission de la fonction respiratoire? 2. En quoi consiste la transformation du sang veineux en sang artériel? 3. A quel niveau ces transformations s'effectuent-elles? 4. Quelle partie de la cage thoracique est occupée par les deux poumons? 5. Par quoi sont-ils séparés? 6. Quelle est la coloration des poumons? 7. Combien pèse cet organe? 8. Les deux poumons quelle forme ont-ils? 9. Par quoi sont-ils divisés en lobes? 10. Combien de scissures possède le poumon droit? 11. Par quoi est formé chaque poumon? 12. A quoi peut-on comparer chaque lobule pulmonaire? 13. Quelle est la surface totale des parois des alvéoles pulmonaires? 14. Quel est le nombre des alvéoles pour les deux poumons? 15. Quelles sortes de circulation sont reçues par chaque poumon? 16. Par quoi est assurée la circulation nutritive?

DIALOGUE

- Voici, docteur, une radiographie thoracique.
- Donnez-la moi. Je vois bien qu'elle indique un thorax d'un aspect emphysémataux.
- Est-ce que c'est grave?
- Le pronostic de votre maladie est généralement bénin, si on la traite convenablement et à temps.
- Je vais suivre vos conseils strictement, docteur.
- Combien de temps êtes-vous souffrant?
- Il y a déjà presque un an, je crois.
- Avez-vous eu des crises d'étouffement à l'effort?
- Oui, monsieur. Je pense que mon essoufflement vient d'un surmenage professionnel: je suis vendeur dans un grand magasin.
- Je vois que vous toussiez, monsieur. Depuis quand vous l'avez remarqué?
- Je tousse presque sans cesse. Mais je pense que c'est une bronchite chronique. Beaucoup de personnes en souffrent.
- Est-ce que vous fumez, monsieur?
- Je viens de cesser de fumer à cause de mes étouffements.

- Couchez-vous ici, monsieur. Je vais vous examiner.
- Dois-je enlever mon veston?
- Oui, bien sûr.... Bon. Avez-vous des douleurs dans poitrine?
- Très discrètes parfois.
- Je note un rythme irrégulier et des sons diminués. Cela vous fait mal quand j`appuis sur votre ventre? Vous sentez quelque chose par ici? Non? Le foie est un peu gros. Maintenant voyons, quelle est votre tension artérielle.... Elle est normale...Bon.
- Est-ce pour longtemps, ma maladie?
- Cela ne dépend que de vous-même, monsieur.
- Que dois-je faire pour me guérir le plus tôt possible?
- Suivre le régime et le traitement, que je vais vous prescrire, avec une grande patience.

MOTS ET EXPRESSIONS

radiographie (f) thoracique	- ko`krak qafasining rentgen snemkasi
thorax (m) d`un aspect	
emphysémateux	- emfezima bo`lgan kukrak qafasi
pronostic (m) est ...bénin	- kasalik yaxshilik bilan tugashini oldindan aytish
crise (f) pl d`étouffement à l`effort	- nafas qisib entikib qolish
soufflement (m)	- nafas qisishi
discrètes	- ozgina
rythme m irrégulier et des sons diminués	- yurak urishining buzilishi
cela vous fait mal?	- og`riyabdimi?
foie (m)	- jigar
le plus tot possible	- iloji bo`lsa tezroq.

EXERCICES

1. Mettez les phrases à la forme impérative.

Modèle: Tu te dépêches. – Dépêche-toi!

1. Tu te lèves vite. 2. Nous ne nous promenons pas. 3. Vous ne vous arrêtez pas ici. 4. Vous vous dépêchez. 5. Tu t'habilles chaudement.

2. Mettez les phrases à la forme négative.

Modèle: Il se réveille tôt. – Il ne se réveille pas tôt.

1. Chaque matin je me réveille à six heures. 2. Tu t'habilles chaudement. 3. Il s'est intéressé au sport. 4. Elles s'habilleront à la mode. 5. Le soir on se réunira à la maison. 6. Cette jeune fille s'appelle Nicole.

3. Posez des questions.

Modèle: Je me réveille à six heures. – Est-ce que je me réveille à six heures?

1. Vous vous dépêchez. 2. Ils se sont intéressés au sport. 3. Tu t'habilleras chaudement. 4. Elle s'est longtemps promenée. 5. Nous nous sommes arrêtés devant cette maison. 6. Je m'appelle Anvar.

4. Posez les questions avec qui ou qu'est-ce qui.

Modèle: J'ouvre la porte. – Qui ouvre la porte?

Les livres sont sur la table. – Qu'est-ce qui est sur la table?

1. Mon ami fait ses études au collège. 2. Les roses sont dans le vase. 3. Mes soeurs sont étudiantes. 4. Le professeur pose des questions. 5. La voiture s'arrête devant nous. 6. Ces chevaux sont très beaux.

5. Traduisez ces questions et répondez –y en français.

1. Kim bugun navbatchi? 2. Kim kecha kutubxonaga bormadi? 3. Stol ustida nima bor ? 4. Ertaga siz kimni kurasiz?. 5. Nimani hoxlaysiz? 6. Nima qilayabsan? 7. Nimaga qiziqasan? 8. Kim bilan yashaysizlar? 9. Nima sizni qiziqtiradi? 10. Kim sizni qiziqtiradi?

LE FRANÇAIS MÉDICAL

Leçon 12.

Phonétique:	a) x harfining o`qilishi.
Grammaire:	a) Passé simple – Sodda o`tgan zamon
	b) Forme passive – Majhul nisbat.
	c) devoir fe`lining tuslanishi.
Texte:	LE COEUR.
Dialogue.	

x harfining o`qilishi.

x harfi so`z boshida ikki unli orasida [gz] deb o`qiladi:

examen, exercic

Undoshdan oldin, so`z boshida, o`rtasida va oxirida x harfi [ks] deb o`qiladi:
externe, mixture: Xénie, lexicque, index

dix, six, soixante sanoq sonlarida [s], deuxième, sixième, dixième tartib sonlarida [z] deb o`qiladi.

Passé simple

Passé simple fe`lning uzagiga quydagi qushimchalarni qushish yo`li bilan yasaladi.

I ^{er} groupe	II ^e groupe	III ^e groupe	
I – ai – âmes	- is – îmes	- is (-us)	- îmes (-ûmes)
II – as – âtes	- is – îtes	- is (-us)	- îtes (-ûtes)
III – a - èrent	- it – irent	- it (ut)	- irent (-urent)

Passé simple hozirgi zamon bo`lib ,bog`lanmagan tugallangan ish harakatni ifodalaydi.U faqat yozma nutqda qo`llanadi.

LE FRANÇAIS MÉDICAL

Parler	Finir	Lire	Dire
Je parlai	Je finis	Je lus	Je dis
Tu parlas	Tu finis	Tu lus	Tu dis
Il parla	Il finit	Il lut	Il dit
Elle parla	Elle finit	Elle lut	Elle dit
Nous parlâmes	Nous finîmes	Nous lûmes	Nous dûmes
Vous parlâtes	Vous finîtes	Vous lûtes	Vous dûtes
Ils parlèrènt	Ils finirent	Ils lurent	Ils dirent
Elles parlèrent	Elles finirent	Elles lurent	Elles dirent

Retenez le passé simple des verbes à radical variable!

avoir – J’eus

vivre – Je vécus

être – Je fus

écrire – J’écrivis

savoir – Je sus

traduire – Je traduisis

devoir – Je dus

venir – Je vins

Forme passive

Être + participe passé

Fransuz tilida majhul nisbat être fe`lining tegishli zamondagi shakli va tuslanuvchi fe`ning participe passé shakli yordamida yasaladi.

Aniqlik nisbat Voix active	Majhul nisbat Voix passive
1. Anvar lit ce texte. Anvar bu matnni o`qiyabdi.	Ce texte est lu par Anvar. Bu matn Anvar tomonidan o`qiyabdi.
2. Anvar a lu ce texte. Anvar bu matnni o`qidi.	Ce texte a été lu par Anvar Bu matn Anvar tomonidan o`qildi.
3. Anvar lira ce texte. Anvar bu matnni o`qiydi.	Ce texte sera lu par Anvar. Bu matn Anvar tomonidan o`qiladi.

Attention! On a bien traduit ce texte.

LE FRANÇAIS MÉDICAL

Ce texte a été bien traduit.

Agar aniqliq nisbatda ega on gumon olmoshi bilan ifodalangan bo`lsa, majhul nisbatda complément d'agent (vositali tuldiruvchi) yuq bo`ladi.

Complément d'agent odatda **par** va **de** predloglari bilan qo`llanadi. Quyidagi fe'l`llardan so`ng **de** predlogi qo`llanilishini eslab qoling:

accompagner	- kuzatib bormoq	estimer	- hurmat qilmoq
Adorer	G`oyat sevmοq	haïr	- yomon kurmoq
Aimer	- sevmοq	mépriser	- nafratlanmoq
Charger	- zimmasiga yuklamoq	orner	- bezamoq
Couvrir	- qoplamoq	planter	- ekmoq
Detester	- juda yomon ko`rmoq	respecter	- hurmatlamoq
Entourer	- o`rab olmoq	remplir	- to`ldirmoq

Tous aiment cet étudiant. – Cet étudiant est aimé de tous.

La neige couvre les rues. – Les rues sont couvertes de neige.

Devoir – o`zini burchli deb bilmoq

Je dois travailler	Je devrai travailler	J'ai dû travailler
Ishlashim kerak	Ishlashim kerak bo`ladi	Ishlashim kerak edi

Présent	Futur immédiat	Passé immédiat
Je dois	Je vais devoir	Je viens de devoir
Tu dois	Tu vas devoir	Tu viens de devoir
Il doit	Il va devoir	Il vient de devoir
Elle doit	Elle va devoir	Elle vient de devoir
Nous devons	Nous allons devoir	Nous venons de devoir
Vous devez	Vous allez devoir	Vous venez de devoir
Ils doivent	Ils vont devoir	Ils viennent de devoir
Elles doivent	Elles vont devoir	Elles viennent de devoir

Le coeur est un muscle creux qui, par sa contraction rythmique, assure la progression du sang à l'intérieur des vaisseaux. Le coeur est situé dans le thorax, entre les deux poumons au-dessus du diaphragme sur lequel il repose. Il a la forme d'une pyramide triangulaire et pèse environ 270 grammes chez l'adulte. Étant donné sa forme, le coeur présente à étudier: trois faces, une base et un sommet.

La face antérieure est divisée en deux parties par un sillon transversal, perpendiculaire au grand axe du coeur, le sillon auriculo-ventriculaire. Ces deux parties sont: les oreillettes en arrière et les ventricules en avant. De la partie moyenne du sillon auriculo-ventriculaire émergent deux énormes vaisseaux: l'aorte et l'artère pulmonaire. En arrière du sillon auriculo-ventriculaire un sillon vertical marque la séparation de l'oreillette gauche; en avant du sillon auriculo-ventriculaire, un sillon longitudinal, dit sillon interventriculaire, marque la séparation entre les ventricules droit et gauche.

La face inférieure repose sur le diaphragme. Elle est également divisée par le sillon auriculo-ventriculaire en deux parties: ces deux parties sont essentiellement formées sur la face inférieure par l'oreillette droite et le ventricule droit.

La face postérieure est également divisée par le sillon auriculo-ventriculaire en deux parties: en arrière se trouve l'oreillette gauche, en avant les deux ventricules séparés par le sillon interventriculaire.

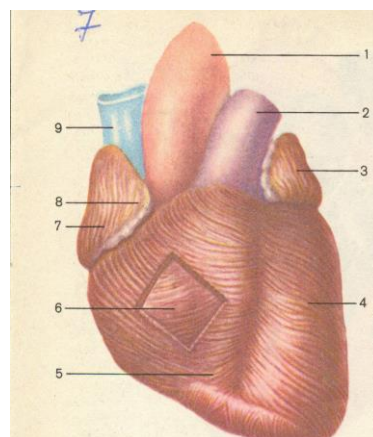
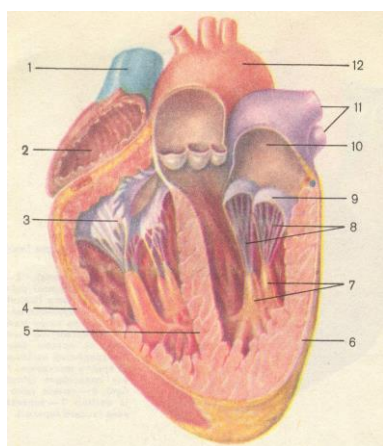
La base du coeur regarde en arrière et à droite. Elle est formée par les deux oreillettes. Un sillon vertical, le sillon interauriculaire, sépare l'oreillette droite de l'oreillette gauche.

Dans l'oreillette droite se jettent deux veines volumineuses, la veine cave supérieure en haut, la veine cave inférieure en bas. Dans l'oreillette gauche se jettent quatre veines, les veines pulmonaires: deux veines pulmonaires droites et deux veines pulmonaires gauches.

Le sommet répond à la pointe du coeur.

LE FRANÇAIS MÉDICAL

Le coeur est divisé intérieurement en quatre cavités par une cloison verticale et une cloison horizontale. Les deux cavités supérieures sont les oreillettes, les deux inférieures sont les ventricules. Chaque oreillette communique avec le ventricule sous-jacent par un orifice, l'orifice auriculo-ventriculaire. Par contre les oreillettes, pas plus que les ventricules, ne communiquent entre eux. Les cavités cardiaques droites sont donc séparées complètement des cavités gauches et le sang qui circule dans les cavités droites ne se mélange jamais avec le sang des cavités gauches et vice-versa [viseversa].



1-l'aorte. 2-tronc pulmonaire. 3-oreillette gauche. 4-ventricule gauche.
5-ventricule droite. 6, 7, 8- oreillette droite. 9-veine cave supérieure.

MOTS ET EXPRESSIONS

coeur (m)	- yurak
ventricule (m)	- yurak qorinchasi
aorte f	- aorta (yurakning chap qorinchasidan, butun tanani qon bilan taminlaydigan eng katta tomir)
oreillette (f)	- yurak bo`lmasi
diaphragme (m)	- diafragma
diviser	- ajratmoq
pulmonaire adj	- o`pkaga oid
volumineux, -se adj	- keng, katta hajmda
veine (f)	- vena
sommet (m)	- tepa qism, bosh

cloison (f)	- devori
cavité (f)	- bo`shliq
verticale	- vertikal
horizontal	- gorizantal

Répondez aux questions

1. Par quoi est assurée la progression du sang à l'intérieur du coeur? 2. Où est situé le coeur? 3. Sur quoi repose-t-il? 4. De quelle forme est-il? 5. Quel est son poids chez l'adulte? 6. En combien de parties est divisée la face antérieure du coeur? 7. Où se trouvent les oreillettes? 8. D'où émergent deux énormes vaisseaux? 9. Quelle fonction est accomplie par le sillon vertical en arrière du sillon auriculo-ventriculaire? 10. Qu'est-ce que le sillon interventriculaire marque? 11. Sur quoi repose la face inférieure du coeur? 12. Est-ce que cette face est aussi divisée en deux parties? 13. Par quoi est formée la base du coeur? 14. Qu'est-ce qui sépare l'oreillette droite de l'oreillette gauche? 15. Les veines caves supérieure et inférieure où se jettent-elles? 16. Combien de veines se jettent dans l'oreillette gauche? 17. En combien de cavités le coeur est-il divisé intérieurement? 18. Les deux cavités supérieures du coeur que représentent-elles? 19. Par quoi communique chaque oreillette avec le ventricule? 20. Est-ce que les oreillettes communiquent entre elles? 21. Y a-t-il une communication entre les cavités droites et gauches du coeur? 22. Est-ce que le sang qui circule dans les cavités droites se mélange avec le sang des cavités gauches?

DIALOGUE

- Quel diagnostic avez-vous posé dans le cas de la petite fille avec troubles cardiaques?
- Il s'agit d'un cas de bloc auriculo-ventriculaire congénital, n'est-ce pas?
- Si. Cette affection, c'est-à-dire la cardiopathie, est assez rare chez les enfants.
- Il paraît seulement que c'est rare, mais la pratique de l'électrocardiogramme, au cours des bradycardies de tout jeune âge, a permis de mettre plus souvent cette anomalie en évidence.

- Quel âge avait-elle quand elle a présenté les premiers symptômes de la maladie?
- Vous savez, l'un de nous a eu l'occasion de dépister ces symptômes dès les premières semaines de la vie. L'enfant avait été examinée pour la première fois à l'âge de 15 jours. Nous l'avons suivie jusqu'à ce jour-là, cette fillette.
- Quel âge a-t-elle aujourd'hui?
- Elle a 8 ans. Comme je viens de vous dire, la petite était en observation. A 3 mois le cardiologue avait constaté l'existence d'un bloc auriculo-ventriculaire au stade II. Revue a six ans, l'électrocardiogramme a montré l'alternance d'un bloc auriculo-ventriculaire au stade II et au stade III.
- Quand est-ce qu'on a noté un bloc complet?
- On l'a constaté chez la petite à l'âge de 7 ans, lorsqu'elle a été revue à la suite d'une infection à streptocoques hémolytiques, on a trouvé l'existence d'un bloc auriculo-ventriculaire complet.
- Comment se trouve-t-elle à présent?
- Les résultats de l'examen clinique, radiologique et électrocardiographique n'ont pas changé: on constate toute-fois que la fréquence de battements cardiaques qui est de 52 au repos, n'augmente pas à la suite d'un effort.

MOTS ET EXPRESSIONS

il s'agit de	- gap . . . haqida bormoq
bloc (m) auriculo-ventriculaire congénital	- tug`ma bo`lmacha – qorincha tusig`i
affection (f)	kasallik
mettre en évidence	- aniqlamoq, namoyon bo`lmoq
elle a présenté	- unda paydo bo`ldi
entre en observation	- nazoratda bo`lmoq
alternance (f) d'un bloc auriculo-ventriculaire	- bo`lmacha qorincha to`sig`ining 2-
au stade 2 et au stade 3	bosqichdan 3-bosqichga o`tishi
fréquence (f) de battements cardiaques	- yurak urish tezligi

LE FRANÇAIS MÉDICAL

EXERCICES

1. Complétez les phrases:

1. Le coeur est situé au-dessus... le ventricule deux
2. La face antérieure du coeur est divisée par... énormes vaisseaux.
3. De la partie moyenne du sillon le sillon auriculo auriculo- ventriculaire émergent... ventriculaire.

2. Ecrivez les verbes suivants au passé simple:

Je	nous	il	ils
Aller	entrer	sauter	s'occuper
Dire	finir	écrire	dire
répondre	attendre	prendre	lire
Voir	devoir	vouloir	avoir
venir	faire	être	savoir

3. Mettez les phrases à la forme négative.

1. La Commune de Paris eut lieu en 1871.
2. Elle lut la lettre plusieurs fois.
3. J'eus honte de ma peur.
4. Elle répondit à toutes leurs questions.
5. Vous dûtes lui expliquer vorte reterd.

4. Ecrivez les infinitifs à la forme passive.

Modèle: lire – être lu

aimer	choisir	opérer	faire
adorer	écrire	voir	traduire

5. Écrivez l'infinitif des verbes suivants:

1. Ce livre sera lu par mon ami.
2. Les malades sont soignés par ce docteur.
3. Ce malade a été opéré hier.
4. Ces travaux sont fait par les étudiants.
5. Le thé a été pris par vous.
6. Cette règle n'a pas été apprise par Anvar.

Leçon 13.

Phonétique:	a) c harfining o`qilishi.
-------------	---------------------------

LE FRANÇAIS MÉDICAL

Grammaire:	a) Le mode argumentatif :les adverbes
	b) Faire les exercices.
	c) s`occuper fe`lining tuslanishi.
Texte:	LA TETE
Dialogue.	

C harfining o`qilishi.

c harfi **e,i,y** unlilar oldidan [s] deb o`qiladi, **a,o,u** unlilari oldidan [k] deb o`qiladi. Masalan: cercle, ciel, carte, craie, cour

Le mode argumentatif :les adverbes

L'ADVERBE

Ravishlar o`zgarmaydigan so`z turkimi bo`lib , u fe`l, sifat va boshqa biror ravishni aniqlab keladi. Ravishlar anglatgan ,a`nolariga ko`ra qo`yidagi turlarga bo`linadi:

Payt ravishi, Orin ravishi, Holat ravishi, Miqdor ravishi, Tasdiq ravishi, Inkori ravishi, Cheklash ravishi va So`roq ravishlariga bo`linadi .

So`roq ravishlariga quyidagi so`zlar kiradi :Combien? Comment? D`ou? Par ou ? Quand ? Ou ? pourquoi ?

Comment vas-tu ?

Que faites-vous ici ?

Je me demande comment il a fait.

Les adverbes interrogatifs interrogent sur le temps, le lieu, la manière, la quantité, la cause. Certains d'entre eux appartiennent aussi à une autre catégorie d'adverbes :

Où vas-tu ? (*Où* est un adjectif interrogatif et un adjectif de lieu.)

Quand viendras-tu ? (*Quand* est un adjectif interrogatif et un adjectif de temps.)

Combien de sushis as-tu mangé ? (*Combien* est un adjectif interrogatif et un adjectif de quantité.)

Comment as-tu fait ça ? (*Comment* est un adverbe interrogatif et un adverbe de manière.)

Certains sont également des adverbes exclamatifs :

Que tu as changé !

Combien cela m'ennuie !

- En général, l'adjectif accompagne le nom ou le verbe "être" et l'adverbe accompagne les autres verbes, les adjectifs ou les adverbes.
- "Rapide" (#"lent") est un adjectif : * "vite" (#"lentement") est un

adverbe

C'est un train rapide

Il roule vite.

Ces trains sont lents.

Ils roulent lentement.

* "Bon" (#"mauvais") est un adjectif.

* "Bien" (#"mal") est un adverbe.

Alain est un bon acteur.

Il joue bien.

Lili est une mauvaise actrice.

Elle joue mal.

** "C'est bon" : goût et sensation **physique** et "c'est bien" : tout le reste :

	<i>C'est bon,</i>		<i>le chocolat.</i>
	<i>C'est bien,</i>		<i>le cinéma.</i>

- **Autres sens :**

- *Vous pouvez venir demain?*

- *Oui, c'est bon.* (=ça va)

- *Le Louvre est fermé aujourd'hui.*

- *Ah bon!* (=surprise)

- *Ça fait bien trente francs?*

- *Oui, c'est bien ça!* (=confirmation)

* "Beaucoup" (adverbe) accompagne

* “**Très**” (adverbe) accompagne un
un verbe:

-Il parle **beaucoup**

Il est **très** bavard

-J'aime **beaucoup** Pierre

- Il parle **très** vite.

* “Beaucoup” et “très” sont

* “Très” s'utilise avec “avoir peur”,
incompatibles.

“avoir froid”, etc.

EXERCICES

1. Répondez en utilisant “vite”, “rapide”, “lent” ou “lentement”.

Le service dans ce restaurant n'est pas très *rapide*.

1. Ce journaliste parle trop _____, je ne le comprends pas.
2. Dans une partie de Ping-Pong, les joueurs sont très _____.
3. Il est interdit de conduire _____ dans les villes.
4. Épelez _____
votre nom, je vais le noter.
5. Parfois il est plus _____ de
prendre le train que l'avion.
6. Les trains de campagne sont très _____.

2. Complétez le texte avec “bon”, “mauvais”, “bien” ou “mal”.

Votre idée de transformer mon studio en deux pièces est une *bonne* idée.

1. J'ai envie d'aller voir un _____ film et
de dîner dans un _____
restaurant.
2. Ne mélangez pas le vin rouge et le vin blanc : c'est _____
pour
l'estomac.

LE FRANÇAIS MÉDICAL

3. Mettez le basilic dans un bocal au frigo : c'est un _____
truc pour le
conserver.
4. Je vous félicite pour vos _____
résultats, continuez, c'est _____
_____ !
5. Sébastien danse _____ :
attention à vos pieds, Mademoiselle !
6. Gérard est un _____ ami,
mais il a _____
caractère.

3. Complétez les phrases avec “beaucoup” ou “très” (si nécessaire). Dans les Alpes, en hiver, il fait *très* froid en altitude.

1. Le matin, je mange _____ peu,
mais je bois _____
beaucoup de lait.
2. Gérard Depardieu est un acteur _____
populaire et _____
sympathique.
3. Marc est _____
enrhumé et il tousse _____
beaucoup.
4. La nuit, je rêve _____
et le matin, je suis _____
fatiguée !
5. Le TGV roule _____
vite et c'est un train _____
confortable.

4. Complétez la lettre avec “bon”, “bien”, “mal”, “lent” et “lentement”.

Chers parents,

Je vais _____ et je
m'amuse _____ Giorgio
a plein de _____ copains
et de _____ idées !
On fait des concours de vélo et de natation : Giorgio nage _____
mais je suis plus _____ à
vélo (on chronomètre !). La mère de Giorgio est napolitaine : elle parle très _____
et je ne comprends presque rien de ce qu'elle dit. Mais elle est gentille et elle cuisine

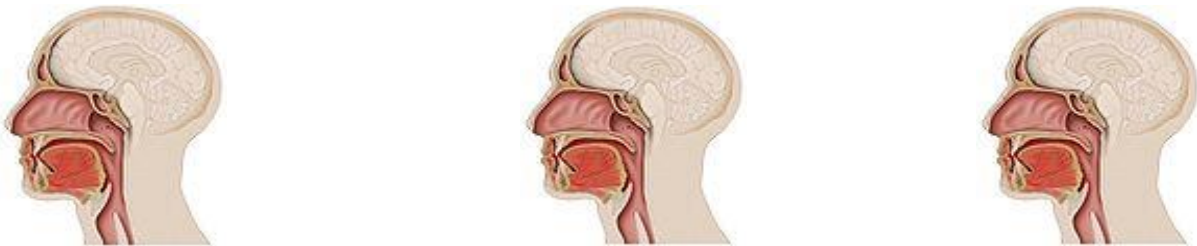
la cuisine italienne, c'est _____ !

s`occuper fe`lining tuslanishi

LE VERBE “S`occuper ” et LES PRONOMS SUJETS

Je	m`occupe
Tu	te occupes
Il	s`occupe
Elle	
On	
Vous	vous occupez
Ils	se occupent
Elles	

La **tête** est la partie de l'anatomie du corps humain portée par le cou. L'homme, comme tous les primates, a une tête très différenciée, avec un cerveau important, un front, deux grands yeux placés à l'avant, un nez, des joues, une bouche et deux oreilles (une sur chaque côté de la tête). Sa face est aplatie et particulièrement mobile : on l'appelle le visage. Au sommet de la tête se trouve la chevelure. Les os de la tête forment le crâne, dont la mâchoire porte la denture. La tête humaine augmente d'approximativement 15 % jusqu'à l'âge adulte. C'est lors de l'adolescence que cette poussée accrue s'effectue.



LE PÉDIATRE A LA POLYCLINIQUE

- Bonjour, docteur.
- Bonjour, mon garçon. Assieds-toi, je veux te poser quelques questions.
Comment t'appelles -tu?
- Je m'appelle Paul Coutan.

LE FRANÇAIS MÉDICAL

- Quelle est la date de ta naissance?
- Je suis né le 27 septembre 1988.
- Quelles maladies contagieuses as-tu eues?
- J'ai eu la rougeole, la varicelle et la coqueluche quand j'étais petit
- Quand est-ce qu'on t'a fait la dernière fois la vaccination contre la variole?
- L'année passée.
- Bon. Maintenant, dis-moi, souffres-tu de quelque chose?
- Non, je me sens bien, mais je tousse un peu.
- Enlève ta chemise. Je vais t'examiner....Bon.Tu as une petite bronchite, rien de sérieux. Voici une ordonnance, ce médicament te fera du bien. Prends 6 comprimés en trois fois par jour: 2 au petit déjeuner, 2 au déjeuner et 2 au dîner. Viens me voir dans deux jours.
- Merci bien, docteur. Au revoir.
- Au revoir, mon garçon. Sois bien portant.

MOTS ET EXPRESSIONS

variole (f)	- chin chechak
souffres-tu de quelque chose?	-nimadan shikoyat qilasan?
je me sens bien=je me porte bien	- men o`zimni yaxshi his qilayapman
comprimé (m)	- tabletka
petit déjeuner (m)	- ertalabki nonushta
dîner (m)	- tushlik
dans deux jours	- ikki kundan keyen
sois bien portant	- sog` bo`l

Leçon 14.

Phonétique:	a) g harfining o`qilishi.
Grammaire:	a) Les prepositions
	b) Faire les exercices.

LE FRANÇAIS MÉDICAL

	c) apprendre fe`lining tuslanishi.
Texte:	FUMER
Dialogue.	

C harfining o`qilishi.

c harfi **e,i,y** unlilar oldidan [j] deb o`qiladi, **a,o,u** unlilari oldidan [g] deb o`qiladi. Masalan: geste, giraffe, gymnastique, : gare, gomme, glace

Les prepositions

Pridloglar yordamchi so`z bo`lib ,ko`makchilar kabi gapda so`zlarni bir-biri bilan bog`lash va ularning o`zaro munosabatini ko`rsatish uchun xizmat qiladi. Fransuz tilida kelishiklar yo`q, binobarin otlar turlanmaydi va kelishek qo`shimchalarining ma`nosi turli predloglar yordamida ifodalanadi :

Il partira vers midi. Il a une pipe en buis.

C`est le livre de mon ami.

Predloglar tuzilishiga ko`ra sodda va qo`shma bo`ladi.

1) Sodda predloglar :

- le rang : **devant, derrière, après...**
- le lieu : **dans, en, à, chez, sous...**
- le temps : **avant, après, à, depuis, pendant...**
- la cause : **pour, vu...**
- la manière : **avec, sans, selon, de, à...**
- le but : **pour, à, envers...**
- la séparation : **sans, sauf...**
- etc.

2) Qo`shma predloglar :

LE FRANÇAIS MÉDICAL

à cause de, afin de, à l'abri de, à force de, à l'exception de, à l'insu de, à moins de, à raison de, au-dedans de, au-delà de, au lieu de, auprès de, autour de, avant de, d'après, de derrière, d'entre, de peur de, du côté de, en dehors de, en dépit de, en faveur de, en sus de, face à, faute de, grâce à, hors de, loin de, près de, quant à, sauf à, etc.

EXERCICES

1. Faites des phrases avec “dans”, “sur” et “à la”, selon le modèle.

Enveloppe (adresse, lettre) : *Sur l'enveloppe, il y a une adresse. Dans l'enveloppe, il y a une lettre.*

1. Bouteille (étiquette, cognac) _____

2. Lac (bateaux, poissons) _____

3. Télévision (livre, reportage) _____

4. Avion (voyageurs, James Bond) _____

5. Radio (foulard, concert de jazz) _____

2. Complétez avec “dans”, “sur”, “sous”, “à la”, etc..

L'église Saint-Etienne-du-Mont est *sur* la place du Panthéon.

1. Le chat est _____ la cuisine ou _____ le balcon?
2. Il y a beaucoup de galeries de peinture _____ la rue Dauphine.
3. Le père de Charles est toujours assis _____ un gros fauteuil en cuir jaune et sa mère _____ une petite chaise en paille.
4. Regarde, il y a Kim Basinger _____ télévision.
5. Le cinéma Le Champo est _____ la rue des Ecoles ou _____ le boulevard Saint-Michel?
6. Nous déjeunons souvent dehors _____ l'herbe, _____ les arbres.
7. Ce soir, il y a un bon concert _____ radio.

3. Complétez avec “dessus”, “dessous”, “dedans” ou “dehors”.

- Les enfants sont dans la maison? – Oui, ils sont *dedans*.

LE FRANÇAIS MÉDICAL

1. Le prix est marqué sous le vase : Regardez, il est collé _____

2. Ma veste n'est pas dans l'armoire ! – Mais si, regarde bien, elle est _____

3. Il y a une étiquette sur ta valise? – Oui, regarde, elle est collée _____

4. Le chien n'a pas le droit d'entrer dans ce restaurant, laissez-le _____

5. Un cadeau est caché sous ta serviette : regarde vite _____

6. La balle est sur le lit? –Non, elle est _____

4. Faites des phrases en utilisant des expressions de lieu.

Table / Vase / Lustre / Tapis / Chat Lit / Balle / Veste / Pantoufles

Le vase est sur la table _____
Le tapis _____

LE VERBE “apprendre”

J'	apprends
Tu	apprends
Il	apprend
Elle	
On	
Nous	apprenons
Vous	apprenez
Ils	apprennent
Elles	

FUMER

Fumer est une pratique consistant à brûler ou chauffer une **substance** pour en inhaler la **fumée** par la **bouche** ou le **nez**. Plusieurs types de produits peuvent être absorbés de cette façon :

- le **tabac** (via **Cigarette, pipe, cigare, chicha, bidî, tabac chauffé...**)
- des **composés nicotiniques** (via la **cigarette électronique**)

- le **cannabis**
- l'**opium**
- la **Sauge des devins**
- l'**héroïne**
- la **cocaïne**, le **crack** (un dérivé fumable de la **cocaïne**)
- la **méthamphétamine**, sous forme d'*ice*.

Ce type de consommation se fait généralement à l'aide de **pipes** adaptées, et sous forme de **cigarettes** ou de **cigares** (notamment dans le cas du tabac et du cannabis). L'**héroïne** peut par exemple se fumer à l'aide de cigarettes roulées dans du papier **aluminium** sous laquelle une flamme est passée pour permettre l'inhalation des vapeurs.

Ces produits sont consommés pour leurs propriétés **stupéfiantes**. Ce mode de consommation convertit les principes actifs des produits sous une forme permettant leur passage des **poumons** vers le **système sanguin** puis le **cerveau** où ils agissent.

En dehors des propriétés toxiques des produits inhalés, ce mode de consommation entraîne dans de nombreux cas des risques élevés de **cancer du poumon**, de la **gorge** et de la **langue**, en raison de l'absorption de produits cancérogènes accompagnant la combustion du produit consommé.



La pigmentation gingivale chez un fumeur.

On parle parfois de **fumeur passif** pour désigner une personne qui respire les fumées d'autres fumeurs sans fumer elle-même.

Dialogue. À la pharmacie

Bonjour, monsieur. Le médecin vient de me faire une ordonnance.

Avez-vous une carte de sécurité sociale?

Et voici également ma carte de mutuelle.

Préférez-vous le médicament en comprimés ou en sirop

Le sirop.

Faites attention de ne pas dépasser la dose prescrite.

Y a-t-ill des contre-indications?

Il se peut que vous soyez somnolente.

Acheter les vitamines

Je voudrais acheter les vitamines.

Quelles vitamines vous sont nécessaires ? Pour l'assainissement total de l'organisme ?

Non, non. Pour les yeux. Mes yeux se fatiguent beaucoup ces derniers temps.

Vous passez le temps à l'ordinateur ? Je lis beaucoup. Je me prépare aux examens de fin d'études.

Ces vitamines vous aideront. Vous avez la fatigue nerveuse. Ils aideront à redonner des forces. En plus, Ils affermissent la vue.

Bonjour. Je voudrais quelque chose pour soigner un rhume.

Vous avez mal à la gorge?

Non, mais j'ai le nez qui coule.

Je vous conseille ces comprimés. Encore quelque chose?

C'est tout. Merci, monsieur.

MOTS ET EXPRESSIONS

une carte de sécurité sociale - медицинская страховка (полис социального страхования)

ordonnance f - рецепт

mutuelle f - общество взаимного страхования; кооперативное страховое общество

médicament en comprimés ou en sirop - лекарство в виде таблеток или сиропа

contre-indication f - противопоказание

LE FRANÇAIS MÉDICAL

vitamine f - витамин

assainissement m – оздоровление

soigner un rhume — лечить насморк

couler — течь

conseiller — советовать

Leçon 15.

Phonétique:	a) Sc ss harflarining o`qilishi.
Grammaire:	a) Participe présent (Hozirgi zamon sifatdoshi)
	b) Faire les exercices.
	c) Naitre fe`lining tuslanishi.
Texte:	Pollution de l'environnement
Dialogue.	

C harfining o`qilishi.

Sc harfi **e,i**, unlilar oldidan [s] deb o`qiladi: Masalan: scène, science, descendre **Ss** [s] deb o`qiladi. Masalan: passer, tasse, classe.

Sc	[s]	e,i unlilari oldidan	scène, science, descendre
Ss	[s]		passer, tasse, classe

Participe présent (Hozirgi zamon sifatdoshi)

Participe présent ni yasash uchun har uchala gruppaga mansub fe`llarning **Présent de l'Indicatif** dagi I shaxs ko`pligi olinib, undagi **–ons** shaxs **–son** qo`shimchasi tushib qoldiriladi va o`rniga **–ant** qo`shimchasi qo`shiladi :

Fermons-fermant

Applaudissons-applaudissant

Apprenons-apprenant

Avoir, etre va savoir fe`llari esa alohida formaga ega bo`ladi.

Ayant, etant, sachant.

EXERCICE

1. Traduisez en français.

Men tibbiyot bilim yurtida o`qiyman. Onam hamshira. Otam doktor. Oilamiz katta (kichik). Ukalarim o`quvchi.

2. Mettez les verbes entre parenthèses au Participe présent:

La mère de Pierre, Inna Pavlova, (être) une femme assez jeune. Elle (avoir) 30 où bien 32 ans. Elle (être) un médecin et elle (travailler) à la polyclinique. Elle (avoir) de beaux yeux bleus qui sont assez grands. Son nez (être) petit, ses deux joues ne (être) pas grosses

3. Complétez avec un article.

- Margot a...belle voiture!
- Non, c'est ...voiture de Carine.
- Mais, elle a...bel appartement!
- Non, c'est ...appartement de Dominique.
- Heureusement, elle a ...amis!

4. Complétez avec un article indéfini, défini ou contracté.

Paris est ...capitale de la France. C'est grande ville. Margot fait.... sport. Elle aime beaucoup... ski. Mais elle aime aussi aller au cinéma ou lire...bon livre. Vous connaissez...date...concert de Renaud? Vous avez...appartement à Paris? Non, j'habite chez...amis, dans...Quartier Latin.

5. Conjugez les verbes au Participe présent :

Aimer, danser, chanter, monter, fumer, travailler, donner, parler, sonner, partir, sortir, lire, dire, écrire, apprendre, adorer, écouter, tomber.

Pollution de l'environnement

Aujourd'hui le mot "écologie" est très populaire. Mais qu'est-ce que cela veut dire? L'écologie c'est la science qui étudie les rapports entre toutes formes de la vie sur

LE FRANÇAIS MÉDICAL

notre planète et leur environnement. Le mot lui-même provient du grec "oikos" ce qui signifie "maison". L'idée de la maison comprend toute notre planète avec sa population, sa nature, ses animaux, oiseaux, poissons, insectes, enfin tous les êtres vivants, et même l'atmosphère qui environne la planète. Mais peut-on dire que tout le monde est heureux et a une bonne santé aujourd'hui dans notre Maison? Malheureusement, on ne peut pas l'affirmer. Dès temps anciens la nature fournit à l'homme tout, dont il a besoin: de l'air pour respirer, de la nourriture pour manger, de l'eau pour boire, du bois pour construire et du combustible pour chauffer la maison. Pendant plusieurs siècles les hommes vivaient en harmonie avec la nature. Il pourrait paraître que ses ressources sont impuisables et illimités, c'est avec le début de la révolution industrielle que l'homme influence de plus en plus négativement la nature. De nos jours on trouve partout de grandes villes avec les usines et fabriques qui polluent l'atmosphère. Les déchets de leur production infectent l'air qu'on respire, l'eau qu'on boit, les champs ou notre future récolte est en train de mûrir. Chaque année près de 1000 tonnes de poussière industrielle et d'autres matières sont jetés dans l'atmosphère. De grandes villes vivent sous le nuage de smog. Dans les villes industrielles le gaz des voitures devient une des causes principales de la pollution. En Afrique et en Asie on coupe beaucoup de bois pour l'Europe et les États-Unis. La perte de bois rompt l'équilibre de l'oxygène dans les nouveaux espaces vides. Par conséquent quelques espèces d'animaux, d'oiseaux, de poissons et de plantes ont déjà disparu ou sont en train de disparaître. Les lacs et les rivières sèchent. Un des exemples est la mer d'Aral qui sèche à cause des activités humaines. La pollution de l'air et des océans aussi bien que la destruction de la couche d'ozone qui devient de plus en plus mince ce sont quelques uns des problèmes qui proviennent de l'attitude irraisonnable de l'homme. La protection de la nature est le souci de tous. Il est nécessaire d'entreprendre des mesures efficaces pour fonder un système international de la sécurité écologique. Quelques entreprises existent déjà. 159 pays - les membres de l'Organisation des Nations Unies - ont créé les agences de protection de la nature. Ces agences organisent les conférences pour discuter les problèmes d'écologie souvent urgents.

MOTS ET EXPRESSIONS

1. l'écologie - ekologiya
2. planète - sayyora
3. environnement – tayevarak atrof
4. grec – grekcha
5. population – aholi

6.nature – tabiat

7.animaux – hayvonot dunyosi

8.aiseaux – qushlar

9.poissons – baliqlar

10.insects

– hasharotlar

Paul : Bonjour, je suis votre nouveau voisin, Paul Caradec. Enchanté.

Maryse : Enchantée, Maryse Lapique. Vous venez d’emménager ?

Paul : Oui, je suis arrivé hier.

Maryse : Vous habitez où avant ?

Paul : J’étais à Rennes.

Maryse : Toute ma famille vient de Rennes.

Paul : Ah, ben ça nous fait un point en commun. Tenez, c’est pour vous.

Maryse : Oh, mais il ne fallait pas(1), qu’est-ce que c’est ?

Paul : Ce sont des palets solognots(2).

Maryse : C’est original pour un Breton.

Paul : La prochaine fois que je déménage près de chez vous, je vous apporte du far(3).

Maryse : Apportez-moi plutôt du chouchen(4).

Paul : L’info n’est pas tombée dans l’oreille d’un sourd(5). Allez, je vous laisse(6), bonne journée Marie.

Maryse : Maryse...

Paul : Oh, je suis désolé.

Maryse : Y a pas de souci(7). Bonne journée, et merci pour les biscuits.

LE FRANÇAIS MÉDICAL

1. **Il ne fallait pas** = merci (quand on reçoit un cadeau inattendu)
2. **Des palets solognots** = des biscuits (spécialité de Sologne)
3. **Le far** = une pâtisserie (spécialité de Bretagne)
4. **Le chouchen** = un alcool (spécialité de Bretagne)
5. **L'info n'est pas tombée dans l'oreille d'un sourd** = retenir une information importante.
6. **Je vous laisse** = Je pars / Je vous quitte
7. **Y a pas de souci** = Il n'y a pas de problème / Ne vous inquiétez pas pour ça / ce n'est pas grave

Leçon 16.

Phonétique:	a) Tion sufeksining o`qilishi.
Grammaire:	a) Gerondif
	b) Infinitiv.
	c) Partir,sortir fe`llarining tuslanishi.
Texte:	La protection de la nature
Dialogue.	

Tion sufeksi o`qilishi.

Tion sufeksi [sjõ] deb o`qiladi: Masalan: Manifestation, intraduction, production.

Tion	[sjõ]		Manifestation
------	-------	--	---------------

Gérondif

Gérondif sifatdosh kabi fe`lning shaxssiz formalaridan biri bo`lib ,u Participe présent :singari hosil qilinadi . Gérondifshaxsli fe`l ifodalangan asosiy harakat bilan bir paytda yuz beradigan harakatni ko`rsatadi.. Gérondifoldidan en yuklamasi qo`yiladi,ba`zan bu yuklama tushib qolishi ham mumkin.Avoir, erte ,devoir, pouvoir, savoir kabi fe`llar oldidan en yuklamasi umuman ishlatilmaydi.Masalan:etant,devant, ayant,pouvant,sachant.Ammo,en lisant, en chantant, en dansant.

LE FRANÇAIS MÉDICAL

Infinitiv.(INFINITIF)

Infinitiv shaxs va sonni ko`rsatmay, faqat ish –harakatning nomini ko`rsatuvchi fe`l formasidir.Fransuz tilida infinitive quydagi qo`shimchalar orqali namoyon bo`ladi:

-er, -ir , -re, -oir,Mazkur qo`shimchalar infinitivni fe`llarning ma`lum tuslanish gruppasiga mansubligini ko`rsatadi.Masalan:

Chanter(birinchi grupp)

Rougir(ikkinchi grupp)

Traduire, Voire(uchinchi grupp) fe`llaridir.

Partir,sortir fe`llarining tuslanishi.

Je pars

Je sors

Tu pars

tu sors

Il,elle, part

il,Elle sort

Nous partons

Nous sortons

Vous partez

Vous sortez

Ils,Elles partent

Ils,ELLes sortent

EXERCICE

1. Choisissez l'article qui convient:

a) 1. Avez – vous appartement? 2. voiture? 3.....disques francais?
4..... . bons livres? 5...passeport europeen? 5. ... amis étrangers?

b) 1. Connaissez – vous ... appartement de Margot? 2.... amis de Margot? 3.
.... nom de la rue de Margot? 4...date de naissance de Margot?

2. Traduisez en français.

Men tibbiyot bilim yurtida o`qiyman.Onam hamshira.Otam doktor.Oilamiz katta (kichik).Ukalarim o`quvchi.

3.Complétez avec “c’est” ou “ce sont”.

C'est un disque. *Ce sont* des cassettes.

_____ un couteau, _____ des fourchettes, _____ une pipe,

LE FRANÇAIS MÉDICAL

_____ des journaux, _____ un vase, _____ des magazines, _____ une lampe,
_____ une montre, _____ des taureaux.

4. Répondez par une phrase selon le modèle.

- | | | |
|-----------------------|--------------------|----------------------|
| 1. livre / professeur | 2. chat / voisin | 3. |
| gants / baby-sitter | | |
| 4. clés / Martine | 5. veste / bébé | 6. écharpe / Antoine |
| 7. chien / boulangère | 8. cahiers / élève | |

Qu'est-ce que c'est? *C'est un livre. C'est le livre du professeur.* _____

5. Posez la question en utilisant "qui est-ce" ou "qu'est-ce que c'est".

- *Qui est-ce?* -C'est le Premier ministre.
- *Qu'est-ce que c'est?* -C'est un cadeau.

-C'est Paul, c'est mon professeur. _____
-C'est un éléphant, c'est une sculpture de Calder. _____

-C'est mon mari et moi, à vingt ans. _____
-Ce sont des boîtes à lentilles de contact. _____
-C'est un samovar du XVIIIe siècle. _____
-C'est une brosse à dents de Philippe Stark. _____

-Ce sont les invités. _____
-C'est Juliette, ma voisine. _____

La protection de la nature.

Il est impossible de résoudre les problèmes écologiques sans étudier le problème des valeurs de la société contemporaine. C'est justement par l'attitude envers la nature que se manifeste le lien entre les origines sociales, esthétiques et morales. Il est donc logique que les spécialistes des sciences humaines participent de plus en plus activement aux débats portant sur les problèmes écologiques. C'est la Terre qui est la source de vie d'un peuple et de sa culture. C'est pourquoi la nature doit être protégée. L'homme ne vit pas seulement dans la nature mais aussi dans un milieu créé par la culture de ses ancêtres et par lui-même. Préserver le milieu culturel est aussi important que de préserver l'environnement. Si la nature est indispensable à l'homme pour sa vie biologique, le milieu culturel est indispensable à sa vie spirituelle, morale, à son attachement à son pays natal. Chaque peuple communique à sa manière avec la

nature. Les savants sont profondément persuadés que l'atmosphère pure, l'eau pure ne peuvent être reconstituées que dans un climat socialement pur et par des gens purs, qui doivent témoigner de leur fidélité aux idéaux sociaux. Nous vivons déjà dans un monde où les sols ne sont plus si fertiles qu'autrefois. Il y a un effet rétroactif: la nature polluée accélère la pollution de la conscience humaine. Si nous le comprenons, nous pouvons arrêter la dégradation de l'environnement. Notre belle Terre est gravement malade. Sa maladie est un signe et aussi une conséquence de notre ignorance. Nous ne pourrions la faire reculer qu'en nous transformant. Un des principes importants de la sécurité écologique peut être formulé de la façon suivante : il est interdit à l'humanité de franchir, sous aucun prétexte, la " Zone fatale ". L'étude des problèmes de la sécurité écologique comprend, en tant qu'un élément très important, l'étude des propriétés générées de la biosphère en tant qu'un système unique. La question essentielle qui se pose aux chercheurs est celle du caractère de Faction de la biosphère face à tel ou tel scénario de l'activité humaine. Cette position globale de la question crée deux domaines : la mise au point des scénarios éventuels et la création d'outil permettant d'évaluer les réactions de la biosphère. L'étude de la sécurité écologique nécessite l'examen de problèmes régionaux tels que les pluies acides, les conséquences des catastrophes éventuelles dans les centrales nucléaires ou dans les entreprises chimiques, etc. L'évaluation de l'avenir écologique nécessite non seulement un haut niveau culturel et moral, non seulement le soutien juridique, mais aussi une expertise spéciale. Elle doit être basée sur un service international d'évaluation de la sécurité écologique et de l'avenir écologique. Un tel service ne peut être créé que dans le cadre de l'Organisation des Nations Unies.

MOTS ET EXPRESSIONS

1. les problèmes écologiques – ekologik muammolar
2. les spécialistes des sciences humaines... - gumanitar fanlar
mutaxassisliklari
3. la terre – yer, planeta
4. la source de vie – hayot manbai
5. la nature doit être protégée – tabiatni muhozafa qilish
6. l'homme – odam
7. peuple - xalq
8. communiquer – muloqot qilmoq
9. gravement malade – og'ir kasal
10. les entreprises chimiques – kimyoviy korxonalar

- 11.les centrales nucléaires – yadroviy stansiyalar
- 12.la biosphère – biosfera
- 13.l'organisation des Nations Unies – Birlashgan Millatlar Tashkiloti
- 14.avenir - kelajak
- 15.peut- être – mumkin

DIALOGUE

Traduction bilatérale

- Je vois un manuel d'anatomie dans vos mains. Êtes-vous étudiant en médecine?
- - Et quelles sciences de l'homme étudiez-vous encore à l'école d'infirmière?
- Est-il difficile pour vous d'apprendre les termes spéciaux employés dans ce manuel?

* * *

- Qu'est-ce qui ne va pas, madame?
- J'ai une furonculose des mains, docteur.
- Depuis quand?
- Elle continue, par poussées, depuis années.
- Quelle est votre profession?
- Je suis ouvrière. Je travaille dans la chimie industrielle.
- Quel traitement vous a-t-on pratiqué?
- On m'a prescrit les bains de permanganate, mais ce traitement ne donne qu'un soulagement de courte durée.
- Alors le traitement antiseptique externe n'a pas eu un bon effet, n'est-ce pas?
- Bon effet? Non. Pourquoi quelque temps seulement, monsieur.
- Votre furonculose est récidivante. Vous serez mise en observation dans notre service et vous allez passer différents examens car les résultats d'examens sont d'une grande importance pour prescrire un traitement.
- Pas de remède pour le moment, docteur?
- Mais si. Je vous prescris le traitement par application d'ichthyol pur.

MOTS ET EXPRESSIONS

furonculose f	- Frunkulyoz
poussée f	- tarqalish,yoyilish
bain m permanganate	- margansovkali vanna
récidivant	- qaytalanish,qo`zg`ashi

Leçon 17.

Phonétique:	a) Th harf birikmasining o`qilishi.
Grammaire:	a) Le conditionnel
	b)) Le conditionnel présent et passée
	c) Expression oral
Texte:	L`hygiène personnelle
Dialogue.	Expression oral

Th harfining o`qilishi.

Th harf birikmasi [t] deb o`qiladi:Masalan: théâtre,mathématique Thème.

Th	[t]		théâtre,mathématique
----	-----	--	----------------------

Le Conditionnel

Conditionnel (shart mayli)ish –harakatning birir shart bilan bajarilishini anglatadi.conditionnel mayli mustaqil gaplarda istak, iltimos ma`nolarini ham bajarishi mumkin bo`lgan ish- harakatni ifodalashda qo`llaniladi.*Masalan Je voudrais faire ce travail-Men bu ishni qilmoqchiman.*

LE FRANÇAIS MÉDICAL

Conditionnel (shart mayli) maylining zamonlari 2ta Le conditionnel présent va passée formalari mavjud :

Le conditionnel présent sodda zamon bo`lib ,uni hosil qilish uchun fe`lning noaniq formasiga uchala gruppaga fe`llari uchun ham qo`yidagi shaxs-son qo`shimchalar qo`shiladi. **-ais,-ais,-ait,-ions, -iez,-aient.**

Ba`zi III-gruppaga fe`llaridan Le conditionnel présent hosil qilinishida ularning negizi o`zgaradi. Masalan ; **etre-je serais :envoyer-j`enverrais :avoir-j`aurais**

Parler fe`ling Le conditionnel présent da tuslanishi.

Je parlerais	Nous parlerions
Tu parlerais	Vous parleriez
Il,Elle parlerait	Ils,Elles parleraient

Le conditionnel passée murakkab zamon bo`lib,yordamchi fe`l avoir yoki etre ni conditionnel présentda olib ,asosiy tuslanuvchi fe`lning Participe passee shakli qo`shiladi.

Parler fe`ling Le conditionnel passée da tuslanishi.

J`aurais parlé	Nous aurions parlé
Tu aurais parlé	Vous auriez parlé
Il,Elle aurait parlé	Ils,Elles auraient parlé

EXERCICES

1. Répondez personnellement aux questions selon le modèle.

- Vous parlez français? anglais? espagnol? grec?
-*Je parlerais allemand.*

1. – En général, vous déjeunez à midi, à une heure, à deux heures?

- _____
2. – En général, vous dînez à sept heures et demie, à huit heures, à neuf heures?

- _____
3. – Vous habitez à Paris, à Londres, à Amsterdam?

- _____

LE FRANÇAIS MÉDICAL

4. – Vous habitez dans le centre, en banlieue, à la campagne?

- _____

5. – Vous étudiez le français seul ou avec un professeur?

- _____

2. Posez les questions selon le modèle.

En général, je marche beaucoup, et vous, *vous marcheriez beaucoup?*

1. En général, je commence le travail à 9 heures, et vous, _____

2. Normalement, je termine à 18 heures, et vous, _____

3. En général, je dîne pendant le journal télévisé, et vous, _____

4. D'habitude, je mange très légèrement le soir, et vous, _____

5. En général, je regarde la télévision après le dîner, et vous, _____

L'hygiène personnelle

Le mot **hygiène** derive du nom de la deesse grecque Hygie, qui était la deesse de la sante et de la proprete. L'hygiène est un ensemble de mesures destinees a prevenir les infections et l'apparition de maladies infectieuses. Elle se base essentiellement sur trois actions :

Le nettoyage et la detercion :

La desinfection :

La conservation.

Par extension, on parle aussi d' "hygiene mentale" pour des actions et activites permettant de prevenir l'apparition de troibles, comme la prarique d'un sport, l'abstention de fumer ou de boire de l'alvool.

L'hygiène de vie peut-etre mieux percue et comprise a partir des 4 grandes approches suivantes :

Dietetique

Hydratation

Mode de vie

Hygiène corporelle.

L'hygiène du corps représente l'ensemble des mesures destinées à préserver la propreté des téguments par le nettoyage avec de l'eau et des produits nettoyants.

Elle nécessite de l'eau propre et un agent lavant (savon en général) qui peuvent être difficiles à trouver ou à produire dans certaines régions (très froides ou très sèches).

On la présente aujourd'hui comme un moyen de propreté et de prévention des maladies, en complément de l'hygiène de vie et de l'hygiène domestique, mais dans de nombreuses civilisations historiques ou actuelles, la toilette du corps est associée à des rituels individuels ou collectifs pouvant jouer un rôle symbolique important (purification, soins aux enfants, malades ou personnes âgées...).

REPONDEZ LES QUESTIONS :

1. Comment avez-vous compris la notion « **L'hygiène** » ?

2. Que signifie « **L'hygiène corporelle** » ?

DIALOGUE

- Il faut que vous gardiez le lit, madame. Vous avez une toux violente. Vous faites de la fièvre et j'ai peur que vous n'ayez pas fluxion de poitrine.
- Bien, docteur. Je me coucherai sans délai.
- Et qui va vous soigner dans la maladie?
- Je me soigne toujours moi-même.
- Cela n'ira pas cette fois-ci, madame. Vous devez vous rendre à l'hôpital.
- Pourquoi faire, docteur?
- On vous y fera des injections nécessaires pour prévenir des complications possibles. N'oubliez pas que l'on a noté chez une primo-infection tuberculeuse à l'âge de 16 ans. Vous deviez vous garder du froid.
- Et bien, si vous insistez sur mon hospitalisation, je m'y soumetts, docteur.
- Parfaitement bien. On vous y fera subir encore plusieurs examens complémentaires. Enfin, vous y serez proprement soignée.

LE FRANÇAIS MÉDICAL

- Je vous remercie, docteur, pour votre conseil. Je vais suivre vos recommandations, soyez en sûr.

MOTS ET EXPRESSIONS

garder le lit	- tushakda yotmoq
toux f violente	- kuchli yutal
fluxion f de poitrine	- o`pka shamollashi
sans délai	- tezda zudlik bilan
cela n`ira pas cette fois-ci	- bu safar bu narsaga yo` ; quyib bo`lmaydi
pourquoi faire	- nega
primo-infection f	- dastlabki infeksiya
se garder du froid	- sovuqdan qochmoq
faire subir	- yo`liqtirmoq ,duchor qilmoq
examen m complémentaire	- qo`shimcha tekshirish

Leçon 18.

Phonétique:	a) Th harf birikmasining o`qilishi.
Grammaire:	a) Qu,Ph harf brikmasining o`qilishi
	b)) Subjonctif
	c) faire les exercices
Texte:	Une journée avec le sport
Dialogue.	Quels médicaments prenez-vous quant vous avez mal

Th harfining o`qilishi.

Qu harf birikmasi [k] deb o`qiladi: Ph harf birikmasi [f] deb o`qiladi Masalan: physique,phare, qui, quatre.

Ph	[f]		physique,phare
Qu	[k]		qui, quatre

Subjonctif

LE FRANÇAIS MÉDICAL

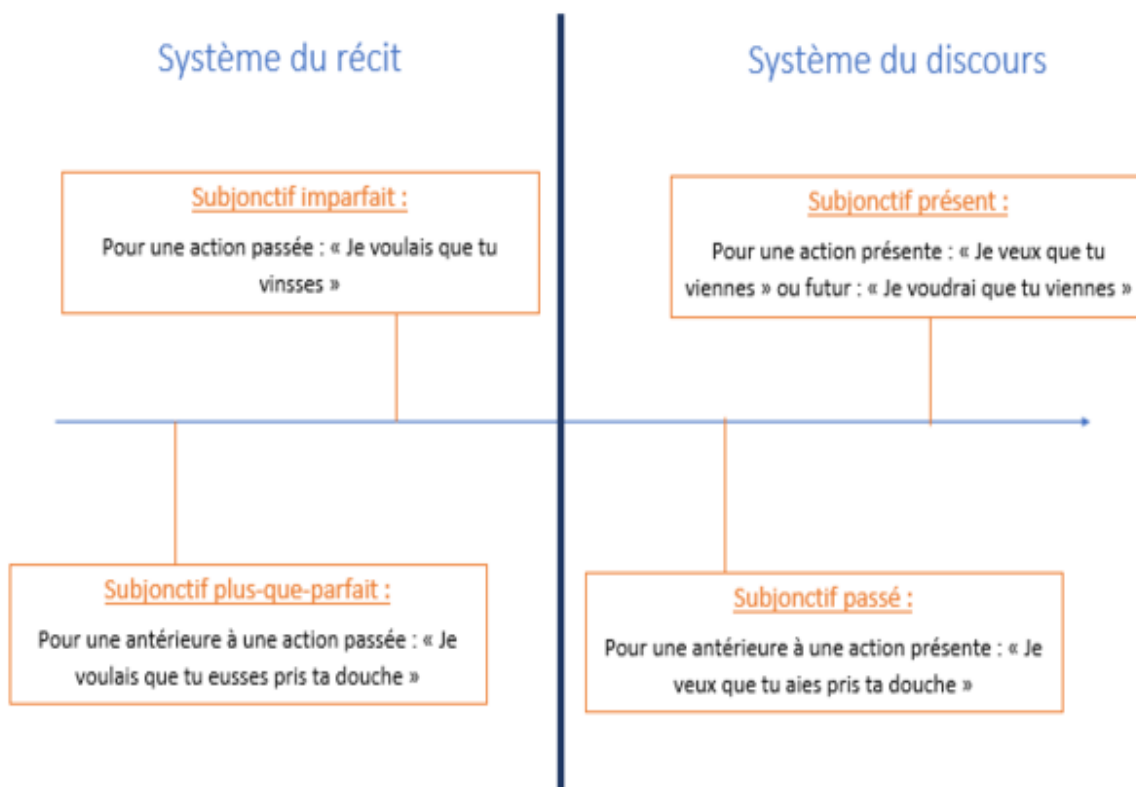
Subjonctif mayli xohish, istak, gumon ma`nolarini anglatadigan, so`zlovchi shubhalanadigan ish –harakatni, ya`ni noreal harakatni ifodalaydi.

- E'tirozlar (buyruq, maslahat, istak)
- Tuyg'u va hissiyotlar
- Fikr, ehtimol, shubha
- Ijobiy va salbiy bayonotlar
- Konyunktiv so'zlar
- Superlativlar
- Salbiy va noaniq zamirlar

Taxminan har doim *que* yoki *qui* tomonidan kiritilgan qaramoqli moddalarda topiladi va qaram va asosiy moddalar sub'ektlari odatda boshqacha. Masalan,

- *Je veux que tu le fasses.* > Men buni qilishni istayman.
- *Il faut que nous partions.* > Biz ketishimiz kerak.

Les temps du subjonctif en français



EXERCICES:

1. Ecrivez la forme correcte du verbe entre parenthèses au subjonctif.

1. Il faut que nousà l'heure. (être)
2. Il faut que tutes devoirs tous les jours. (faire)
3. Il ne faut pas que nousdans la classe. (fumer)
4. Il est nécessaire qu'onbeaucoup de livres à l'école. (lire)
5. Il ne faut pas que voussur les murs. (écrire)
6. Il est nécessaire que les étudiantsle subjonctif. (apprendre)
7. Il faut que jetoutes les conjugaisons par coeur. (savoir)
8. Il ne faut pas que vousavec les mains à un dîner élégant. (manger)
9. Il ne faut pas que tude gros mots. (dire)
10. Il vaut mieux que nouscet exercice maintenant! (finir)

2. Ecrivez la forme correcte du verbe entre parenthèses. Est-ce le subjonctif ou l'indicatif?.

1. Nous sommes contents que le semestrebientôt. (finir)
2. Je suis désolé(e) que vous nepas ici avec moi. (être)
3. Je sais que la terreronde. (être)
4. Le prof désire que noustous les devoirs. (faire)
5. Danielle est ravie que son ami luides cartes postales. (écrire)
6. Il est dommage que nos amis nepas venir. (pouvoir)
7. Nous voulons qu'ilsau cinéma avec nous. (aller)
8. Le prof croit que nousla classe. (aimer)
9. Il faut que tuà l'heure! (être)
10. Il vaut mieux que vousen classe le jour de l'examen final. (venir)

3. Mettez les verbes au subjonctif :

1. Nous sommes contents que tu (parler) français si bien.
2. Je veux que nous (prendre) des billets le plus tôt possible.

3. Il faut que vous (être) prêts à partir.
4. Il est nécessaire que j'(avoir) de l'argent pour acheter des billets.
5. Elle est triste que tu ne (pouvoir) pas venir chez elle ce soir.
6. Ne parlez pas avant que vous ne (faire) pas cet exercice.
7. Je regrette que tu n'(aller) pas avec moi.
8. Il est impossible que tu (venir) chez moi.
9. Elles souhaitent que je leur (écrire) une lettre.
10. Il est heureux que tu (finir) ton travail à 5 heures

4. Mets les verbes au conditionnel présent:

1. Fabrice nous (inviter) peut-être.
2. Un jour, je (être) un homme célèbre.
3. Est-ce que tu (accepter) ma proposition ?
4. Vous (devoir) faire attention à cet élève.
5. (Pouvoir)-il réussir ? Tu y crois vraiment ?
6. Je (aimer) bien vous parler.
7. Nous (aller) à la montagne, j'espère.
8. Barbara (venir)-elle ce soir ? Je n'en suis pas sûr.
9. (Prendre)-vous du café ?
10. (pouvoir)-vous m'aider, s'il vous plaît !

TEXTE

Une journée avec le sport

Partout dans le monde les gens aiment le sport. Le sport a pris le caractère public. Le sport améliore la santé, tient les gens en bonne forme et en plus est un passe – temps magnifique. Les compétitions internationales unissent les gens, elles ont une grande importance pour même les relations politiques entre pays. En Roussia on attachait toujours beaucoup d'importance au sport, surtout dans les universités, les instituts et les écoles. Dans notre pays le sport se divise traditionnellement en professionnel et celui des amateurs. Plusieurs records du monde ont été établis par les sportifs

ukrainiens: les gymnastes, les nageurs, les sauteurs. Nos sportifs participent aux Jeux Olympiques et gagnent habituellement beaucoup de médailles d'or, d'argent et de bronze. Les Français aiment aussi le sport. Les sports d'hiver en France sont: le patinage sur glace, le hockey, le curling, la luge, le bobsleigh, le ski. Les plus grands sports pratiqués en autres saisons sont: le football, le rugby. On pratique le football dans tout le pays et le rugby à quinze surtout au Sud de la Loire. Le cyclisme reste très populaire en France. Depuis quelques années on revoit avec plaisir de nombreux jeunes utiliser le vélo. La plus grande course cycliste qui a lieu chaque été, pendant quatre semaines, c'est le Tour de France. C'est une des plus grandes compétitions du monde. Les autres sports très populaires en France sont: l'alpinisme, l'aviation, l'automobile, la boxe, l'équitation, l'escrime, la natation, l'athlétisme, la course à la perche et d'autres. Les Jeux Olympiques ont une histoire ancienne. Ils sont nés en Grèce Ancienne. Ils ont existé presque 12 siècles et ont été interdits en 394 de notre ère par un empereur chrétien, Théodose I. Les Jeux Olympiques n'ont été repris qu'à la fin de XIXe siècle grâce au baron Pierre de Coubertin. Les premiers Jeux Olympiques modernes ont eu lieu en 1896 à Athènes pour souligner la succession des traditions. Le Comité Olympique International a été lui – aussi organisé cette année. C'est une organisation principale déterminant la politique du mouvement olympique. Le Comité est composé de représentants des Jeux, le nombre des participants et la ville qui va accueillir les prochaines compétitions. De nos jours plus de 150 pays sont représentés dans cette organisation. À part cela chaque pays possède son propre Comité Olympique International. Les Jeux d'été et d'hiver sont organisés séparément. Les Jeux sont toujours accompagnés d'un riche programme culturel: les concerts, les expositions, les festivals etc. Quant à moi, je ne suis pas un vrai sportif, plutôt un amateur de sport. J'aime regarder les matchs de football, de hockey à la télé, parfois je vais au stade pour soutenir mon équipe préférée. Pour être en bonne forme je fais de la gymnastique le matin, presque chaque semaine je vais à la campagne avec mes amis où je fais des randonnées passionnantes dans la forêt ou autour du lac, le long de la rivière. Chaque fois nous revenons un peu fatigués mais contents de notre promenade: nous sommes devenus plus forts.

MOTS ET EXPRESSIONS

- 1.dans le monde – butun dunyoda
- 2.Le sport ame'liore la sante – sport sog'liqni yaxshilaydi
- 3.le patinage sur glace – muz ustida uchish
- 4.le hockey – xokkey
- 5.la luge – chang'ida uchish
- 6.le bobsleigh – bobsley
- 7.le cyclisme - velosport
- 8.l'alpinisme – alpinizm
- 9.l'aveion – aviatsiya sporti
- 10.l'automobile – avtomobil sporti
- 11.la boxe - boks
- 12.l'equetation – ot sporti
- 13.l'escrime – qilichboz
- 14.la notation – suzish sporti
- 15.l'athletisme – yengil atletika
- 16.la course apied - yugurish
- 17.le sant en langueur – uzunlikka sakrash
- 18.la perche – sakrash

Leçon 19.

Phonétique:	a) ille harf brikmasining o`qilishi.
Grammaire:	a) Les pronoms demonstratives
	b)) faire les exercices
	c) Production oral
Texte:	Ma future profession.
Dialogue.	

LE FRANÇAIS MÉDICAL

ille harf birikmasining o`qilishi.

ille harf birikmasi [ij] deb o`qiladi: Masalan: Fille, famille,

ille	[ij]	Fille, famille
------	------	----------------

Les pronoms démonstratives :

Ko`rsatish olmoshlari har doim rod va sonda moslashadi.

	SINGULAR	PLURAL
MASCULINE	<p>celui (Mana bu)</p> <p>celui-ci (anavinisi)</p> <p>celui-là (mana bu)</p>	<p>ceux (bulari)</p> <p>ceux-ci (mana bular)</p> <p>ceux-là(ulari)</p>
FEMININE	<p>celle (bunisi)</p> <p>celle-ci (mana bu)</p> <p>celle-là (mana bu)</p>	<p>celles (mana shu)</p> <p>celles-ci (anavi)</p> <p>celles-là (anavilar)</p>
NEUTER		<p>ce (bu,bunisi)</p> <p>ceci (bu,bunisi)</p> <p>cela (bu, bunisi)</p>

LE PRONOM DÉMONSTRATIF permet d'éviter la répétition :

- *Tu veux ce gâteau? –Non, je préfère **celui-ci*** (“+ -ci” et “+ -là” sont souvent

***celui-là** interchangeable)*

- On utilise l'alternance adjectif / pronom pour distinguer deux objets présents

Adjectifs démonstratifs

Pronoms démonstratifs

LE FRANÇAIS MÉDICAL

masculin

féminin

Cette
Ces
Ces

Celui-ci/là
Celle-ci/là
Ceux-ci/là
Celles-ci/là

EXERCICES

1. Complétez les phrases avec “ce”, “cette”, “cet” ou “ces”

Ce café est excellent !

1. _____ problème est complexe.
5. _____ histoire est terrible.
2. _____ poires sont trop mûres.
6. _____ homme est dangereux
3. _____ acteur est insupportable.
7. _____ livre est passionnant
4. _____ bijoux sont très beaux !
8. _____ alcool est trop fort.

2. Complétez avec un adjectif démonstratif.

Je connais bien *ce* garçon et *cette* fille.

1. – Regarde _____ petit chat et _____ petit chien : ils sont adorables !
2. - _____ chaussures et ___ chapeau, au fond, dans la vitrine, sont horribles !
3. – Je voudrais _____ tarte aux pommes et _____ éclair au café.
4. – Mets _____ assiettes dans le placard et couteaux dans le tiroir.

3. Mettez les phrases suivantes au féminin.

1. Cet homme charmant est veuf. _____
2. Ce nouveau vendeur est très sérieux. _____
3. Cet homme est doux et chaleureux. _____
4. Ce garçon est un peu fou ! _____
5. Ce danseur est merveilleux. _____

4. Refaites l'exercice précédent au pluriel.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

5. Complétez avec l'adjectif ou le pronom, selon le modèle.

J'adore *cette* maison, là, à gauche; moi, je préfère *celle-là*, à droite.

S'EXPRIMER

Production orale

exprimer la durée

OUTILS POUR...

- Tu fais du tennis depuis combien de temps ? - Depuis septembre/Depuis deux mois.
- Vous fermez le bureau pendant l'été ? - Nous sommes en vacances du 4 au 28 août.
- Vous travaillez jusqu'à quand ? - Jusqu'au 3 juillet.
- Vous êtes absents à partir de quand ? - À partir du 9 juin.
- Vous partez (pendant) combien de temps ? - (Pendant) deux jours./Une quinzaine de jours.

① Posez des questions aux autres étudiants sur le temps, la date, l'heure, la durée, etc.

- ▶ Depuis combien de temps est-ce que vous apprenez le français ?
- Vous faites du français à la maison pendant combien de temps chaque semaine ?
- Chez vous, est-ce qu'on peut regarder la télévision française ? De quelle heure à quelle heure ?

décrire quelqu'un

OUTILS POUR...

C'est un homme/une femme/un(e) enfant...

- | | | |
|---|----------------------------------|-------------------------------|
| Il/elle est + adjectif | - pour le physique | Il est grand. |
| | - pour le caractère | Il est intelligent. |
| | - pour la nationalité | Il est brésilien. |
| Il/elle est + nom (sans article) | - pour la profession | Il est musicien. |
| Il/elle a | - pour les parties du corps | Il a les yeux noirs. |
| | - pour les membres de la famille | Il a deux enfants. |
| Il/elle aime/adore/déteste... | - pour les goûts | Il aime sortir avec des amis. |

Si on n'est pas sûr, on peut dire : **Je crois qu'il** est brésilien, **je trouve qu'il** est intelligent, **je pense qu'il** aime sortir avec des amis.

poser des questions sur quelqu'un

OUTILS POUR...

- Elle s'appelle comment ?
- Elle est comment physiquement ?
- Elle habite où ?
- Elle vient d'où ?
- Quelle est sa nationalité ?
- Qu'est-ce qu'elle fait dans la vie ?
- Elle a quel âge ?
- Quels sont ses loisirs préférés ?
- Elle est mariée ou célibataire ?
- Elle a des enfants ? Combien ?



② Imaginez la situation suivante à deux.

Une entreprise française d'articles de sport participe à un salon dans votre pays. Elle recherche du personnel pour tenir son stand. Vous êtes intéressé(e) et vous téléphonez à l'entreprise.

- 1 Formulez les questions et préparez les réponses. Vous vous présentez et vous demandez des renseignements sur :
- a les dates du salon ; b les heures d'ouverture ;
 - c le travail.

L'employé(e) de l'entreprise française pose des questions sur :

- d votre expérience ; e votre profession ;
- f votre âge ; g votre apparence physique ;
- h vos sports et loisirs préférés.

2 Classez-les et complétez votre dialogue.

3 Jouez le dialogue devant la classe.



1. – N'achète pas _____ vin, il est trop fort, achète _____.
2. – Prenez _____ chaise, moi, je prends _____.
3. – Faites développer _____ photos, mais pas _____.
4. – J'adore _____ livre.- Moi, je préfère _____.
5. - _____ enfants sont mêm amis et _____
sont mes cousins.

6. Faites des phrases selon le modèle.

Livre , cassette ,cartes, postales, stylo , dossier.

Je voudrais ce livre et celui-ci / Je voudrais ce livre et celui-là.

TEXTE :

Ma future profession.

Dans la petite enfance, les enfants disent à leurs parents qui ils aimeraient être lorsqu'ils seront grands. À l'école, les élèves commencent à penser à leur futur métier. Il existe de nombreuses professions dans le monde, et toutes sont intéressantes et passionnantes. Il est donc très difficile de découvrir votre vocation dans la vie.

Le choix de la profession dépend de vos capacités. Si vous êtes bon en sciences humaines, vous devriez choisir quelque chose dans ce domaine. Et si vous êtes doué en sciences naturelles, vous devriez choisir quelque chose qui leur est étroitement lié. J'aimerais devenir chimiste parce que j'aime la chimie. Je pense que c'est un sujet très intéressant, mais je ne suis pas très bon dans ce domaine donc je pense que je ne suis pas apte à ce métier. Malgré tout, je possède certaines qualités nécessaires dans ce domaine.

Je pense que ma future profession sera étroitement liée à l'informatique. Je suis capable de travailler avec eux et je possède également les qualités requises dans ce travail. Ce sont la précision, l'énergie, la prudence. Mais j'hésite si j'ai assez de patience. Je dois le développer si je veux devenir opérateur informatique. Je sais qu'il serait préférable de choisir une profession d'interprète ou toute autre profession liée au russe et à la littérature parce que je suis bon dans ces matières mais quand j'ai

LE FRANÇAIS MÉDICAL

commencé à étudier les compétences informatiques, c'était ce que je recherchais. Dans notre monde moderne, il est difficile de se passer d'ordinateurs. Ils sont nécessaires partout, et j'espère que mes intérêts dans ce sujet ne changeront jamais en toutes circonstances.

Conversation : Deux français parlent des métiers et professions

Nathalie – Tu fais quoi comme études ?

Louise – Moi, rien de spécial. Tu sais, je fais un bac général.

Nathalie – Tu sais déjà ce que t'aimerais faire plus tard ?

Louise – Ouais, bien sûr !

Nathalie – Ah super ! Et t'es motivée ?

Louise – Ah ouais, trop !

Nathalie – Il faut faire de longues études ?

Louise – Non, c'est pas obligé. Tu peux aussi faire court.

Nathalie – Ah ouais ! C'est pas mal ! Et c'est dans quel domaine ? La médecine ?

Genre infirmière, aide-soignante...

Louise – Euh non, c'est pas trop mon truc. Le sang, les malades, tout ça...

Nathalie – Tu préfères plutôt les métiers manuels ? Genre coiffeuse...

Louise – Non pas vraiment. Debout toute la journée, c'est crevant.

Nathalie – Tu préfères travailler dans les bureaux alors ? Comme secrétaire...

Louise – Non plus, non. Si tu savais tous ceux qui ont des problèmes de dos, à rester assis toute la journée, sur des chaises pas adaptées... Moi, il faut que je bouge, hein...

Nathalie – Ah bon ? Euh... Ah, je sais ! Un métier du bâtiment. Electricien, menuisier....

Louise – Alors là, pas du tout. Pour se prendre des coups de jus ou se couper les doigts. Non merci !

Nathalie – Bon, alors là, je sèche...

Louise – Bon, si je te dis : un métier sans risque, où l'examen d'entrée est super facile, bien payé pour ce que tu fais. Tu penses à quoi ?

Nathalie – Pfff, je vois pas du tout...

Louise – Ben, chômeur ! Ça, c'est un métier d'avenir!

Mais avant, quels sont les métiers et professions en français ?

Un coiffeur, une secrétaire, un boulanger, un musicien, une infirmière, un acteur, un photographe, un boucher, un pharmacien, un directeur, un chanteur, un médecin, un dentiste, un vétérinaire, un avocat, un chimiste, un professeur, un cuisinier, un mécanicien, un électricien, un menuisier, un policier, un facteur, un pompier, un comptable, maman, papa.

Les mots et expressions du dialogue

rien de spécial- maxsus narsa yo'q

LE FRANÇAIS MÉDICAL

rien de spécial, ça veut dire :- maxsus narsa yo'q, demak:

rien d'extraordinaire- maxsus narsa yo'q

c'est commun, normal- bu odatiy, odatiy

C'est pas mal !- Yomon emas !

c'est bien- bu yaxshi

C'est pas trop mon truc

Ce n'est pas mon truc- Bu aslida mening ishim emas

C'est crevant

crevant, c'est un mot familier.- bu tanish so'z

On l'utilise pour parler de quelque chose qui épuise de fatigue, qui tue.

C'est un travail crevant.- Bu charchoqli ish.

Euh-Uh ...

Leçon 20.

Phonétique:	a) Ç undosh harfining o`qilishi.
Grammaire:	a) Avoir va Etre fe`llarini barcha zamonlarda tuslanishi
	b)) faire les exercices
	c) Production ecrite
Texte:	Le sport et la vie saine.
Dialogue.	

Ç undosh harfining o`qilishi.

Ç undosh harfining a,o,u unlilaridan oldin kelsa [s] deb o`qiladi: Masalan:

Français, garçon, reçu

Ç	[s]	a,o,u unlilari oldidan	Français, garçon, reçu
---	-----	------------------------	------------------------

Avoir va Etre fe`llarini barcha zamonlarda tuslanishi

ÊTRE

INDICATIF

PRÉSENT

je suis
tu es
il est
ns sommes
vs êtes
ils sont

PASSÉ COMPOSÉ

j' ai été
tu as été
il a été
ns avons été
vs avez été
ils ont été

IMPARFAIT

j' étais
tu étais
il était
ns étions
vs étiez
ils étaient

PLUS QUE PARFAIT

j' avais été
tu avais été
il avait été
ns avions été
vs aviez été
ils avaient été

SUBJONCTIF

PRÉSENT

que je sois
que tu sois
qu' il soit
que ns soyons
que vs soyez
qu' ils soient

IMPARFAIT

que je fusse
que tu fusses
qu' il fût
que ns fussions
que vs fussiez
qu' ils fussent

LE FRANÇAIS MÉDICAL

Conjugaison du verbe avoir

Indicatif

Présent j'ai tu as il a nous avons vous avez ils ont	Passé composé j'ai eu tu as eu il a eu nous avons eu vous avez eu ils ont eu	Imparfait j'avais tu avais il avait nous avions vous aviez ils avaient	Plus-que-parfait j'avais eu tu avais eu il avait eu nous avions eu vous aviez eu ils avaient eu
Passé simple j'eus tu eus il eut nous eûmes vous eûtes ils eurent	Passé antérieur j'eus eu tu eus eu il eut eu nous eûmes eu vous eûtes eu ils eurent eu	Futur simple j'aurai tu auras il aura nous aurons vous aurez ils auront	Futur antérieur j'aurai eu tu auras eu il aura eu nous aurons eu vous aurez eu ils auront eu

Subjonctif

Présent que j'aie que tu aies qu'il ait que nous ayons que vous ayez qu'ils aient	Passé que j'aie eu que tu aies eu qu'il ait eu que nous ayons eu que vous ayez eu qu'ils aient eu	Imparfait que j'eusse que tu eusses qu'il eût que nous eussions que vous eussiez qu'ils eussent	Plus-que-parfait que j'eusse eu que tu eusses eu qu'il eût eu que nous eussions eu que vous eussiez eu qu'ils eussent eu
--	--	--	---

Conditionnel

Présent j'aurais tu aurais il aurait nous aurions vous auriez ils auraient	Passé première forme j'aurais eu tu aurais eu il aurait eu nous aurions eu vous auriez eu ils auraient eu	Passé deuxième forme j'eusse eu tu eusses eu il eût eu nous eussions eu vous eussiez eu ils eussent eu
---	--	---

Impératif

Présent
aie
ayons
ayez

Passé
aie eu
ayons eu
ayez eu

Participe

Présent
ayant

Passé
eu
eue
eus
eues
ayant eu

Infinitif

Présent
avoir

Passé
avoir eu

Gérondif

Présent
en ayant

Passé
en ayant eu

<https://leconjugueur.lefigaro.fr/conjugaison/verbe/avoir.html>

EXERCICES

1. Souligne les verbes et indique s'il s'agit du verbe être ou avoir :

Nous sommes à la bibliothèque. -> être

Je n'ai pas encore de montre. -> _____

Avez-vous faim ? -> _____

Il est malade depuis trois jours. -> _____

Vous êtes en vacances à la montagne. -> _____

Nathalie est plus rapide que Françoise. -> _____

As-tu assez de pain pour ton repas ? -> _____

A la rentrée, les élèves ont un nouveau cartable. -> _____

Je suis le plus petit de la classe. -> _____

2. Complète les phrases suivantes avec être ou avoir au présent :

Valérie _____ ma meilleure amie. Elle _____ 10 ans.

Nous _____ dans la même classe et nous _____ toutes les deux les cheveux longs. Franck et David _____ deux frères. Ils _____ les mêmes yeux. Franck _____ plus grand que David et David _____ les cheveux frisés. Je _____ toujours le dernier à la course. Les autres élèves _____ tous plus rapides que moi. Daniel _____ le plus rapide de la classe. Mes camarades _____ absents. Mais ils _____ une bonne raison, ils _____ malades. Ils n'_____ pas de chance, ils _____ un rhume. Vous _____ très rapide et vous _____ une très belle voiture. Vous _____ le meilleur pilote !

3. Complète avec le verbe avoir ou le verbe être au présent.

Je en retard.

Mon frère le front brûlant.

Notre équipe la meilleure.

Il est midi, j'..... faim.

Nous à l'heure.

Les joueurs un beau maillot.

Tu fais semblant de dormir, tu les yeux fermés.

Au centre de loisirs, vous du matériel de sport.

Ils toujours en train de rire

**4. Complète en conjuguant les verbes être ou avoir
au présent de l'indicatif.**

Le garage de notre maison _____ très grand, il y _____ un établi dans le fond, mon père _____ très bricoleur. Tous ses outils _____ sur le mur au dessus de l'établi. Même notre grande tondeuse _____ dans le garage. Nos vélos _____ aussi dedans. J' _____ un vélo rouge et celui de ma mère _____ bleu. Et toi ? _____ -tu un vélo ? Et de quelle couleur _____ -il ?

5. Complétez le texte avec le verbe "avoir".

Franck et Brigitte sont mes voisins. Ils *ont* deux enfants : Lou et Marcus. Marcus _____ huit ans, comme mon fils, Antoine. Il _____ les yeux bleus et les cheveux noirs, comme lui. Lou _____ trois ans. Elle _____ aussi les yeux bleus, mais elle _____ les cheveux blonds. Brigitte et moi, nous _____ la même baby-sitter, Virginie. Elle _____ seulement dix-neuf ans, mais elle _____ beaucoup d'expérience, car elle _____ cinq frères et soeurs. Mon fils _____ un petit chien, Bill. Les enfants de Brigitte _____ un chat, un singe et un perroquet, mais Virginie _____ beaucoup de patience et elle _____ bon caractère.

6. Répondez selon le modèle en utilisant les verbes "être" et "avoir".

En général, vous êtes nerveux / nerveuse, quand vous avez un examen?

Oui, quand j'ai un examen, je suis toujours nerveux / nerveuse.

1. – Vous êtes à l'heure, en général, quand vous avez un rendez-vous?

- _____

2. – Quand vous êtes en retard, vous avez toujours une bonne excuse?

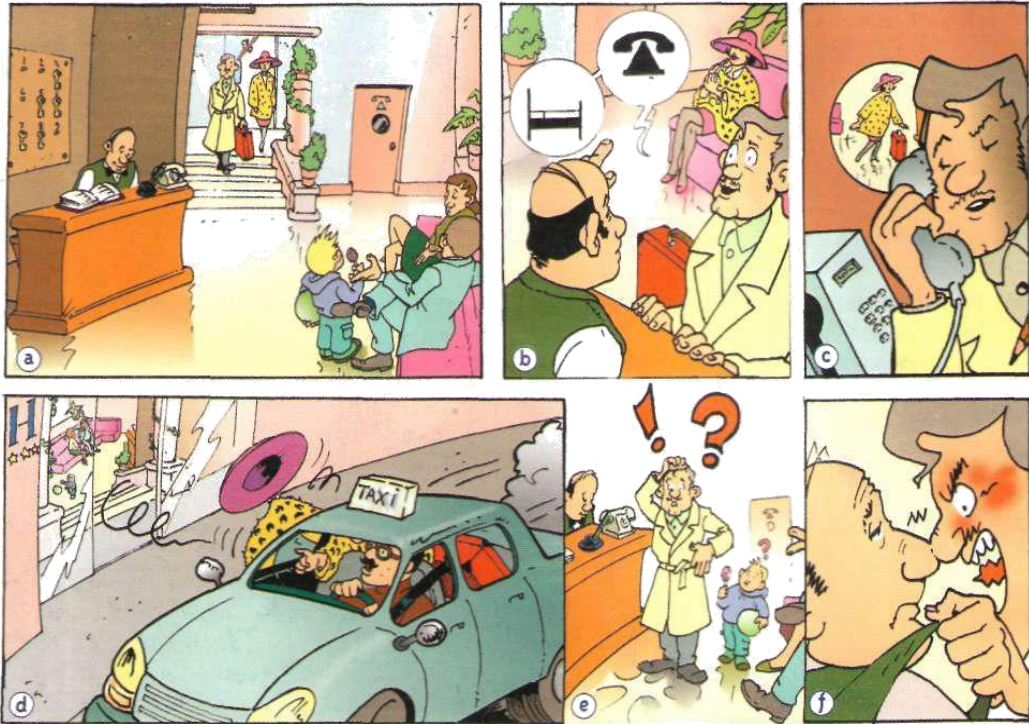
- _____

3. – Est-ce que vous êtes de mauvaise humeur, quand vous êtes fatigué(e)?

- _____

S'EXPRIMER

Production écrite



① Regardez la bande dessinée.

Décrivez chaque vignette.

- Vignette a : Quelle est la situation ? Décrivez les personnages.
- Vignette b : Qu'est-ce que l'homme demande ? Où est la valise ? Où est la femme ?
- Vignettes c et d : Qu'est-ce qui se passe ?
- Vignette e : Qu'est-ce que l'homme cherche ?
- Vignette f : Qu'est-ce que l'homme et l'employé peuvent se dire ?

② Racontez l'histoire au présent.

► Un homme entre dans un hôtel. Il porte une valise. Des clients de l'hôtel sont dans des fauteuils et ils parlent...

③ Vous étiez dans un des fauteuils du hall et vous avez vu la scène. Vous allez au comptoir de la réception pour tout raconter à l'homme et à l'employé. Vous décrivez la femme.

► Excusez-moi, mais j'ai vu toute la scène.

Une femme est entrée dans l'hôtel après vous, monsieur. Elle était blonde... Quand vous avez téléphoné, votre valise était devant le comptoir de la réception...

④ Le soir, vous racontez l'histoire à un(e) ami(e) dans une lettre.

1 Faites d'abord deux listes :

- a la description du cadre, de la situation et des personnages ;
- b les actions des personnages.

2 Racontez l'histoire et faites attention à l'emploi de l'imparfait (a) et du passé composé (b).

3 Échangez vos textes avec votre voisin(e). Comparez et discutez.

4 Écrivez le texte définitif de la lettre à deux.

► Cher/Chère ami(e),

J'ai été le témoin d'une drôle d'histoire dans le hall de mon hôtel. Un homme...

LE CORPS HUMAIN

Le corps humain se compose de trois parties qui sont: la tête, le tronc et les membres.

Le tête consiste de deux parties: le crâne qui contient le cerveau et le visage. Le visage (la face, la figure) comprend le front, les tempes, les joues, les pommettes, le menton.

Les yeux, les oreilles et le nez sont les organes de la vue, de l'ouïe et de l'odorat.

L'oreille comprend trois parties: l'oreille externe, l'oreille moyenne et l'oreille interne.

La bouche a deux lèvres: inférieure et supérieure. La langue, les dents, les cordes vocales, le palais et la luette servent à articuler les sons de la parole.

On distingue les deux narines et les ailes du nez. On distingue les parties chevelues de la

tête: les cheveux, les sourcils, les cils, la moustache et la barbe. Le cou joint la tête

aux épaules. La partie antérieure du cou s'appelle la gorge. La nuque est la partie

postérieure du cou. La région supérieure du tronc porte le nom de la poitrine. La

partie inférieure s'appelle l'abdomen ou ventre. Les poumons et le cœur sont les

principaux organes de la poitrine. Les organes renfermés à l'intérieur du corps sont

appelés viscères. Ce sont: l'estomac, le foie, les reins, la rate, les intestins. Le sang

circule à travers toutes les parties du corps par les vaisseaux sanguins.

Le squelette soutient les parties molles et protège les organes vitaux contre les

blesures. La colonne vertébrale constituée de 33 vertèbres ? loge la moelle [mwal]

épineuse. 12 paires de côtes forment le torax. Les deux clavicules ferment la poitrine et

s'attachent aux épaules. L'os triangulaire situé à la partie postérieure de l'épaule est

appelé omoplate. Les parties du bras, membre supérieur, sont: le haut du bras, le

coude, l'avant – bras, la main. Il y a 5 doigts sur chaque main: le pouce, l'index, le

majeur ou le médium, l'annulaire, l'auriculaire ou le petit doigt. Chaque doigt porte un

ongle. L'aisselle est une cavité au – dessous de la jonction du bras avec l'épaule.

Les parties des jambes (membres inférieurs) sont: la cuisse, le genou, le mollet, le

pied. On distingue la plante du pied, la cheville, le talon. Le corps humain est couvert

de la peau.

Les mots et expressions

1. humain – odam

2. la tête – bosh

- 3.le reisage – yuz
- 4.les yeux – ko‘zlar
- 5.les areilles - quloq
- 6.le nez – burun
- 7.les organes de la nez, de l’oeu et de l’adorat – ko‘rish, eshitish va his etish organlari
- 8.la langue – til
- 9.les dents – tishlar
- 10.les cheruux – sochlar
- 11.les sursils – qoshlar
- 12.les cils – kipriklar
- 13.le haut du bras – yelka
- 14.doigts – barmoqlar
- 15.le corps – tana
- 16.la peau – teri

RÉPONDEZ AUX QUESTIONS

1. Quelles leçons aurez-vous demain?
2. Qu`est-ce que l`anatomie normale étudie?
3. Sur quelle langue sont basés les termes médicaux?
4. De quelle langue provient le mot anatomie?
5. Qu`est-ce que ce mot signifie?
6. De quelles parties se compose le corps humain?
7. Quels sont les synonymes du mot visage?
8. Qu`est-ce que la figure comprend?
9. Quels sont les organes de la vue, de l`ouïe et l`odorat?
10. Qu`est-ce que le crâne contient?
11. Quelles sont les trois parties de l`oreille?
12. Quels sont les organes qui servent à articuler les sons de la parole?
13. Quelles parties chevelues de la tête distingue -t-on?

DIALOGUE

- Il faut que vous gardiez le lit, madame. Vous avez une toux violente. Vous faites de la fièvre et j`ai peur que vous n`ayez pas fluxion de poitrine.
- Bien, docteur. Je me coucherai sans délai.
- Et qui va vous soigner dans la maladie?
- Je me soigne toujours moi-même.

LE FRANÇAIS MÉDICAL

- Cela n`ira pas cette fois-ci, madame. Vous devez vous rendre à l`hôpital.
- Pourquoi faire, docteur?
- On vous y fera des injections nécessaires pour prévenir des complications possibles. N`oubliez pas que l`on a noté chez une primo-infection tuberculeuse à l`âge de 16 ans. Vous deviez vous garder du froid.
- Et bien, si vous insistez sur mon hospitalisation, je m`y sou mets, docteur.
- Parfaitement bien. On vous y fera subir encore plusieurs examens complémentaires. Enfin, vous y serez proprement soignée.
- Je vous remercie, docteur, pour votre conseil. Je vais suivre vos recommandations, soyez en sûr.

MOTS ET EXPRESSIONS

garder le lit	- to`shakda yotmoq
toux f violente	- kuchli yo`tal
fluxion f de poitrine	-o`pka shamollashi
sans délai	- tezda, zudlik bilan
cela n`ira pas cette fois-ci	- bus afar bu narsaga yo`l qo`yib bo`lmaydi
pourquoi faire	- nega
primo-infection f	- dastlabki infeksiya
se garder du froid	- sovuqdan qochmoq (saqlanmoq)
faire subir	- yo`liqtirmoq, duchor qilmoq
examen m complémentaire	- qo`shimcha tekshirish

DOSSIER II Thèmes de travail indépendants

Leçon 1.

Mustaqil ish 1

TEXTE: JE SUIS ÉTUDIANTE EN MÉDECINE

Faisons connaissance. Je m`appelle Nargiza. C`est mon prénom. Mon nom de famille est Karimova. Je suis étudiante. Je fais mes études a l`école d`infirmière. Je

LE FRANÇAIS MÉDICAL

suis en première année. J'ai 17 ans. Ma famille n'est pas nombreuse. J'ai mes parents, mon père, ma mère, deux frères et une soeur. Mon frère aîné est ingénieur, le cadet fait son service militaire. Ma soeur est écolière. Je suis très heureuse de faire mes études à l'école d'infirmière. Être médecin, aider les malades et lutter contre diverses maladies – c'est mon rêve. A présent j'ai beaucoup d'amis. Chaque jour je me réveille à sept heures et demie. Dix minutes de gymnastique, une douche et dans un quart d'heure je suis à l'école.

Il y a 30 étudiantes dans mon groupe. Le moniteur du groupe est un bon étudiant et grâce à lui une ambiance d'amitié règne dans notre collectivité. Nous étudions différentes matières. L'anatomie est une matière très importante et intéressante et il faut beaucoup travailler pour être bien préparé. C'est pourquoi nous passons beaucoup de temps aux laboratoires et dans la salle de lecture.

Mots et expressions

Faisons connaissance	- keling, tanishaylik
être heureux	- bahtli bo`lmoq
mon nom de famille	- mening familyam
moniteur m du groupe	- guruh sardori
école f d'infirmière	- hanshiralar maktabi

Leçon 2.

Mustaqil ish 2

TEXTE: SERGE EST MALADE

Mon ami Serge est tombé malade. Il se porte mal depuis quelques jours: il a souvent mal à la tête, à la gorge, il tousse et il est enrhumé. Hier soir il avait de la fièvre. La température était montée à 38 ° degrés. J'ai fait venir le médecin du quartier.

Le docteur lui a posé des questions sur son état. Ensuite il l'a ausculté, examiné ses amygdales. Il a aussi pris sa tension artérielle. Cela a permis au docteur d'établir

LE FRANÇAIS MÉDICAL

le diagnostic. Il a dit que ce n'était pas très grave. Serge a pris froid et il a une petite grippe. Il lui a ordonné de garder le lit pendant quelques jours. Le médecin a prescrit des médicaments. C'était une potion et comprimés que Serge devait prendre trois fois par jour avant le repas. J'ai pris l'ordonnance et je suis allé à la pharmacie. J'ai payé pour le remède. Le lendemain Serge se sentait déjà beaucoup mieux. A présent il va bien, mais pour guérir complètement, il doit suivre le régime prescrit par le médecin.



MOTS ET EXPRESSIONS

depuis quelques jours	- bir necha kundan beri
tomber malade	- kasal bo`lmoq
tousser	- yo`talmoq
enrhumer	- tumov bo`lmoq
faire venire le médecin	- doctor chaqirmoq

LE FRANÇAIS MÉDICAL

docteur (m)	- doktor
ausculter un malade	- kasalni eshib ko'rmoq
examiner la gorge	- tomoqni tekshirmoq
garder le lit	- To'shakda kasal bo'lib yotmoq
trois fois par jours avant le repas	- ovkatdan olindin 3 mahal
suivre	- rioya qilmoq
pharmacie (f)	- apteka
quartier (m)	- kvartal
tension artérielle	- qon bosimi
avoir mal a ...	- biror joyi og`rimoq
faire une piqûre	- ukol qilmoq
faire de gargarisme	- tomog`ni g'arg'ara qilib choyqash

Leçon 3.

Mustaqil ish 3

TEXTE: LE SERVICE MÉDICAL

Quand on est malade, on consulte un docteur. On va à la polyclinique de son quartier, si on est en état de marcher et si l'on n'a pas de fièvre. Dans le cas contraire on fait venir un thérapeute (un neurologue, un psychiatre, un chirurgien, etc) En cas d'accident on appelle des secours d'urgence. Quand on a mal aux dents, on va chez un dentiste.

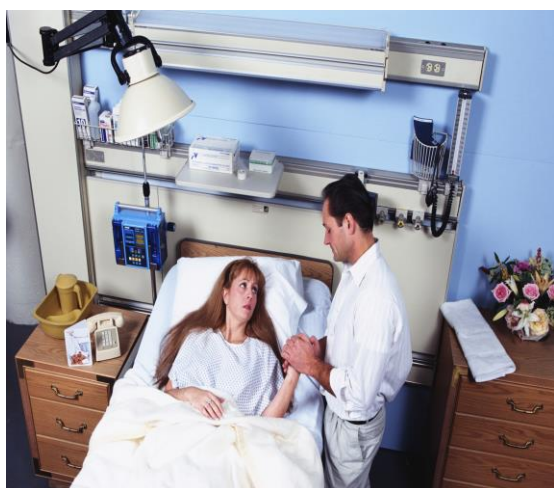
Le docteur commence par poser au malade des questions sur son état: il lui demande ce qu'il a, s'il a mal à la tête, à la gorge, s'il a de l'appétit, etc, etc. Ensuite il ausculte son malade (son patient), examine les amygdales et le pharynx, tâte le pouls et compte les pulsations pour constater l'état du coeur, lui fait prendre sa température pour savoir s'il a de la fièvre. L'examen et l'auscultation du malade, les questions sur son état, tout cela permet au médecin de savoir et de comprendre la nature et les causes de la maladie, d'établir le diagnostic, sans quoi il est impossible de procéder au traitement, de prescrire un régime et des médicaments. Si le malade est en état de marcher, il fait une cure à la polyclinique de son quartier. Là, on lui fait

LE FRANÇAIS MÉDICAL

faire toutes sortes d'analyses, on prend sa tension artérielle et l'on fait son cardiogramme, on le fait passer au rayon X (on lui fait une radiographie ou une radioscopie).

Les traitements que le médecin ordonne sont très variés et dépendent de la nature de la maladie qu'il faut guérir. Ce sont : piqûres, potions, gouttes, pilules, comprimés, poudres, cachets pour l'usage interne; onguent [õgã] gargarisme pour l'usage externe; bains de toutes sortes: électrothérapie, massage, gymnastique, etc.

Les malades auxquels est prescrit l'alitement, suivent un traitement chez eux en profitant des soins de leurs proches ou d'une garde-malade envoyée par la polyclinique. Dans les cas particulièrement graves (sérieux), ou si le malade est atteint d'une maladie contagieuse on le met à l'hôpital. Là, il reste jour et nuit sous la surveillance des médecins et des infirmières et reçoit tous les soins médicaux nécessaires.



MOTS ET EXPRESSIONS

faire une cure de	- davolash kursini amalga oshirmoq (o`tamoq)
secour m d`urgence	- tez yordam
tâter le pouls	- pulsni ulchamoq
toutes sortes d`analyses	- barcha turagi tahlillari
faire passer au rayons X	- rengin qilmoq

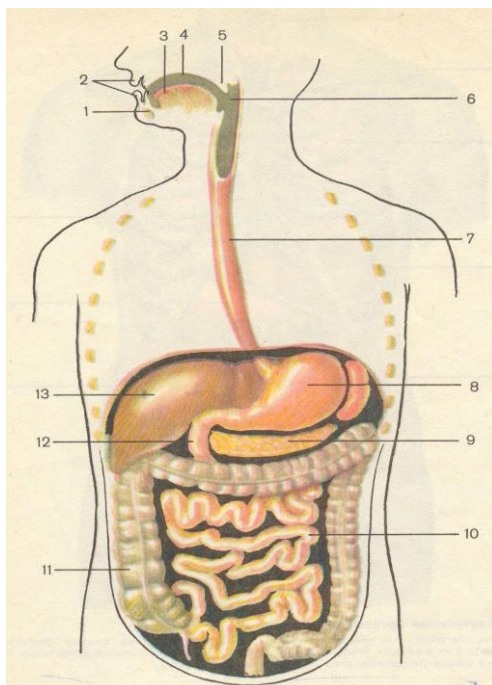
Leçon 4.

Mustaqil ish .4

TEXTE: LE CORPS HUMAIN

Demain nous irons à la chaire d'anatomie normale ou nous aurons une leçon sur le corps humain. Nous étudierons la structure de l'organisme de l'homme, la forme et la disposition des organes. Nous écouterons attentivement le professeur qui emploiera beaucoup de termes spéciaux, basés souvent sur le latin. Le mot anatomie provient du mot grec "anatomia", ce qui signifie dissection.

Le corps humain se compose de trois parties qui sont: la tête, le tronc et les membres.



1-le maxillaire inférieur. 2-les lèvres. 3-la langue. 4-la bouche. 5-voile du palais. 6-le pharynx. 7-l'oesophage. 8-l'estomac. 9-pancréas. 10-intestin grêle. 11-gros intestine. 12-duodénum. 13-la foie.

L'oreille comprend trois parties: l'oreille externe, l'oreille moyenne et l'oreille interne. La bouche a deux lèvres: inférieure et supérieure. La langue, les dents, les cordes vocales, le palais et la lèvre servent à articuler les sons de la parole. On distingue les deux narines et les ailes du nez.

On distingue aussi les parties chevelues de la tête: les cheveux, les sourcils, les cils, la moustache et la barbe.

Le cou joint la tête aux épaules. La partie antérieure du cou s'appelle la gorge. La nuque est la partie postérieure du cou, au-dessous de l'occiput.

MOTS ET EXPRESSIONS

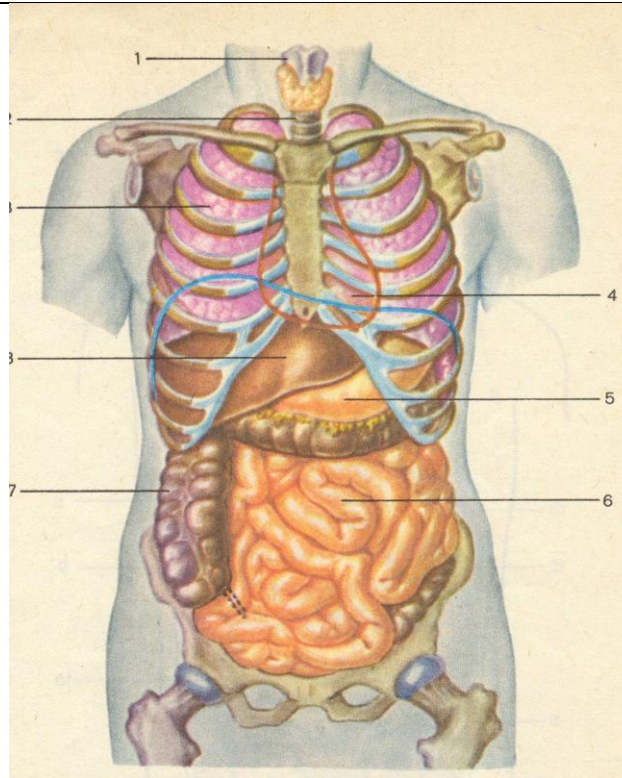
anatomie f normale	- normal anatomiya
corps humain (m)	- odam tanasi
organe (m)	- organ
externe	- tashqi
moyenne	- o`rta
interne	- ichki
moustache (f)	- soqol
barbe (f)	- mo`ylov
l'occiput (m)	- ensa

Leçon 5.

Mustaqil ish .5

TEXTE: TRONC ET MEMBRES. VISCERES

La région supérieure du tronc porte le nom de poitrine. La partie inférieure s'appelle l'abdomen ou ventre. Les poumons et le cœur sont les principaux organes de la poitrine. Les organes renfermés à l'intérieur du corps sont appelés viscères. Ce sont: l'estomac, le foie, les reins, la rate, les intestins. Le sang circule à travers tous les parties du corps par les vaisseaux sanguins [sāgĒ]



1-larynx. 2-trachée. 3-poumon. 4-coeur. 5-estomac.
6-intestin grele. 7-gros intestin. 8-foie.

Le squelette soutient les parties molles, protège les organes vitaux contre les blessures. La colonne vertébrale, constituée de 33 vertèbres, loge la moelle [mwɑl] épinière, 12 paires de côtes forment le thorax [toraks]. Les deux clavicules ferment la poitrine et s'attachent aux épaules. L'os [os] triangulaire situé à la partie postérieure des épaules est appelé omoplate. Les parties du bras, membre supérieure, sont: le haut du bras, le coude, l'avant-bras, la main. Il y a cinq doigts [dwa] sur chaque main: le pouce, l'index [ēdɛks], le majeur ou le médus [medjys], l'annulaire, l'auriculaire ou le petit doigt. Chaque doigt porte un ongle. L'aisselle est une cavité au-dessous de la jonction du bras avec l'épaule.

Les parties des jambes (membres inférieurs) sont: la cuisse, le genou, le mollet, la jambe, le pied. On distingue la plante du pied, la cheville, le talon.

Le corps humain est couvert de peau.

MOTS ET EXPRESSIONS

vaisseaux m sanguins - qon tomirlari

foie (m) - jigar

LE FRANÇAIS MÉDICAL

rein (m)	- buyrak
thorax (m)	- tana
rate (f)	- taloq
poitrine (f)	- ko`krak qafasi
vertèbre (m)	- umurtqa
ventre (m)	- qorin
os (m)	- suyak
l`abdoment	- qorin bushlig`i
omoplate (f)	- kurak
poumon (m)	- o`pka
coeur (m)	- yurak
viscère (m)	- ichki organlar
l`estomac	- oshqozon

Leçon 6.

Mustaqil ish .6

TEXTE: SANTÉ PUBLIQUE

Une des principales tâches de l'État est la protection de la santé du peuple. La médecine compte des succès réels. En outre, des millions de polycliniques et d'hôpitaux, d'infirmières et de postes de secours sont à la disposition de la population. Les consultations pour femmes veillent à la santé de la mère et de l'enfant. Ce matin-là, en me levant, je ne me sentais pas bien. J'avais mal à la tête et je toussais très fort. J'avais 38, 6 (trent huit virgule six). La veille, j'étais sorti sans pardessus et j'avais pris froid. J'étais sûr qu'il n'y avait rien de grave, mais ma mère a insisté pour qu'on appelle le médecin.

Ce jour-là, m'ayant ausculté, tâté le pouls, examiné la gorge et la langue, le docteur m'a dit: c'est une mauvaise bronchite. Elle m'a dit de garder le lit pendant trois jours, après quoi elle m'a prescrit des ordonnances. Le docteur m'a donné trois jours de congé et m'a promis de revenir.

MOTS ET EXPRESSIONS

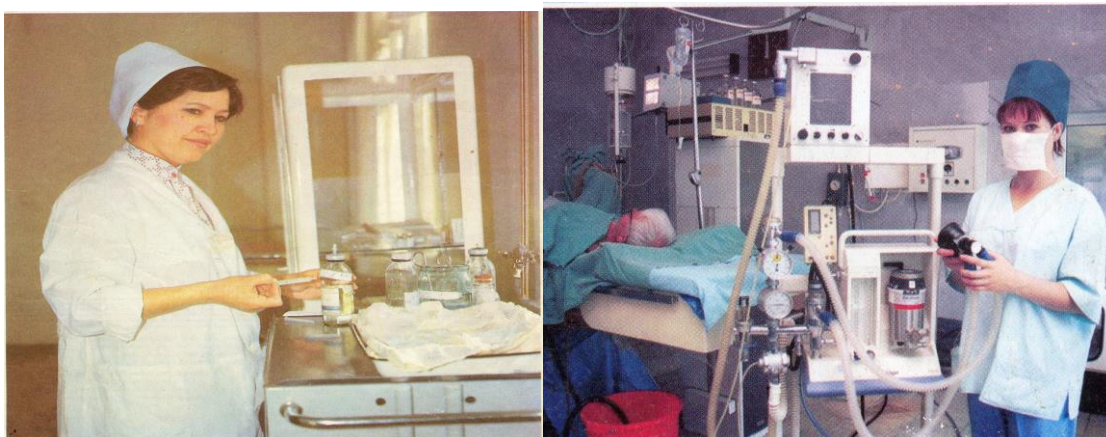
je ne me sentais pas bien	- men o`zimni yaxshi his qilmas edim.
j`avais mal à la tête	- boshim og`rir edi
la veille	- arafasida
pardessus (m)	- extiyotsizlik
prendre froid	- shamollamoq
rien de grave	- xafli emas
faire bon effet sur	- yaxshi tasir qilmoq

Leçon 7.

Mustaqil ish .7

TEXTE: L'INFIRMIÈRE

L'année passée Catherine a terminé une école médicale et on lui a délivré le diplôme d'infirmière. Elle a été projetée dans un petit village. Elle a été nommée dans un petit clinique régionale et attaché à la doctoresse, thérapeute. La doctoresse était très gentille, elle avait à peine 30 ans. Catherine devait introduire les malades dans le cabinet du docteur, écrire les ordonnances, dictées par le médecin, faire des piqûres, appliquer des sinapismes et des ventouses, prendre la température des malades, leur donner des médicaments.



Parfois, quand il y avait beaucoup de malades, elle allait aider le chirurgien et alors elle faisait des pensements. Et même une fois après un accident de voiture, elle a dû assister à une opération. Le patient était un jeune homme au visage pâle. Il était sans conscience. Le sang coulait de son cassé, le pouls était faible.

LE FRANÇAIS MÉDICAL

Catherine a dû faire l'anesthésie, car les douleurs étaient très fortes. Le malade a été radiographié et opéré. Catherine est restée toute la nuit à son chevet. Le matin le malade a repris ses sens et un mois plus tard il était complètement guéri

MOTS ET EXPRESSIONS

clinique f régionale	- tuman klinikasi
introduire les malades	- kasallarni kiritmoq
appliquer des sinapismes	- garchishnik ishlatmoq
prendre la température	- haroratni ulchamoq
ventouse (f)	- banka
accident m de voiture	- avtomobil hodisasi
assister à une opération	- operatsiyada qatnashmoq
être guérir	- tuzalmoq
respirer	- nafas olmoq
pâle	- rangbarang
sans conscience	- xushsiz
casser	- kesib olmoq
thérapeute m	- terapft
pneumonie (f)	- pnivmaniya
donner des médicaments	- dorilar bermoq
accoucher	- tug`moq
rougeole (f)	- qizamiq

Leçon 8.

Mustaqil ish .8

TEXTE: SQUELETTE

Le squelette du membre supérieur comprend quatre segments:la ceinture scapulaire qui rattache le membre au tronc, le bras, l'avant-bras et la main.

La ceinture scapulaire est constituée de chaque côté par deux os:la clavicule et l'omoplate. La clavicule est un os long situé à la partie de la face antérieure du thorax.

LE FRANÇAIS MÉDICAL

L'omoplate est un os plat et triangulaire situé à la partie haute de la face postérieure du thorax.

Le squelette du bras est formé par un seul os, l'humérus. Le squelette de l'avant-bras est formé par deux os: le radius en dehors et le cubitus en dedans. Le squelette de la main est constitué par 27 os que l'on divise en trois parties: le carpe, le métacarpe et les phalanges.

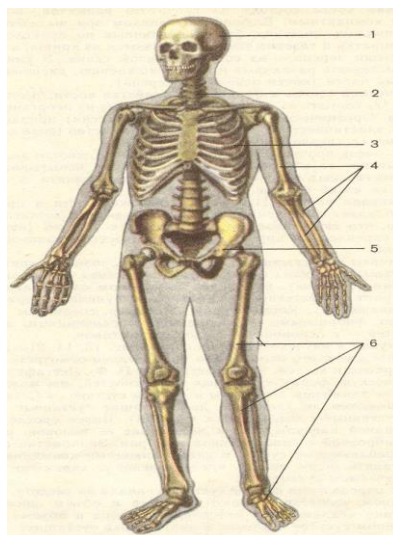
Comme le supérieur, le squelette du membre inférieur est divisé en quatre parties: la ceinture pelvienne qui rattache ce membre au tronc, la cuisse, la jambe et le pied.

La ceinture pelvienne est constituée par le sacrum en arrière et par les deux os iliaques latéralement et en avant.

Le squelette du pied est constitué par 26 os que l'on divise en trois parties: le tarse, le métatarse et les phalanges.

Nous voyons qu'il existe une homologie parfaite entre les deux membres supérieur et inférieur.

Le squelette de la jambe est formé par deux os: le tibia en dedans et le péroné en dehors. Le tibia et le péroné sont réunis l'un à l'autre par deux articulations supérieure et inférieure et par une membrane interosseuse.



1-le pariétal. 2-les vertèbres cervicales. 3-les côtes. 4-le cubitus et l'humérus.

5-l'os iliaque. 6-le fémur, le tibia et le cuboïde.

MOTS ET EXPRESSIONS

vertèbres f cervicales	- bo`yin umurtqasi
humérus m	- yelka suyagi
les phalanges f	- barmoqlar
calcaneum m	- tavon suyagi
maxillaire m supérieur	- jag` suyagi
l`occipital	- ensaga oid suyak
temporal m	- chakka suyak
l`omoplate f	- kurak suyagi
12 –côte f	- 12-qoburg`a
cubitus m	- tirsak suyagi
coccyx m	- dum suyagi dumg`uza
carpe m	- bilak
fémur m	- son suyagi
frontal m	- peshona suyagi
orbite f	- ko`z kosasi
clavicule f	- o`mrov suyagi
sternum m	- kukrak suyagi
sacrum m	- dumg`uza suyagi
rotule f	- tizza suyagi
tibia m	- bolder suyagi
ischion m	- quymuch suyagi
pubis m	- qov supachasi
iléon m	- qovurg`a bilan qorin o`rtasidagi ichak
péroné	- ilik suyagi
Leçon 9.	

TEXTE: L'APPAREIL DIGESTIF

L'appareil digestif est formé par l'ensemble des organes qui assurent la transformation des substances nutritives apportées par l'alimentation par cellules de l'organisme. Il comprend une série d'organes creux dont l'ensemble forme le tube digestif et des organes pleins annexés au tube digestif, les glandes annexes. La partie intra-abdominale de l'appareil est enveloppée par une séreuse spéciale, le péritoine.

L'appareil digestif commence à la bouche. La bouche est formée par les deux lèvres, supérieure et inférieure. Elle est limitée: en haut, par la voûte du palais et le voile du palais qui la séparent des fosses nasales: en bas, par le plancher de la bouche; latéralement, par les deux joues.

Elle communique en arrière avec le pharynx et l'orifice de communication porte le nom d'isthme du gosier.

Entièrement tapissée par une muqueuse, elle contient: les dents la langue.

Il existe quatre sortes de dents: les incisives, les canines, les prémolaires et les molaires.

La langue est un organe charnu et mobile, saillant dans la cavité buccale. Elle comporte: un squelette, des muscles qui lui confèrent sa mobilité, enfin une muqueuse contenant les récepteurs sensoriels de l'appareil de la gustation.

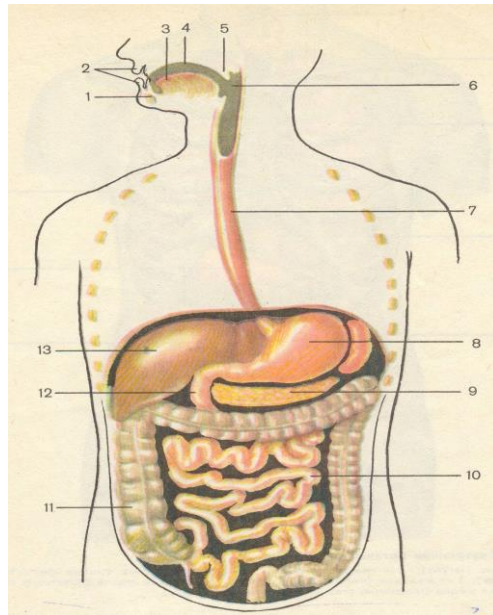
Il existe trois paires de glandes salivaires: les parotides, les sous-maxillaires et les sublinguales.

Le pharynx est le carrefour où se croisent les voies aériennes et digestives. Il communique avec l'oesophage par un orifice situé à la hauteur de 6 vertèbre cervicale, l'orifice pharyngo-oesophagien.

L'oesophage est un conduit qui fait communiquer le pharynx en haut et l'estomac en bas. Long de 25 cm environ, large 2 à 3 cm, l'oesophage commence au niveau de la 6 vertèbre cervicale. Il traverse successivement: la partie basse du cou, en arrière de la trachée; la cavité thoracique, le canal thoracique, les nerfs pneumogastriques, les pédicules pulmonaires, le coeur; le diaphragme par un orifice

LE FRANÇAIS MÉDICAL

situé à la hauteur de la 10 vertèbre dorsale; la partie haute de l'abdomen où, après un trajet de 2 cm, il se jette dans l'estomac par un orifice appelé cardia.



1-le maxillaire inférieur. 2-les lèvres. 3-la langue. 4-la bouche. 5-voile du palais.

6-le pharynx. 7-l'oesophage. 8-l'estomac. 9-pancréas. 10-intestin grêle.

11-gros intestin. 12-duodenum. 13-foie.

MOTS ET EXPRESSIONS

appareil m digestif	- hazm qilish apparati
nutritif, - ve	- oziq-ovqat moddalari
alimentation f	- oziqlantirish
tube m	- trubka
creux m	- chuqur ,chuqurlik
annexe f	- qo`shimcha qism
péritoine m	- qorin pardasi
limité, -e	- bilingan, chegaralangan
voûte f	- yoy,aylana
fosse f	- chuqurcha ,kuldargich
voile f du palais	- yumshoq ,tanglay
lateralement adv.	- yon tomondan
communiquer	- o`tkazmoq, yetkazmoq

LE FRANÇAIS MÉDICAL

en arrière adj.	- orqa tomondan
isthme m du gosier	- xalqum teshigi
muqueuse f	- shilliq parda
incisive f	- kurak tish
canine f	- qoziq tish
prémolaire m	- jag` tishlar
molaire f	- oziq tishlar
buccal, -e adj.	- og`iz, lunj
charnu, -e adj	- gushtdor

Leçon 10.

Mustaqil ish 10

TEXTE: LE FOIE

Le foie est le plus volumineux des glandes annexes du tube digestif: son poids est en effet de 1500 grammes. Il est situé dans l'étage le plus élevé de la partie droite de l'abdomen et déborde dans la région épigastrique.

La face inférieure du foie est parcourue par trois sillons profonds: deux de ces sillons sont antéro-postérieur (le sillon droit et le sillon gauche) ;le troisième est transversal. C'est le sillon transverse que pénètrent dans le foie les vaisseaux de cette glande et que sort du foie la voie biliaire principale, l'ensemble constituant le pédicule hépatique.

La présence de ces trois sillons divise le foie en quatre lobes:droit, gauche, antérieur ou " carré", postérieur.

Le foie est constitué par des cellules spéciales, les cellules hépatiques, petites cellules polygonales, riche en substances de réserve et notamment en glycogène.

Les cellules hépatiques sont groupées à l'intérieur du foie en formations spéciales, les lobules hépatiques.

Le foie possède une double vascularisation; il reçoit en effet deux courants sanguins différents:celui de la veine porte et celui de l'artère hépatique.

LE FRANÇAIS MÉDICAL

La veine porte et ses branches apportent au foie un sang riche en substances alimentaires que les cellules hépatiques vont stocker et transformer.

L'artère hépatique amène au foie sang riche en oxygène, indispensable à la vie et à l'activité des cellules hépatiques.

Une des fonctions du foie est la sécrétion de la bile par les cellules hépatiques. La bile est recueillie par les voies biliaires, auxquelles il faut distinguer deux parties: intra et extra –hépatiques.

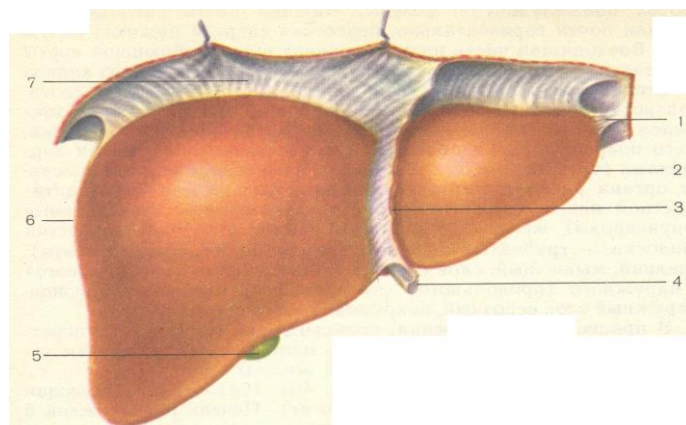
Les voies biliaires intra –hépatiques recueillent la bile sur le lieu même de sa production, au niveau des cellules hépatiques.

A l'intérieur de chaque lobule hépatique, cheminent, entre les travées de cellules, des canalicules qui recueillent la bile produite par ces cellules; ce sont les canalicules intralobulaires.

Les voies extra –hépatiques comprennent deux parties: la voie biliaire principale et la voie biliaire accessoire.

La voie biliaire principale naît par réunion des deux canaux hépatiques droit et gauche qui forment le canal hépatique commun.

La voie biliaire accessoire est constituée par un réservoir branche en dérivation sur la voie biliaire principale. Ce réservoir est la vésicule biliaire et la bile s'y accumule dans l'intervalle des digestions. La vésicule biliaire s'évacue par un canal cystique, qui se réunit au canal hépatique pour former le canal cholédoque.



1-ligament triangulaire. 2-lobe gauche. 3-ligament falciforme.

4-ligament suspenseur. 5-vésicule biliaire.

6-lobe droit. 7-ligament coronaire.

MOTS ET EXPRESSIONS

vésicule biliaire	- o` t pufagi
transversal, -e	- ko` ndalang
présence (f)	- qatnashish
lobe (m)	- qism bo` lak
cellule (f)	- hujayra
cellule hépatique	- jigar hujayrasi
cellule polygonale	- ko` p burchakli hujayra
transformer	- o` zgartirmoq aylantirmoq
bile (f)	- o` t, safro
cholédoque adj	- o` t yo` li (zarda olib keladigan)
dérivation (f)	- ig` ishi

Leçon 11.

Mustaqil ish 11

APPAREIL RESPIRATOIRE

La fonction respiratoire a pour mission d'assurer la transformation du sang veineux en sang artériel, c'est-à-dire, l'enrichissement du sang en oxygène et le rejet des déchets gazeux dont il est chargé, et notamment du gaz carbonique. Ces différentes transformations s'effectuent au niveau des poumons, mais, outre ceux-ci, l'appareil respiratoire comprend aussi les voies aériennes, c'est-à-dire l'ensemble des conduits qui permettent à l'air d'arriver jusqu'aux poumons, et les organes de la mécanique respiratoire, qui permettent aux mouvements respiratoires de s'accomplir.

Les deux poumons, droit et gauche, occupent la majeure partie de la cage thoracique. Ils sont séparés l'un de l'autre par un espace appelé médiastin.

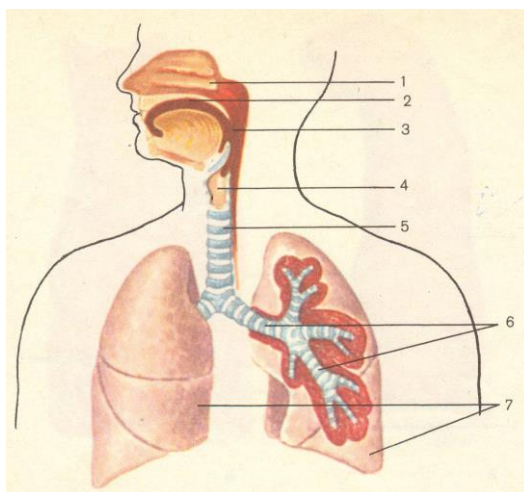
Leur coloration est gris rosé, avec de nombreux dépôts pigmentaires

Leur poids est de 700 g pour le poumon droit de 600 g pour le gauche.

Les deux poumons ont une forme pyramidale. Ils sont divisés par des sillons profonds, les scissures, en lobes: le poumon droit possède deux scissures qui le divisent en trois lobes, le poumon gauche ne possède qu'une scissure et deux lobes.

LE FRANÇAIS MÉDICAL

Chaque poumon est formé par la juxtaposition d'un très grand nombre d'éléments de petite dimension, les lobules pulmonaires. Chaque poumon reçoit une double irrigation sanguine: circulation nutritive et circulation fonctionnelle. Ces deux systèmes sont indépendants l'un de l'autre. La circulation nutritive est assurée par le système des vaisseaux bronchiques. La circulation fonctionnelle est représentée par le circuit vasculaire grâce auquel s'effectue l'oxygénation du sang, c'est-à-dire par les vaisseaux pulmonaires.



1-cavite nasal. 2-cavite bucale. 3-pharynx. 4-larynx.
5-trachée. 6-bronches. 7-les poumons.

MOTS ET EXPRESSIONS

cartilage m thyroïde	- qalqansimon tog`ay
os m hyoïde	- til osti suyagi
trachée f	-traxiya
cartilag m cricoïde	- uzuksimon tog`ay

Leçon 12.

Mustaqil ish 12

TEXTE: COEUR

Le coeur est un muscle creux qui, par sa contraction rythmique, assure la progression du sang à l'intérieur des vaisseaux. Le coeur est situé dans le thorax, entre les deux poumons au-dessus du diaphragme sur lequel il repose. Il a la forme

d'une pyramide triangulaire et pèse environ 270 grammes chez l'adulte. Étant donné sa forme, le coeur présente à étudier: trois faces, une base et un sommet.

La face antérieure est divisée en deux parties par un sillon transversal, perpendiculaire au grand axe du coeur, le sillon auriculo-ventriculaire. Ces deux parties sont: les oreillettes en arrière et les ventricules en avant. De la partie moyenne du sillon auriculo-ventriculaire émergent deux énormes vaisseaux: l'aorte et l'artère pulmonaire. En arrière du sillon auriculo-ventriculaire un sillon vertical marque la séparation de l'oreillette gauche; en avant du sillon auriculo-ventriculaire, un sillon longitudinal, dit sillon interventriculaire, marque la séparation entre les ventricules droit et gauche.

La face inférieure repose sur le diaphragme. Elle est également divisée par le sillon auriculo-ventriculaire en deux parties: ces deux parties sont essentiellement formées sur la face inférieure par l'oreillette droite et le ventricule droit.

La face postérieure est également divisée par le sillon auriculo-ventriculaire en deux parties: en arrière se trouve l'oreillette gauche, en avant les deux ventricules séparés par le sillon interventriculaire.

La base du coeur regarde en arrière et à droite. Elle est formée par les deux oreillettes. Un sillon vertical, le sillon interauriculaire, sépare l'oreillette droite de l'oreillette gauche.

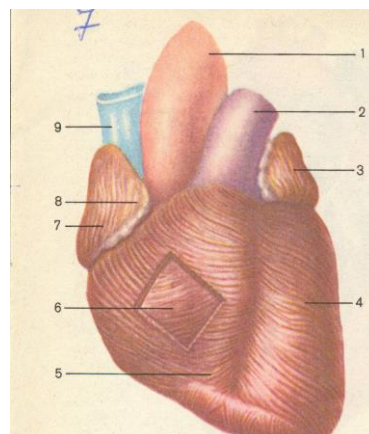
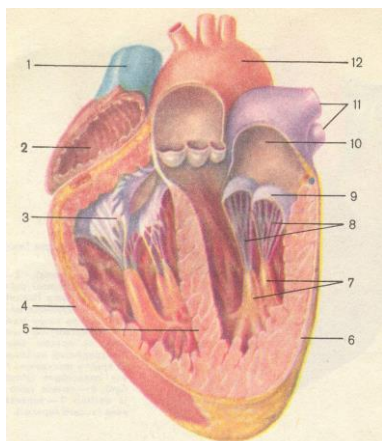
Dans l'oreillette droite se jettent deux veines volumineuses, la veine cave supérieure en haut, la veine cave inférieure en bas. Dans l'oreillette gauche se jettent quatre veines, les veines pulmonaires: deux veines pulmonaires droites et deux veines pulmonaires gauches.

Le sommet répond à la pointe du coeur.

Le coeur est divisé intérieurement en quatre cavités par une cloison verticale et une cloison horizontale. Les deux cavités supérieures sont les oreillettes, les deux inférieures sont les ventricules. Chaque oreillette communique avec le ventricule sous-jacent par un orifice, l'orifice auriculo-ventriculaire. Par contre les oreillettes, pas plus que les ventricules, ne communiquent entre eux. Les cavités cardiaques droites sont donc séparées complètement des cavités gauches et le sang qui circule

LE FRANÇAIS MÉDICAL

dans les cavités droites ne se mélange jamais avec le sang des cavités gauches et vice-versa [visevera].



1-l'aorte. 2-tronc pulmonaire. 3-oreillette gauche. 4-ventricule gauche.
5-ventricule droite. 6, 7, 8- oreillette droite. 9-veine cave supérieure.

MOTS ET EXPRESSIONS

coeur (m)	- yurak
ventricule (m)	- yurak qorinchasi
aorte f	- aorta (yurakning chap qorinchasidan, butun tanani qon bilan taminlaydigan eng katta tomir)
oreillette (f)	- yurak bo`lmasi
diaphragme (m)	- diafragma
diviser	- ajratmoq
pulmonaire adj	- o`pkaga oid
volumineux, -se adj	- keng, katta hajmda
veine (f)	- vena
sommet (m)	- tepa qism, bosh
cloison (f)	- devori
cavité (f)	- bo`shliq
verticale	- vertikal
horizontal	- gorizantal

Leçon 13.

Mustaqil ish 13

Texte : TEXTE: L'ESTOMAC

L'estomac est une poche digestive interposée entre l'oesophage et l'intestin. Les dimensions de l'estomac moyennement distendu sont de 25 cm pour la longueur, 11 cm pour la largeur, 9 cm pour le diamètre antéro-postérieur. La forme générale de l'estomac est celle d'un "J" majuscule avec deux segments: un segment vertical et un segment horizontal.

Le segment vertical présente: l'orifice oesophagien ou cardia; une portion renflée, la grosse tubérosité ou poche à air gastrique; au-dessous de la grosse tubérosité, une partie moins large, le corps de l'estomac ou fundus.

Le segment horizontal se dirige de gauche à droite. Il porte le nom d'antrum de l'estomac et se termine par un orifice qui fait communiquer l'estomac avec le duodénum: cet orifice est le pylore.

Le bord gauche de l'estomac porte le nom de grande courbure, le bord droit celui de petite courbure.

La paroi de l'estomac est formée de quatre couches superposées. Ce sont, en allant de l'extérieur vers l'intérieur de la cavité: une couche séreuse formée par le péritoine: une couche musculaire faite de fibres circulaires, longitudinales et obliques: une couche sous-muqueuse faite de tissu conjonctif, riche en vaisseau; une muqueuse enfin, contenant de nombreuses glandes.

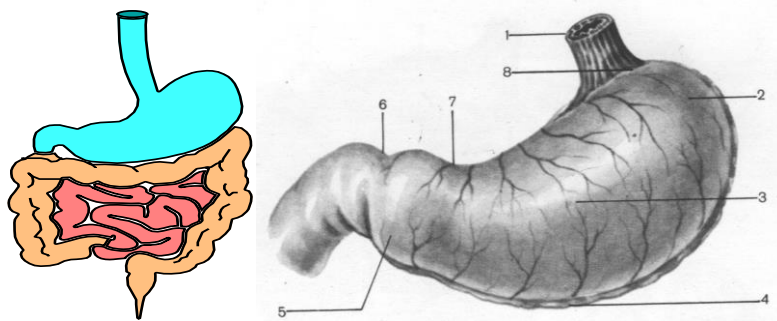
L'estomac est très richement vascularisé. Il reçoit en effet de nombreux vaisseaux qui lui viennent des trois branches du tronc coeliaque: artère coronaire stomacique, artère hépatique, artère splénique.

Le segment du tube digestif qui relie l'estomac au gros intestin est nommé intestin grêle. Sa longueur totale est de 7 mètres environ, son diamètre moyen de 3 cm.

LE FRANÇAIS MÉDICAL

L'intestin grêle comporte deux parties: une partie fixe, le duodénum et une partie mobile, le jéjuno –iléon.

Le gros intestin fait suite à l'intestin grêle. Long de 1, 50 mètre environ avec un diamètre de 3 à 8 cm, il dessine un cadre autour de l'intestin grêle.



MOTS ET EXPRESSIONS

oesophage (m)	- qizilo`ngach
segment (m)	- bo`lim
oesophagien adj	- qizilo`ngachga oid
tubérosité (f)	- shish, bo`rtik
duodénum (m)	- 12 barmoqli ichak
pancréas (m)	- oshqozon osti bezi
pylore (m)	- qorin bo`yni (12 barmoqli ichakka utadigan joy)
paroi (f)	- devori
courbure (f)	- burilish ,egilish
couche (f)	- qatlam
superposé, -e adj	- qoplangan
péritoine (m)	- qorin pardasi

Leçon 14.

Mustaqil ish 14

Pollution de l'environnement

Aujourd'hui le mot "écologie" est très populaire. Mais qu'est-ce que cela veut dire? L'écologie c'est la science qui étudie les rapports entre toutes formes de la vie sur notre planète et leur environnement. Le mot lui-même provient du grec "oikos" ce qui

LE FRANÇAIS MÉDICAL

signifie "maison". L'idée de la maison comprend toute notre planète avec sa population, sa nature, ses animaux, oiseaux, poissons, insectes, enfin tous les êtres vivants, et même l'atmosphère qui environne la planète. Mais peut-on dire que tout le monde est heureux et a une bonne santé aujourd'hui dans notre Maison? Malheureusement, on ne peut pas l'affirmer. Dès temps anciens la nature fournit à l'homme tout, dont il a besoin: de l'air pour respirer, de la nourriture pour manger, de l'eau pour boire, du bois pour construire et du combustible pour chauffer la maison. Pendant plusieurs siècles les hommes vivaient en harmonie avec la nature. Il pourrait paraître que ses ressources sont impuisables et illimités, c'est avec le début de la révolution industrielle que l'homme influence de plus en plus négativement la nature. De nos jours on trouve partout de grandes villes avec les usines et fabriques qui polluent l'atmosphère. Les déchets de leur production infectent l'air qu'on respire, l'eau qu'on boit, les champs où notre future récolte est en train de mûrir. Chaque année près de 1000 tonnes de poussière industrielle et d'autres matières sont jetés dans l'atmosphère. De grandes villes vivent sous le nuage de smog. Dans les villes industrielles le gaz des voitures devient une des causes principales de la pollution. En Afrique et en Asie on coupe beaucoup de bois pour l'Europe et les États-Unis. La perte de bois rompt l'équilibre de l'oxygène dans les nouveaux espaces vides. Par conséquent quelques espèces d'animaux, d'oiseaux, de poissons et de plantes ont déjà disparu ou sont en train de disparaître. Les lacs et les rivières sèchent. Un des exemples est la mer d'Aral qui sèche à cause des activités humaines. La pollution de l'air et des océans aussi bien que la destruction de la couche d'ozone qui devient de plus en plus mince ce sont quelques uns des problèmes qui proviennent de l'attitude irraisonnable de l'homme. La protection de la nature est le souci de tous. Il est nécessaire d'entreprendre des mesures efficaces pour fonder un système international de la sécurité écologique. Quelques entreprises existent déjà. 159 pays - les membres de l'Organisation des Nations Unies - ont créé les agences de protection de la nature. Ces agences organisent les conférences pour discuter les problèmes d'écologie souvent urgents.

MOTS ET EXPRESSIONS

1. l'écologie - ekologiya
2. planète - sayyora
3. environnement – tayevarak atrof
4. grec – grekcha
5. population – aholi
6. nature – tabiat

7. animaux – hayvonot dunyosi

8. aiseaux – qushlar

9. poissons – baliqlar

10. insects – hasharotlar

eçon 15.

Mustaqil ish 15

L`hygiène personnelle

Le mot **hygiène** derive du nom de la deesse grecque Hygie, qui etait la deesse de la santee et de la proprete. L`hygiène est un ensemble de mesures destinees a prevenir les infections et l`apparition de maladies infectieuses. Elle se base essentiellement sur trois actions :

Le nettoyage et la detersion :

La desinfection :

La conservation.

Par extension, on parle aussi d` “hygiene mentale” pour des actions et activites permettant de prevenir l`apparition de troibles, comme la prarique d`un sport, l`abstention de fumer ou de boire de l`alvool.

L`hygiène de vie peut-etre mieux percue et comprise a partir des 4 grandes approches suivantes :

Dietetique

Hydratation

Mode de vie

Hygiene corporelle.

L`hygiène du corps représente l`ensemble des mesures destinées à préserver la proprete des téguments par le nettoyage avec de l`eau et des produits nettoyants.

Elle nécessite de l`eau propre et un agent lavant (savon en général) qui peuvent être difficiles à trouver ou à produire dans certaines régions (très froides ou très sèches).

On la présente aujourd`hui comme un moyen de proprete et de prévention des maladies, en complément de l`hygiène de vie et de l`hygiène domestique, mais dans de nombreuses civilisations historiques ou actuelles, la toilette du corps est associée à des rituels individuels ou collectifs pouvant jouer un rôle symbolique important (purification, soins aux enfants, malades ou personnes âgées...).

REPONDEZ LES QUESTIONS :

1. Comment avez-vous compris la nation « L`hygiène » ?

2. Que signifie « L`hygiène corporelle » ?

Leçon 16.

Mustaqil ish 16

Une journée avec le sport

Partout dans le monde les gens aiment le sport. Le sport a pris le caractère public. Le sport améliore la santé, tient les gens en bonne forme et en plus est un passe – temps magnifique. Les compétitions internationales unissent les gens, elles ont une grande importance pour même les relations politiques entre pays. En Roussia on attachait toujours beaucoup d'importance au sport, surtout dans les universités, les instituts et les écoles. Dans notre pays le sport se divise traditionnellement en professionnel et celui des amateurs. Plusieurs records du monde ont été établis par les sportifs ukrainiens: les gymnastes, les nageurs, les sauteurs. Nos sportifs participent aux Jeux Olympiques et gagnent habituellement beaucoup de médailles d'or, d'argent et de bronze. Les Français aiment aussi le sport. Les sports d'hiver en France sont: le patinage sur glace, le hoskey, le curling, la luge, le bobsleigh, le ski. Les plus grands sport pratiqués en autres saisons sont: le football, le rugby. On pratique le football dans tout le pays et le rugby á quinze surtout au Sud de la Loire. Le cyclisme reste très populaire en France. Depuis quelques années on revoit avec plaisir de nombreux jeunes utiliser le vélo. La plus grande course cycliste qui a lieu chaque été, pendant quatre semaines, c'est le Tour de France. C'est une des plus grandes compétitions du monde. Les autres sports très populaires en France sont: l'alpinisme, l'avion, l'automobile, la boxe, l'équitation, l'escrime, la natation, l'athlétisme, la course á la perche et d'autres. Les Jeux Olympiques ont une histoire ancienne. Il sont nés en Grèce Ancienne. ils ont existé presque 12 siècles et ont été interdits en 394 de notre ère par un empereur chrétien, Théodose I. Les Jeux Olympiques n'ont été repris qu'á la fin de XIXe siècle grâce au baron Pierre de Coubertin. Les premiers Jeux Olympiques modernes ont eu lieu en 1896 á Athènes pour souligner la succession des traditions. Le Comité Olympique International a été lui – aussi organisé cette année.

LE FRANÇAIS MÉDICAL

C'est une organisation principale déterminant la politique du mouvement olympique. Le Comité est composé de représentants des Jeux, le nombre des participants et la ville qui va accueillir les prochaines compétitions. De nos jours plus de 150 pays sont présentés dans cette organisation. À part cela chaque pays possède son propre Comité Olympique International. Les Jeux d'été et d'hiver sont organisés séparément. Les Jeux sont toujours accompagnés d'un riche programme culturel: les concerts, les expositions, les festivals etc. Quant à moi, je ne suis pas un vrai sportif, plutôt un amateur de sport. J'aime regarder les matchs de football, de hockey à la télé, parfois je vais au stade pour soutenir mon équipe préférée. Pour être en bonne forme je fais de la gymnastique le matin, presque chaque semaine je vais à la campagne avec mes amis où je fais des randonnées passionnantes dans la forêt ou autour du lac, le long de la rivière. Chaque fois nous revenons un peu fatigués mais contents de notre promenade: nous sommes devenus plus forts.

MOTS ET EXPRESSIONS

1. dans le monde – butun dunyoda
2. Le sport améliore la santé – sport sog'liqni yaxshilaydi
3. le patinage sur glace – muz ustida uchish
4. le hockey – xokkey
5. la luge – chang'ida uchish
6. le bobsleigh – bobsley
7. le cyclisme - velosport
8. l'alpinisme – alpinizm
9. l'aviation – aviatsiya sporti
10. l'automobile – avtomobil sporti
11. la boxe - boks
12. l'équitation – ot sporti
13. l'escrime – qilichboz
14. la natation – suzish sporti
15. l'athlétisme – yengil atletika
16. la course à pied - yugurish

17.le sant en langueur – uzunlikka sakrash

Leçon 17.

Mustaqil ish 17

LA TÊTE

La **tête** est la partie de l'anatomie du corps humain portée par le cou. L'homme, comme tous les primates, a une tête très différenciée, avec un cerveau important, un front, deux grands yeux placés à l'avant, un nez, des joues, une bouche et deux oreilles (une sur chaque côté de la tête). Sa face est aplatie et particulièrement mobile : on l'appelle le visage. Au sommet de la tête se trouve la chevelure. Les os de la tête forment le crâne, dont la mâchoire porte la denture. La tête humaine augmente d'approximativement 15 % jusqu'à l'âge adulte. C'est lors de l'adolescence que cette poussée accrue s'effectue.



Mots et expressions

Faisons connaissance	- keling, tanishaylik
être heureux	- baxtli bo`lmoq
mon nom de famille	- mening familiyam
moniteur m du groupe	- guruh sardori
école f d'infirmière	- hamshiralarni maktab

DOSSIER III TEXTES ET DIALOGUES COMPLÉMENTAIRES.

LE PÉDIATRE A LA POLYCLINIQUE

- Bonjour, docteur.
- Bonjour, mon garçon. Assieds-toi, je veux te poser quelques questions.
Comment t'appelles-tu?
- Je m'appelle Paul Coutan.

LE FRANÇAIS MÉDICAL

- Quelle est la date de ta naissance?
- Je suis né le 27 septembre 1988.
- Quelles maladies contagieuses as-tu eues?
- J'ai eu la rougeole, la varicelle et la coqueluche quand j'étais petit
- Quand est-ce qu'on t'a fait la dernière fois la vaccination contre la variole?
- L'année passée.
- Bon. Maintenant, dis-moi, souffres-tu de quelque chose?
- Non, je me sens bien, mais je tousse un peu.
- Enlève ta chemise. Je vais t'examiner....Bon.Tu as une petite bronchite, rien de sérieux. Voici une ordonnance, ce médicament te fera du bien. Prends 6 comprimés en trois fois par jour: 2 au petit déjeuner, 2 au déjeuner et 2 au dîner. Viens me voir dans deux jours.
- Merci bien, docteur. Au revoir.
- Au revoir, mon garçon. Sois bien portant.

MOTS ET EXPRESSIONS

variole (f)	- chin chechak
souffres-tu de quelque chose?	-nimadan shikoyat qilasan?
je me sens bien=je me porte bien	- men o`zimni yaxshi his qilayapman
comprimé (m)	- tabletka
petit déjeuner (m)	- ertalabki nonushta
dîner (m)	- tushlik
dans deux jours	- ikki kundan keyen
sois bien portant	- sog` bo`l

TEXTE: JE SUIS ÉTUDIANTE EN MÉDECINE

Faisons connaissance. Je m'appelle Nargiza. C'est mon prénom. Mon nom de famille est Karimova. Je suis étudiante. Je fais mes études à l'école d'infirmière. Je suis en première année. J'ai 17 ans. Ma famille n'est pas nombreuse. J'ai mes parents, mon père, ma mère, deux frères et une soeur. Mon frère aîné est ingénieur, le cadet fait son service militaire. Ma soeur est écolière. Je suis très heureuse de faire

LE FRANÇAIS MÉDICAL

mes études à l'école d'infirmière. Être médecin, aider les malades et lutter contre diverses maladies – c'est mon rêve. A présent j'ai beaucoup d'amis. Chaque jour je me réveille à sept heures et demie. Dix minutes de gymnastique, une douche et dans un quart d'heure je suis à l'école.

Il y a 30 étudiantes dans mon groupe. Le moniteur du groupe est un bon étudiant et grâce à lui une ambiance d'amitié règne dans notre collectivité. Nous étudions différentes matières. L'anatomie est une matière très importante et intéressante et il faut beaucoup travailler pour être bien préparé. C'est pourquoi nous passons beaucoup de temps aux laboratoires et dans la salle de lecture.

Mots et expressions

Faisons connaissance	- keling, tanishaylik
être heureux	- baxtli bo`lmoq
mon nom de famille	- mening familiyam
moniteur m du groupe	- guruh sardori
école f d'infirmière	- hamshiralari maktabi

Proverbe: Âme saine dans un corps sain – Sog` tanda sog`lom aql.

L'ETUDE DES LANGUES ETRANGERES

Le problème de l'apprentissage des langues étrangères est très important de nos jours. Les langues étrangères sont nécessaires dans la société et surtout aujourd'hui quand le progrès scientifique et technique a causé l'avancement des connaissances humaines et la surabondance de l'information. Les langues étrangères sont obligatoires comme un moyen efficace pour l'échange de l'information entre les gens de notre planète.

Aujourd'hui le nombre des gens qui parlent français dépasse 130 millions. C'est une langue de la science, de la technologie et des liens culturels. On parle le français en Belgique, en Suisse, au Canada, en Guayane Française, à la République d'Haïti; cette langue est utilisée par les peuples d'états africains. La langue française est une des six

LE FRANÇAIS MÉDICAL

langues officielles et une langue de travail a l'organisation des Nations Unies; parmi 115 délégations a l'ONU 36 emploient normalement le français. Quant a moi, j'aime cette langue. Ce qui me plaît surtout dans le français, c'est la précision et la simplicité de l'expression; c'est aussi sa clarté, sa grâce, sa majesté et sa finesse. J'aime le français pour sa poésie, sa prose et son théâtre. Grâce a ma connaissance de la langue française je peux lire les oeuvres de Balzac, de Victor Hugo, de Stendhal et de beaucoup d'autres auteurs dans l'original. Je pense qu'en apprenant une langue étrangère vous apprenez la culture et l'histoire des gens qui la parlent.

Mots et expressions

- 1.important - muhim
- 2.necessaire – kerakli, zarur, muhim
- 3.société – jamiyat
- 4.progrés – rivojlanish, taraqqiyot
- 5.scientifique – ilm fan
- 6.technique – texnika
- 7.planete – planeta, sayyora
- 8.des liens culturels – madaniy aloqalar
- 9.être utiliser – foydalanmoq
- 10.les peuples d'états africains – Afrika mamlakatlari xalqlari

LOISIRS.

La plupart des gens dans notre pays travaillent cinq jours par semaine, tandis que les écoliers et les étudiants le font six jours sur sept. Dimanche est ma seule journée libre. Je l'aime bien car je ne suis pas pressé ce jour-là et après la routine de la semaine je peux faire tout ce que je veux. Ce jour-là je me leve plus tard que d'habitude. J'appelle mes amis et on discute nos plans pour le dimanche. Parfois nous allons au cinéma ou au théâtre. Nous avons déjà visité tous les musées et galeries de notre ville mais il nous reste beaucoup à voir.Quand il fait beau il est tres agréable de partir a la campagne. On joue, on nage, on se bronze. En hiver nous faisons du ski dans les collines non loin de la ville. Quand il fait mauvais je reste à la

LE FRANÇAIS MÉDICAL

maison et mes amis viennent me voir. En Roussia les élèves ont des vacances quatre fois par an. Les vacances d'automne et de printemps sont tres courts. Pour les vacances d'hiver nous avons deux semaines. Les vacances d'été sont les plus longs: trois mois. En été j'ai assez de temps libre. Parfois avec les parents je pars en long voyage. Mais la plupart du temps nous passons nos vacances à la campagne. Il y a un lac et une petite rivière là-bas. Souvent je me baigne avec les amis et on canote.

Quand les gens sont libres et ne sont pas pris par leur travail ils s'occupent de leurs hobbies. Ce sont les choses qu'on fait pour le plaisir. Les hobbies aussi bien que les goûts sont très variés. On peut etre passionné par le jardinage, par le voyage, par les échecs etc. Ou collectionner quelque chose. Moi, par exemple, je collectionne des timbres depuis douze ans On peut facilement déterminer le caractère d'une personne d'après ses passions. Il y a ceux qui aiment le repos passif. Il se détendent a la maison en regardant la télévision ou en lisant des journaux. D'autre préfèrent se reposer activement: il font du sport ou partent en voyage.

Mots et expressions

- 1.pays – mamlakat
- 2.semaine – hafta
- 3.être libre – bo'sh bo'lmoq
- 4.parfois – ba'zida
- 5.la compagne- shahar cheti, tashqarisi
- 6.jouer – o'ynamoq
- 7.nager – cho'milmoq
- 8.se bronzer – quyoshda toblanmoq
- 9.faire du ski – chang'ida uchmoq
- 10.canoter – qayiqda suzmoq

LES VOYAGES

LE FRANÇAIS MÉDICAL

Il est impossible d'imaginer la vie actuelle sans voyage. De temps en temps on est obligé de partir pour d'autres villes ou dans d'autre pays pour les affaires. Après une année de travail les gens reçoivent un conge et il n' aiment pas le passer chez eux.

Des millions de gens passent leur congé en voyageant. Il le font pour voir d'autres villes et d'autres continents, des villes modernes et les ruines des anciennes cites, pour admirer les beaux pay sages et tout simplement pour changer d' ambiance.

Ceux qui habitent à la campagne aiment aller dans une grande ville et y passer leur temps en visitant les musées et les galeries d'art, en regardants les vitrines des magasins et en mangeant dans les restaurants exotiques. Les habitants de la ville par contre prefèrent d'habitude un congé calme au bord de la mer ou dans les montagnes quand on ne fait rien d'autre qu'a se promener, se baigner et se bronzer sur le plage.

Ceux qui partent en voyage peuvent choisir le moyen de transport. U avion est plus rapide. Le voyage dans le train prend plus de temps qu'en avion, mais il a ses avantages. Dans le train vous admirez les paysages, ainsi votre conge a déjà commencé. Ceux qui partent en congé et veulent faire un voyage agréable prennent la mer. A bord d'un grand paquebot les gens traversent les océans et visitent ainsi d'autres villes.

Mots et expressions

- 1.actuelle – hozirgi, zamonaviy
- 2.la vie – hayot
- 3.voyage – sayohat
- 4.de temps en temps – vaqt-vaqti bilan
- 5.un conge – otpusk, mehnat ta'tili
- 6.des villes modernes – zamonaviy shaharlar
- 7.les ruines des ancienes cites – qadimiy shahar harobalari
- 8.se premener – sayr qilmoq
- 9.choiser – tanlamoq
- 10.l'avion – samolyot
- 11.le paquebot – teploxod, kema
- 12.les monuments historiques – tarixiy yodgorliklar

LE FRANÇAIS MÉDICAL

13.la randonée – piyoda sayohat qilish

Kishilik olmoshlari

	Pronoms personnels atones			Pronoms personnels toniques
	Ega vazifasida	Vositasiz to`ldiruvchi vazifasida	Vositali to`ldiruvchi vazifasida	
Singulier	Je мен	Me мени	Me менга	Moi
	Tu сен	Te сени	Te сенга	Toi
	Il у	Le уни	Lui унга	Lui
	Elle у	La уни	Lui унга	Elle
Pluriel	Nous биз, бизлар	Nous бизни, бизларни	Nous бизга, бизларга	Nous
	Vous сиз, сизлар	Vous сизни, сизларни	Vous сизга, сизларга	Vous
	Ils улар	Les уларни	Leur уларга	Eux
	Elles улар	Les уларни	Leur уларга	Elles

Эгалик сифатлари (Adjectifs possessifs)

Singulier		Pluriel	
Masculin	Féminin	Masculin	Féminin
Mon менинг	Ma менинг	Mes менинг	
Ton сенинг	Ta сенинг	Tes сенинг	
Son унинг	Sa унинг	Ses унинг	
Notre бизнинг		Nos бизларнинг	
Votre сизнинг		Vos сизларнинг	
Leur уларнинг		Leurs уларнинг	

LE FRANÇAIS MÉDICAL

SOMMAIRE DOSSIER I SOINS MEDICAUX

Premier semestre

Leçon 1.

Phonétique: a) u harfining unidan oldin o`qilishi	6
b) so`z oxirida o`qilmaydigan s,x,z,d,g undoshlarining ritmik guruhlarda o`qilishi	6
Grammaire: a) Article	9
b) Présent de l'indicatif	10
Texte: JE SUIS ÉTUDIANTE EN MÉDECINE.....	12
Dialogue. LA POLYCLINIQUE	14

Leçon 2.

Phonétique: a) an, am, en, em harf birikmalarining o`qilishi	20
b) so`z oxirida o`qiladigan undoshlarning sintagma ichida unililar bilan bog`lanishi	20
Grammaire: a) Kishilik olmoshlari	21
b) Egalik sifatleri	22
c) Ko`rsatish sifatleri	22
d) Avoir fe`lining hozirgi zamonda tuslanishi	23
Texte:SERGE EST MALADE	23
Dialogue	25

Leçon 3.

Phonétique: a) on, om, ch harf birikmalarining o`qilishi	30
b) Unilarning gapda qushib o`qilishi.....	30
Grammaire:..... a) Forme impersonnelle du verbe.....	31
b) On gumon olmoshi.....	32
c) C'est.....	32
d) Il y a.....	33
e) Aller fe`lining présent da tushlanishi	33
Texte:LE SERVICE MÉDICAL	33
Dialogue	35

Leçon 4.

Phonétique: a) au, eau harf birikmalarining o`qilishi.....	40
Grammaire: b) Futur simple – Sodda kelasi zamon.....	42
c) en va y olmoshlarining ishlatilishi	43
d) dire va venir fe`llarining tuslanishi	44
Texte: LE CORPS HUMAIN.....	45
Dialogue. Traduction bilatérale.....	47

Leçon 5.

Phonétique: a) eu, oeu harf birikmalarining o`qilishi	52
---	----

LE FRANÇAIS MÉDICAL

Grammaire: a) Pluriel des noms	53
b) Pluriel des adjectives.....	54
c) Prendre fe`lining tuslanishi	55
Texte: TRONC ET MEMBRES. VISCÈRES.....	56
Dialogue.	58

Leçon 6.

Phonétique: a) –ti- harf birikmasida t harfining o`qilishi	62
Grammaire: a) Passé composé – O`tgan murakkab zamon	62
b) Adjectifs numéraux cardinaux – Sanoq sonlar	63
c) Adjectifs numéraux ordinaux – Tartib sonlar	64
d) Lire fe`lining tuslanishi	65
Texte: SANTÉ PUBLIQUE	66
Dialogue.	67

Leçon 7.

Phonétique: a) un, um harf birikmalarining o`qilishi	70
Grammaire: a) Imparfait – O`tgan zamon davom fe`li	71
b) Féminins des adjectifs –Sifatlarda jenskiy rod	72
c) Voir Fe`lining tuslanishi.....	73
Texte: L'INFIRMIÈRE	74
Dialogue. Maladies thérapeutiques	75

Leçon 8.

Phonétique: a) s va x harflarining tibbiy atamalar oxirida o`qilishi	80
Grammaire: a) pronoms relatifs – Nisbiy olmoshlar.....	81
b) Féminins des noms – Otlarning jenskiy rodi	82
c) écrire fe`lining tuslanishi.....	83
Texte: SQUELETTE	84
Dialogue.	86

Leçon 9.

Phonétique: a) in, im, ain, aim, ein, yn, ien harf birikmalarining o`qilishi.....	90
Grammaire: a) plus-que-parfait – Uzoq o`tgan zamon	91
b) Faire + infinitif	92
c) Répondre fe`lining tuslanishi	93
Texte: L'APPAREIL DIGESTIF. ESTOMAC.....	94
Dialogue. L'ESTOMAC	95

Leçon 10.

Phonétique: a) oi, eoi, oin harf birikmalarining o`qilishi.....	102
Grammaire: a) Futur immédiat – Yaqin kelasi zamon.....	103
b) Passé immédiat – Yaqin o`tgan zamon.....	104

LE FRANÇAIS MÉDICAL

c) Vouloir fe`lining tuslanishi	105
Texte: LE FOIE	106
Dialogue. Traduction bilatérale.....	107

Deuxième semestre

Leçon 11.

Phonétique: a) aï, oï, uë harf birikmalarining o`qilishi	112
Grammaire: a) Verbes pronominaux – Olmoshli fe`llar	113
b) Pronoms interrogatifs – So`roq olmopshlari.....	114
c) Attendre fe`lining tuslanishi.....	115
Texte: APPAREIL RESPIRATOIRE	116
Dialogue	117

Leçon 12.

Phonétique: a) x harfining o`qilishi.....	121
Grammaire: a) Passé simple – Sodda o`tgan zamon.....	122
b) Forme passive – Majhul nisbat	123
c) devoir fe`lining tuslanishi.....	125
Texte: LE COEUR	126
Dialogue	127

Leçon 13.

Phonétique: a) c harfining o`qilishi.....	131
Grammaire: b)Le mode argumentatif :les adverbes interrogatifs	132
c) faire les exercices	133
Texte: LA TÊTE.....	134
Dialogue.	135

Leçon 14.

Phonétique: a) g harfining o`qilishi.....	139
Grammaire: b) Les prepositions	139
c) faire les exercices	141
d) apprendre fe`lining tuslanishi.....	143
Texte: FUMER	144
Dialogue	145

Leçon 15.

Phonétique: a) Sc,ss harflarining o`qilishi	147
Grammaire: a)Participe rpresent.....	148
b)Faire les exercices	149
c)naitre fe`lining tuslanishi.....	150
Texte:	
Dialogue. Pollution de l'environnement	151

LE FRANÇAIS MÉDICAL

Leçon 16.	
Phonétique: a) Tion sufeksining o`qilishi	155
Grammaire: a)Gerondif	155
b) Infinitif	156
c) Partir,sortir fe`llarining tuslanishi	157
Texte: La protection de la nature.....	158
Dialogue	159

Leçon 17.	
Phonétique: a) th harf brikmasining o`qilishi.....	162
Grammaire ; a)Le conditionnel	163
b) Le conditionnel présent et passée	164
c) Expression oral	165
Texte: L`hygiène personnelle.....	167
Dialogue: Expression oral	168

Leçon 18.	
Phonétique: a) Qu,Ph harf brikmasining o`qilishi.....	170
Grammaire ; a) Subjonctif	171
b) faire les exercices	172
c)Compréhension écrite.....	173
Texte: Une journée avec le sport.....	174
Dialogue: Quels médicaments prenez-vous quant vous avez mal	175

Leçon 19.	
Phonétique: a) Ille harf brikmasining o`qilishi	176
Grammaire ; a)Les pronoms demonstratives	177
b) faire les exercices	178
c)Expression oral	179
Texte:Ma future profession	180
Dialogue	181

Leçon 20.	
Phonétique: a) Ç undosh harfining o`qilishi	183
Grammaire : a)Avoir va Etre fe`llarini barcha zamonlarda tuslanishi.....	184
b) faire les exercices	185
c)Compréhension écrite.....	186
Texte: Le sport et la vie saine.....	187
Dialogue:	188

DOSSIER II Thèmes de travail indépendants

Leçon 1.	
Texte: JE SUIS ÉTUDIANTE EN MEDÉCINE	189

LE FRANÇAIS MÉDICAL

Leçon 2.	
Texte: SERGE EST MALADE.....	190
Leçon 3.	
Texte: LE SERVICE MÉDICAL.....	191
Leçon 4.	
Texte: LE CORPS HUMAIN.....	192
Leçon 5.	
Texte: TRONC ET MEMBRES. VISCÈRES.....	193
Leçon 6.	
Texte: SANTÉ PUBLIQUE.....	194
Leçon 7.	
Texte: L'INFIRMIÈRE.....	195
Leçon 8.	
Texte: SQUELETTE.....	196
Leçon 9.	
Texte: L'APPAREIL DIGESTIF. ESTOMAC.....	197
Leçon 10.	
Texte: LE FOIE.....	198
Leçon 11.	
Texte: APPAREIL RESPIRATOIRE.....	199
Leçon 12.	
Texte: LE COEUR.....	200
Leçon 13.	
Texte: LA TÊTE.....	201
Leçon 14.	
Texte: FUMER.....	202
Leçon 15.	
Texte; Pollution de l'environnement.....	203
Leçon 16.	
Texte; La nature.....	204
Leçon 17.	
Texte; L'hygiène personnelle.....	205
 DOSSIER III TEXTES ET DIALOGUES COMPLÉMENTAIRES.	
Texte;.....	180
DIALOGUES.....	184

LE FRANÇAIS MÉDICAL

**Ruziyeva Nasiba Kenjayevna
Eshboyeva Tursunoy Soxatmamatovna**

LE FRANÇAIS MÉDICAL

A l'usage des étudiants des collèges médicaux et des lycées

**Musahhih: SamDCHTI, "O'zbek tili va adabiyoti"
kafedrasi o'qituvchisi O.S.Eshboyeva**

ISBN 978-9943-6509-8-5

2021 йил 23 сентябрда босишга рухсат этилди:
Офсет босма қоғози. Қоғоз бичими 60×84_{1/16}.
“Times” гарнитураси. Офсет босма усули.
Ҳисоб-нашриёт т.: 11,75. Шартли б.т. 10,2.
Адади 50 нусха. Буюртма №170.

СамДЧТИ нашр-матбаа марказида чоп этилди.
Манзил: Самарқанд ш, Бўстонсарой кўчаси, 93.